



# COUPE ROGERS Federer contre le Québécois Niemeyer → 48



Le quotidien de la capitale | Mardi 11 août 2009 | [lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca) | Québec, 113<sup>e</sup> année, n° 221

# leSoleil



## COURS DE CONDUITE OBLIGATOIRES AU MOINS 50% PLUS CHERS

→ 2 et 3

### Un professeur de chorale pédophile → 4 et 5

### Lac-Saint-Charles LABEAUME MALMENÉ → 6 et 7

MARDI  
6 27657 00072 8 QUÉBEC MÉTRO 71 c. + 1x MARCHÉ EXTÉRIEUR 80c + 1x

15<sup>e</sup> SAISON

25 AOÛT à 12 JUILLET

## Les Grands Feux Loto-Québec

Réservation 418 523-FEUX

[lesgrandsfeux.com](http://lesgrandsfeux.com) • Parc de la Chute-Montmorency

PRÉSENTÉ PAR  
**BANQUE NATIONALE**  
GROUPE FINANCIER

DEMAIN :  
**LA GRANDE FINALE LOTO-QUÉBEC**  
Une présentation de Loto-Québec

3004109

# Des hausses de prix

**Marc Allard**  
mallard@lesoleil.com

**Les écoles de conduite prévoient augmenter d'au moins 50 % le prix de leurs cours de conduite, qui deviendront obligatoires à la fin octobre. Mais selon la SAAQ, cette hausse ne limitera pas l'accès des moins fortunés au permis de conduire.**

À partir du 25 octobre, les nouveaux automobilistes qui veulent obtenir leur permis probatoire devront fournir la preuve qu'ils ont terminé un cours de conduite théorique et pratique. Le contenu de ces cours, qui étaient facultatifs depuis 1997, a été révisé et leur durée passera de 24 heures à 40 heures (24 heures de théorie et 16 heures de pratique).

Hier, *Le Soleil* a consulté plusieurs auto-écoles de la région de Québec-Chaudière-Appalaches et toutes s'entendent pour dire que leurs prix augmenteront lorsque la nouvelle réglementation entrera en vigueur, grimant entre 900 \$ et 1000 \$, au lieu d'environ 600 \$, comme c'est le cas présentement.

«Le nombre d'heures augmente, donc, inévitablement, le prix du cours va augmenter, dit André Payette, propriétaire et directeur des écoles de conduite Lauzon. On n'a pas le choix, il faut bien payer nos moniteurs.» Un constat que partage le responsable de la flotte des écoles de conduite Technic de Québec, Richard Bédard, et la propriétaire des écoles de conduite Rond-Point, à Lévis, Annick Lapointe.

## MARCHÉ CONCURRENTIEL

Actuellement, environ 60 % des apprentis conducteurs québécois prennent volontairement des cours. La hausse des coûts ne découragera pas l'autre 40 %, y compris les moins fortunés, soutient la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ), qui estime que la loi du marché incitera les auto-écoles à proposer des prix raisonnables. «Il ne faut pas perdre de vue que les écoles de conduite sont dans un marché concurrentiel, explique Audrey Chaput, porte-parole de la SAAQ. C'est certain que, oui, on sait que ça va coûter plus cher. Mais ça ne devrait pas être prohibitif.»

La SAAQ n'envisage donc pas de mettre en place une réglementa-

tion encadrant les tarifs des écoles de conduite, comme elle le fait pour d'autres services qui sont touchés par le Code de la sécurité routière, par exemple les frais de remorquage, indique M<sup>me</sup> Chaput.

De son côté, la branche québécoise de l'Association canadienne des automobilistes, CAA-Québec, appréhende aussi une hausse des prix des cours de conduite, mais ne craint pas pour le moment que les écoles adoptent des prix trop élevés.

«Par contre, c'est sûr que, si on voit une problématique où les prix commencent à monter partout — où il y aurait une escalade —, nous, c'est sûr que ça va devenir une préoccupation», indique la porte-parole de CAA, Roxanne Héroux. «Là, oui, c'est sûr qu'on demanderait au gouvernement de se pencher là-dessus.»

**«Les heures augmentent, donc, inévitablement, le prix du cours va augmenter. On n'a pas le choix, il faut bien payer nos moniteurs»**

— André Payette, propriétaire et directeur des écoles de conduite Lauzon

En vacances, la ministre des Transports, Julie Boulet, n'était pas disponible pour nous accorder une entrevue, hier. La ministre semble toutefois bien au fait des hausses de coûts entraînées par les cours de conduite obligatoires, si on en croit la *Gazette officielle du Québec* du 30 juin.

Dans le préambule du projet de règlement, la ministre soulignait en effet que le nouveau règlement aurait «un impact positif sur les entreprises et en particulier les PME considérant l'incidence du cours obligatoire sur les écoles de conduite et les revenus additionnels anticipés».

Dans le paragraphe suivant, elle mentionnait également que le règlement aurait des «impacts sur le citoyen qui devra assumer les coûts relatifs au cours de conduite désormais obligatoire», sans toutefois préciser la nature de ces retombées.



## CHRONO



**1971**

Obligation pour les jeunes de 16 ans

**1977**

Obligation étendue aux jeunes de 17 ans

**1983**

Cours obligatoires pour tous

**1991**

Abolition des cours théoriques obligatoires

**1997**

Abolition des cours obligatoires et nouveau régime d'accès graduel

# dès l'automne



PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## Une utilité mise en doute

Inutiles, les cours de conduite? De nombreuses études suggèrent que les cours de conduite n'améliorent pas le bilan routier. Mais la ministre des Transports, Julie Boulet, fait le pari que la révision du contenu des cours, basés sur les «comportements plutôt que les compétences», leur donnera tort.

Lorsqu'elle a déposé son rapport à la ministre Boulet, en 2007, la Table québécoise de la sécurité routière n'avait pas recommandé d'inclure des cours de conduite obligatoires. Plusieurs experts en sécurité routière et la SAAQ, notamment, s'opposaient à cette mesure dont la pertinence avait été malmenée par les experts, explique le président de la Table, Jean-Marie De Koninck, qui appuie personnellement l'obligation.

«Eux, ils connaissaient la littérature scientifique là-dessus qui disait que de prendre un cours ou de ne pas en prendre, dans l'expérience qu'on en avait dans différents pays, ça n'avait pas d'incidences sur le nombre d'accidents dans lequel un jeune allait être impliqué plus tard. C'est pour ça que la SAAQ les avait supprimés, d'ailleurs, en 1997.»

### RÈGLES DE COMPORTEMENT

La ministre Julie Boulet avait tout de même décidé d'aller de l'avant avec les cours de conduite obligatoires, espérant réduire le nombre d'accidents mortels sur les routes du Québec, dont près de la moitié impliquent des jeunes de moins de 24 ans.

«À l'époque où un cours de conduite, ça signifiait "apprendre à conduire", ça n'avait peut-être pas d'effet sur le bilan routier, explique Audrey Chaput, porte-parole de la SAAQ. Mais le nouveau cours de conduite va permettre d'apprendre à "se conduire" sur la route. Donc, ce n'est pas juste d'apprendre à démarrer une voiture et faire un stationnement en parallèle. C'est toutes les règles qu'il faut connaître pour être un bon conducteur.»

Le spécialiste en sécurité routière Guy Paquette, de l'Université Laval, ne croit pas que ce changement d'approche permettra d'améliorer le bilan routier. «Le gros problème, à mon avis, c'est que développer des attitudes, c'est beau, mais c'est le même problème qu'on a quand un jeune se présente à la SAAQ pour passer son examen pratique, dit-il. C'est certain qu'un jeune qui a

tendance à prendre des risques ne va certainement pas le manifester en présence de l'examineur. Il va la jouer cool, il va la jouer douce, et quand il va obtenir son permis, très clairement, il va exprimer davantage ses vrais comportements, ses vraies façons de voir la route.

«Je ne dis pas que les cours seront totalement inutiles, poursuit-il, mais je ne pense pas qu'ils vont transformer la situation. On n'a pas réussi ailleurs dans le monde à y parvenir. Ce qui a donné les meilleurs résultats jusqu'ici — et le Québec fait partie du peloton de tête — c'est l'accès graduel à la conduite qui a permis d'améliorer sensiblement le bilan routier.»

### La conséquence la plus négative des cours de conduite sera peut-être de déresponsabiliser les parents

Selon le professeur Paquette, la conséquence la plus négative des cours de conduite obligatoires sera de déresponsabiliser les parents. Sans doute nombreux à devoir assumer la hausse du prix des cours, ils s'en remettront davantage aux écoles de conduite. «Ils vont se dire : "Je paie assez cher, que ces gens-là fassent leur travail, après tout, ce sont eux les spécialistes".»

Plusieurs études réalisées dans le monde montrent en effet que les parents ont beaucoup d'influence sur le comportement de leurs enfants au volant et que les styles de conduite se transmettent de génération en génération, particulièrement de père en fils et de mère en fille. **Marc Allard**

### → Comparaison

#### • Avant le 25 octobre 2009

Durée des cours de conduite : 12 heures de théorie; 12 heures de pratique

Coût : environ 600 \$

#### • Après le 25 octobre 2009

Durée des cours de conduite : 24 heures de théorie; 16 heures de pratique

Coût : entre 900 \$ et 1000 \$, selon les écoles

2009

Restauration des cours obligatoires

«Prendre un cours ou de ne pas en prendre [...], ça n'a pas d'incidences sur le nombre d'accidents dans lequel un jeune va être impliqué plus tard»

— Jean-Marie De Koninck, président de la Table québécoise de la sécurité routière

# Église Saint-Malo : le prof de chorale pédophile

Abasourdi, le curé Fernand Lacombe n'en savait rien

**Frédéric Denoncourt**  
fdenoncourt@lesoleil.com

**Fernand Lacombe, le curé de l'église Sainte-Angèle de Saint-Malo à Québec, était dévasté hier quand il a appris que le professeur de chorale de l'église en poste depuis trois ans, Raynald Lavoie, avait plaidé coupable à des accusations d'attouchements sexuels sur des mineurs.**

«Ça me déboussole, ça me débobine complètement, mais qu'est-ce que tu veux que je fasse? Je n'étais pas au courant du tout. Il ne m'avait jamais parlé de son passé», explique le curé Lacombe, l'air abasourdi.

C'est en lisant l'article tendu par le journaliste du *Soleil* paru dans le *Quotidien* de Saguenay le 16 juin, et qui faisait état du plaidoyer de culpabilité de la veille en Cour du Québec de Raynald Lavoie, que le curé a pris connaissance du passé de son professeur de chorale. M. Lavoie

avait plaidé coupable le 15 juin au palais de justice de Chicoutimi à plusieurs chefs d'accusation de grossière indécence et d'attouchements sexuels commis à l'endroit de trois garçons entre 1970 et 1977. À l'époque, M. Lavoie enseignait la musique aux adolescents. Tous les abus se sont déroulés dans le jubé de l'église Saint-Raphaël de Jonquière. M. Lavoie doit revenir en cour le 15 octobre pour recevoir sa sentence.

## «IL EST BON EN MUSIQUE»

Bien que M. Lavoie n'était pas tenu par la loi d'informer son entourage de son passé étant donné que les accusations portées à son endroit l'avaient été par voie sommaire, il reste que M. Lacombe aurait préféré que l'homme qui est venu lui offrir ses services pour relancer sa chorale en 2006 l'informe de ses agissements auprès de jeunes garçons. «Il a un tempérament un peu spécial, mais il est bon en musique», reconnaît M. Lacombe en parlant de son profes-

seur. La chorale que Raynald Lavoie dirige en ce moment est composée d'une dizaine de personnes âgées de 25 à 55 ans. Une jeune fille de 13 ans y prend part à l'occasion.

M. Lacombe ne compte pas discuter dans l'immédiat avec son professeur de chorale, préférant réfléchir un peu. «Je n'ai aucune idée de ce que je vais faire. Je vais discuter de la situation avec une autre personne très proche de lui et voir comment elle réagit. Ensuite on va voir ce qu'on va faire.»

Auriez-vous engagé M. Lavoie si vous aviez su?

«J'aurais dit non en partant et aurais préféré avoir une mauvaise chorale.»

Contacté à l'endroit où il loge à Québec, Raynald Lavoie estimait n'avoir pas de responsabilité morale à informer son entourage de ses démêlés avec la justice. «Après avoir consulté, j'ai décidé que je n'avais pas à en parler. Et je ne me sens pas mal de ne pas l'avoir fait. Parce que premièrement, les accusations remontent à il y a très long-

temps. Et puis j'ai beaucoup réfléchi à tout ça.»

## THÉRAPIE QUOTIDIENNE

M. Lavoie dit suivre une thérapie «intensive» quotidienne pour régler ses problèmes. «J'ai commencé une thérapie il y a très longtemps. Je fais une démarche très sérieuse. S'il y a eu problème, il faut trouver les raisons.»

Au bout du fil, l'homme de 65 ans qui dit vivre «beaucoup de culpabilité intérieure» soutient avoir lui-même été victime d'abus. Il n'empêche qu'il aurait longtemps incité ses victimes à garder le silence, lui qui n'a été dénoncé qu'en 2007. Ce n'est qu'après une longue réflexion, dit-il, qu'il a décidé de plaider coupable. «Quand on s'est aperçu qu'on pourrait réduire certaines charges et pour éviter un procès.»

«Je considère avoir droit à une chance. En deux ans de thérapie, on découvre beaucoup de choses. J'ai fait du tort à des personnes et je suis capable de le reconnaître. C'est pour cela que je me suis pris en main.»

«Ça me déboussole, ça me débobine complètement, mais qu'est-ce que tu veux que je fasse? Je n'étais pas au courant du tout. Il ne m'avait jamais parlé de son passé»

— Le curé Fernand Lacombe

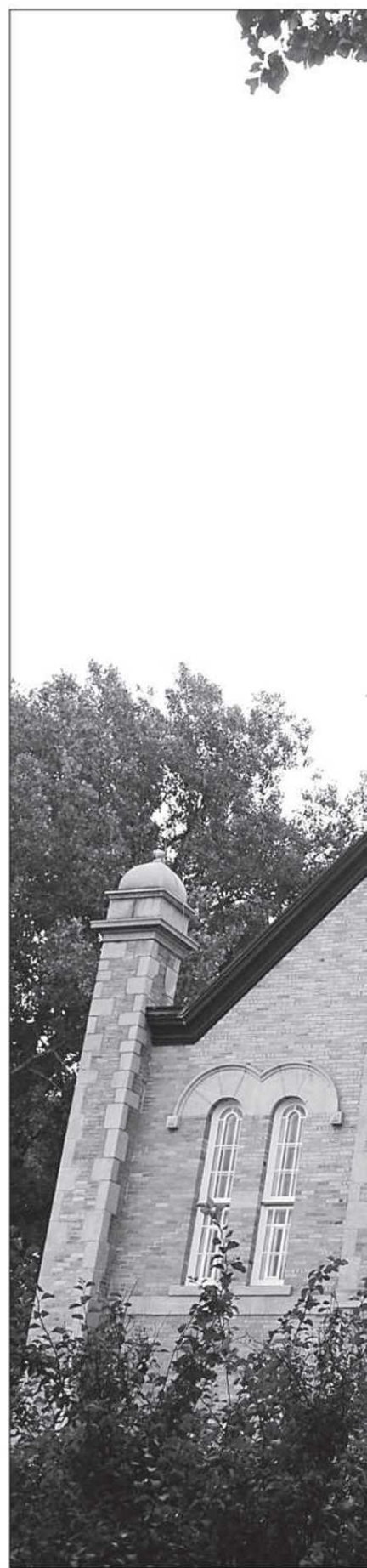
**7 ans** période pendant laquelle se sont déroulés les faits reprochés à Raynald Lavoie pour lesquels il est en attente de sentence

«Après avoir consulté, j'ai décidé que je n'avais pas à en parler. Et je ne me sens pas mal de ne pas l'avoir fait. Parce que premièrement, les accusations remontent à il y a très longtemps. Et puis j'ai beaucoup réfléchi à tout ça»

— Raynald Lavoie

«Je considère avoir droit à une chance. En deux ans de thérapie, on découvre beaucoup de choses. J'ai fait du tort à des personnes et je suis capable de le reconnaître. C'est pour cela que je me suis pris en main»

— Raynald Lavoie



lesoleil.cyberpresse.ca

## PHOTOS

Redécouvrez nos galeries d'images :  
[cyberpresse.ca/le-soleil/photos](http://cyberpresse.ca/le-soleil/photos)

Les Fêtes de la Nouvelle-France  
LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE



## CHRONIQUES

Lisez ou relisez vos chroniqueurs préférés :  
[cyberpresse.ca/le-soleil/chroniqueurs](http://cyberpresse.ca/le-soleil/chroniqueurs)

## CARICATURES

Vous avez le goût de rigoler?  
[lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca)

## NOS BLOGUES



RICHARD THERRIEN  
**La télévision vous passionne?**

Venez en discuter avec notre chroniqueur télé, qui carbure littéralement à son petit écran.

[cyberpresse.ca/le-soleil/therrien](http://cyberpresse.ca/le-soleil/therrien)

## SOMMAIRE

affaires-bourse	22 et 27	loteries	35
dans les cinémas	35	petites annonces	39
décès	41	santé	37
divertissements	36	sports	43
éditorial	21	télévision	34
horoscope	40		

## NOUS JOINDRE

**Vous avez une nouvelle?**  
Contactez-nous :  
[nouvelles@lesoleil.com](mailto:nouvelles@lesoleil.com)

Rédaction 418 686-3394  
Appel sans frais 1 866 686-3394  
Renseignements 418 686-3233  
Abonnements 418 686-3344

## MÉTÉO

Appel sans frais 1 866 686-3344  
[abonnements@lesoleil.com](mailto:abonnements@lesoleil.com)

Floride 954 922-1584  
[andre.genereux@cgcable.ca](mailto:andre.genereux@cgcable.ca)

Petites annonces 418 686-3311  
Appel sans frais 1 866 686-3311  
[petitesannonces@lesoleil.com](mailto:petitesannonces@lesoleil.com)

Max. 24 min. 15  
Averses isolées



**MÉTÉO EN DÉTAIL**  
→ 40

Accumulation de pluie en mm (avant hier)  
Non disponible

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par Le Soleil, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. Le Soleil est imprimé au 5000, rue Hugues-Randoin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec) H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans Le Soleil. ISSN 0319-0730



**FAIT DE PLUS DE 50 % DE PAPIER RECYCLÉ.**  
Merci de recycler ce journal.



La chorale que Raynald Lavoie dirige en ce moment à l'église Sainte-Angèle de Saint-Malo, à Québec, est composée d'une dizaine de personnes, âgées de 25 à 55 ans. Une jeune fille de 13 ans y prend part à l'occasion. «Il a un tempérament un peu spécial, mais il est bon en musique», reconnaît le curé Fernand Lacombe.

— PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

## Rien n'interdit à Lavoie d'enseigner à des mineurs

**Serge Lemelin**

*Le Quotidien*

**SAGUENAY** — Malgré qu'il soit en attente de sentence pour une série d'abus sexuels commis sur trois mineurs lors de ses activités de professeur de chorale, rien n'interdit à Raynald Lavoie d'être en présence de mineurs ou d'enseigner.

Cette situation découle du fait que les accusations d'attouchements et de grossière indécence dont il s'est reconnu coupable le 15 juin avaient été portées par voie sommaire, une procédure judiciaire moins contraignante qui évite au prévenu son arrestation et l'imposition de conditions de remise en liberté.

Une vérification du dossier judiciaire de Raynald Lavoie, 65 ans, domicilié dans Portneuf, ne dénote aucune condition qui le restreindrait dans ses activités et ses déplacements.

À l'occasion du plaidoyer de culpabilité, le juge Jean-Paul Aubin de la Cour du Québec a cependant demandé au service de probation la confection d'un rapport présentiel avec volet sexologique sur Raynald Lavoie en prévision des représentations sur détermination de la peine qui auront lieu le 15 octobre au palais de justice de Chicoutimi.

### EN TROIS PHASES

Les faits reprochés au professeur de chorale se sont déroulés en trois phases de 1970 à 1977. Les trois victimes sont des garçons. Le premier a été abusé entre novembre 1970 et le 15 juillet 1971 et a été l'objet de grossière indécence jusqu'en 1976. Un deuxième garçon a été abusé de 1971 à 1976, tandis que le troisième a subi des gestes de nature sexuelle de 1975 à 1977. Dans chaque cas, les événements se sont déroulés dans le jubé de l'église Saint-Raphaël de Jonquière et procédaient d'un scénario similaire. Une victime a

rapporté un premier événement au cours duquel elle jouait d'un instrument de musique dans l'église quand elle s'est aperçu que son professeur se masturbait derrière elle. Le professeur surpris s'est excusé de son geste et a pleuré en demandant de ne pas être dénoncé. Ce genre de situation s'est répété avec la même victime et deux autres adolescents au cours des années qui suivirent, sans que le professeur soit dénoncé ou inquiété pour son comportement inapproprié. Les dénonciations sont venues le rattraper en 2007.

### ANTÉCÉDENT

La situation est délicate pour le professeur qui a été condamné en 1996 à six mois de prison et à une ordonnance de probation d'une durée de deux ans pour des actes de grossière indécence survenus en 1985 et trois bris d'engagement en 1995 pour ne pas avoir respecté les conditions du tribunal après son arrestation et sa remise en liberté dans le district judiciaire de Roberval.

Sur le plan juridique, les événements de 1971 à 1977 actuellement en attente de sentence ne peuvent être considérés comme une récidive étant donné que la condamnation de 1996 se rapporte à des gestes perpétrés 10 ans après ces premiers.

Le rapport présentiel et sexologique disponible cet automne permettra d'en apprendre plus sur le degré de dangerosité et les risques de récidive associés à Raynald Lavoie qui suit une thérapie pour déviance sexuelle.

Le tribunal considérera, entre autres, la gravité et le nombre des gestes posés, l'âge et le nombre de victimes, la position d'autorité du pédophile ainsi que sa situation sociale, les commentaires de ses thérapeutes et son attitude depuis la dénonciation. Une peine d'incarcération pourrait être envisagée.

## Ramenez la bête à la maison

Découvrez notre service de boucherie **STEAK OUT**. Nous vous offrons des produits correspondant aux deux plus hauts standards de classification de qualité soit **PRIME** et **AAA**.

**STEAK OUT**  
SERVICE DE BOUCHERIE



*la Bête*  
bar-steakhouse

2875, BOULEVARD LAURIER, DELTA 3, SUITE 170, QUÉBEC 418 266 1717 WWW.LABETE.CA (P) STATIONNEMENT INTÉRIEUR GRATUIT

## TÉLÉPHONIE PAR INTERNET

# Un coup de fil sans l'ordi...

Pierre Asselin  
passelin@lesoleil.com

Notre article de samedi dernier sur la téléphonie par Internet a soulevé beaucoup d'intérêt et de questions de la part de nos lecteurs. Voici donc un peu plus d'informations pour s'y retrouver dans ce nouveau marché en plein développement.

«Il aurait été intéressant de mentionner qu'il est possible d'utiliser la téléphonie VoIP sans passer par son ordinateur», nous écrit M. Giroux, de Québec.

En effet, la communication se fait par une passerelle (un routeur) qu'on peut se procurer pour moins de 100 \$, à moins qu'elle soit déjà incluse dans un forfait mensuel. C'est par exemple le cas chez MegaQuébec, qui offre la téléphonie VoIP à partir de 9,95 \$ par mois (appels locaux : 3 ¢/min, Canada-États-Unis : 5 ¢/min) jusqu'à 29,95 \$ par mois, appels Canada-É.-U. illimités. Le prix de la passerelle est inclus dans le forfait.

M. Giroux mentionne aussi qu'il est possible de faire transférer son numéro actuel vers le service VoIP. Ça n'est pas offert partout, mais nous avons trouvé une compagnie québécoise, Uniplus, qui offre de convertir votre numéro existant pour des frais uniques de 40 \$ par numéro.

Une autre chose que permet la téléphonie VoIP, c'est de faire un appel local dans une région éloignée... Vous pouvez être en voyage à Londres ou ailleurs dans le monde et faire un appel vers un numéro dans votre zone locale d'appels.

## COMME UN APPEL LOCAL

Ce genre de service nécessite un petit appareil qui, une fois branché, vous donne la tonalité d'une ligne locale chez vous. Vous pouvez dès lors composer le numéro à 10 chiffres, tout comme si vous faisiez un appel local. Uniplus, entre autres, offre ce service pour

certains indicatifs des régions de codes 514 et 450.

De même, une autre entreprise, Netfone.ca, offre aussi ce service. La passerelle est offerte au prix de 85 \$ ou en location à 5,99 \$ par mois. Bien que le site Web de Netfone soit en anglais, l'entreprise possède des bureaux à Montréal et à Québec.

Le service de base, à 9,95 \$ par mois, comprend les appels locaux illimités et tous les interurbains (Canada-É.-U.) à un prix fixe de 2,5 ¢/min.

Un autre fournisseur québécois, VoiceMeUp, offre des produits de téléphonie IP, mais plutôt dirigés vers la clientèle commerciale. Le forfait le moins cher débute à 34,95 \$.

**Vous pouvez être à Londres ou ailleurs et faire un appel vers un numéro dans votre zone locale d'appels**

À mentionner aussi dans les avantages de la téléphonie VoIP, plusieurs options pour lesquelles votre fournisseur exige des frais mensuels sont disponibles gratuitement sur Internet, comme par exemple la boîte vocale, le transfert des messages vocaux à son courriel, le transfert d'appels, l'afficheur ou les conférences téléphoniques, pour nommer les plus courants.

Enfin, nous avons indiqué par erreur, dans l'édition de samedi, qu'il «n'est pas possible de faire un appel Skype à un téléphone fixe au Canada». Quelques lecteurs nous ont corrigés : il est évidemment possible d'appeler n'importe où avec Skype; ce qui n'est pas possible pour l'instant, c'est d'obtenir un numéro de téléphone canadien pour recevoir avec Skype des appels provenant de téléphones conventionnels à ce numéro.

## Labeaume mystérieux sur la LNH

Le maire de Québec, Régis Labeaume, rencontrait les journalistes pour la première fois, hier matin, après ses vacances en Floride. Avec l'intérêt manifesté tout récemment par les groupes Quebecor et Remstar pour l'achat éventuel d'une franchise, la question du retour possible de la Ligue nationale de hockey à Québec était incontournable.

«Pour l'instant, j'ai rien à dire», a répondu M. Labeaume, sourire aux lèvres. «On va se reparler là-dessus, tiens on va faire le politicien... éventuellement!» À savoir s'il avait rencontré des membres de Quebecor ou de Remstar, «tout le monde passe par mon bureau, vous savez comment c'est», s'est-il contenté de répondre, en gardant le mystère.

«Il y a un contexte actuellement dans le hockey professionnel, et c'est vraiment en fonction du contexte qu'on va réagir à tout ça. Donnez-moi un peu de temps là, ça va pas être si long que ça», a-t-il ajouté. **Pierre-Olivier Fortin**



# Le maire brassé

Pierre-Olivier Fortin  
pofortin@lesoleil.com

**Une conférence de presse pendant laquelle le maire de Québec, Régis Labeaume, de retour de vacances hier matin, confirmait le prolongement de la rue Lepire à Lac-Saint-Charles a tourné en cirque politique alors que le maire et le conseiller municipal de l'endroit, Jacques Teasdale, se sont livrés des attaques personnelles devant des citoyens qui ont fortement réagi.**

C'est que le maire de Québec n'a carrément pas digéré que M. Teasdale commente le dossier avant son lancement officiel. «Imaginez-vous donc», racontait M. Labeaume dans son discours, hier matin, «que ce projet-là, ça fait un an et demi qu'on travaille fort, trois gouvernements, avec la ministre Verner, avec le ministre Hamad. Et tout d'un coup, ce que je vois sur Internet : un adversaire politique qui annonce le projet! Ah ben!»

Il parle des propos de M. Teasdale rapportés dans *Le Soleil* vendredi dernier par la consœur Daphnée Dion-Viens, qui donnait déjà les grandes lignes du projet. Le conseiller municipal se réjouis-

sait entre autres en disant que «ça va faire toute une amélioration».

Plus loin dans son discours, M. Labeaume a invité au micro un membre de son équipe, Steeve Verret, conseiller municipal du district voisin, Saint-Émile. «C'est grâce à lui si ce projet-là est rendu là», a-t-il justifié, faisant ainsi un pied-de-nez au conseiller de Lac-Saint-Charles, Jacques Teasdale, qui y travaille aussi depuis longtemps. Qui plus est, Teasdale et Verret seront dorénavant adversaires dans le nouveau district fusionné de Lac-Saint-Charles-Saint-Émile à la suite de la refonte de la carte électorale.

## LABEAUME RAILLÉ

Des partisans de M. Teasdale se sont mis à railler M. Labeaume. «Franchement», criaient les uns, «Quel manque de délicatesse, ça n'a pas de sens», lançaient les autres. «Bravo, M. Teasdale, vous avez bien organisé votre manifestation», s'est défendu M. Labeaume. «Vous êtes au Lac-Saint-Charles, c'est un peu normal», opposait un citoyen.

«Vendredi, d'annoncer ça avant tout le monde, c'est s'accaparer le travail des autres, on ne pourra jamais accepter ça. Ça ne se fait pas en politique», a ragé M. Labeaume dans la mêlée de presse qui a suivi. «C'est désarmant de

voir que des individus se comportent de cette façon-là.

«Jean-Marie Matte, Gérard Deltell, qui le savaient aussi, est-ce qu'ils ont *scoopé* le gouvernement, eux?» a-t-il insisté.

## ATTAQUES PERSONNELLES

Jacques Teasdale a qualifié de «basse» l'attaque du maire. Il soutient qu'il n'est pas responsable de la fuite dans *Le Soleil* de vendredi, et qu'il n'a que commenté les informations de la journaliste, sans connaître plus de détails. «Je ne tolérerai pas qu'on mente sur ce que je fais», a-t-il prévenu, avant de dire qu'il entend répliquer.

Il s'attend à ce qu'il y ait d'autres pointes du genre dans la campagne. «Oh! oui, je m'attends à des attaques personnelles, mais je suis capable d'en livrer moi aussi!»

M. Teasdale est aussi convaincu que ses adversaires veulent se faire du capital politique dans son district. «Il y en a qui ont découvert qu'ils avaient un district un peu plus grand, et qu'ils n'étaient pas bienvenus dans cette partielle, alors il faut qu'ils fassent des pieds et des mains pour gagner des votes. Il [le maire] a eu un avant-goût de comment il va être reçu ici. Je pense qu'il a perdu l'élection du district avec ce qu'il a fait ce matin.»

## Du rock pour les Nordiques

Pour relancer l'ardeur des militants du retour des Nordiques, rien de tel qu'un peu de rock! Une chanson intitulée *Je me souviens* circule sur YouTube depuis quelques mois et sur Facebook depuis la fin juillet, et rallie les visionnaires qui espèrent voir bientôt une équipe de la LNH s'installer dans un nouveau Colisée à Québec. Signée par Naked Gun, un groupe rock qui a participé au 2nd Skin Rock Contest au printemps dernier, la piste relate le triste exil des Nordiques pour le Colorado, «une trahison nationale» pour le *band* de Québec.

En jouant sur la déchirure qu'a provoquée ce départ, le texte incite les citoyens de la ville à être solidaires et à se lever pour redonner à la capitale son rayonnement des temps glorieux. D'autres refrains plus *vintage*, comme *Les Nordiques, c'est notre équipe à nous, Let's go Nordiques!* et *Nordiques jusqu'au bout!* comblent les nostalgiques au [www.quebeclnh.com](http://www.quebeclnh.com), dans la section des extras. Disons qu'un peu de musique de la relève sur ce point sensible ne fait pas de tort!

Josianne Desloges



«Annoncer ça avant tout le monde, c'est s'accaparer le travail des autres, on ne pourra jamais accepter ça. Ça ne se fait pas en politique»

— Régis Labeaume

PHOTOS LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

PROLONGEMENT DE LA RUE LEPIRE

# Un axe attendu depuis 36 ans

Si la querelle entre le maire Labeaume et le conseiller Teasdale a quelque peu éclipsé l'objet de la rencontre d'hier matin, il ne s'agit pas moins d'une annonce qu'attendaient depuis 36 ans les citoyens de Lac-Saint-Charles.

Les trois paliers de gouvernement investissent à parts égales un total de 6 millions \$ pour prolonger la rue Lepire de deux kilomètres entre les boulevards de la Colline et Valcartier, créant ainsi un nouvel axe est-ouest dans la couronne nord. Pas moins de 12 000 véhicules, qui devaient auparavant faire un détour au sud d'environ six kilomètres, devraient emprunter quotidiennement ce nouveau tronçon pour atteindre, par exemple, la base militaire de Valcartier ou l'autoroute Henri IV.

Ce nouvel axe est-ouest permettra aussi de détourner la circulation des camions lourds en provenance des sablières du secteur vers l'autoroute.

Les travaux débuteront en 2010 et doivent, selon l'entente, être complétés cette même année.

«Ça va aider le monde tous les jours», s'est réjoui le maire Régis Labeaume. Le projet est à l'étude depuis 2001 et les sommes sont inscrites au budget municipal de 2008.

QUÉBEC PAIERA SA PART

Le gouvernement du Québec paiera sa part de 2 millions \$ grâce au Plan québécois des infrastructures de 42 milliards \$.

Au fédéral, les sommes proviennent du Fonds de stimulation de l'infrastructure dont tout près de 1 milliard \$ sont réservés pour le Québec. D'autres projets découlant de ce fonds devraient être annoncés dans les prochaines semaines. **Pierre-Olivier Fortin**

## Pas tant de congestion que ça...

Avec *Les chemins invisibles*, *OVO*, les Fêtes de la Nouvelle-France et le *Moulin à images*, le tout combiné aux chantiers routiers, on s'en doute bien, la circulation est exceptionnellement intense sur le boulevard Charest et dans le secteur du Vieux-Port. Le maire Labeaume, toutefois, ne s'en inquiète pas outre mesure.

«Écoutez, entre tous les problèmes, qu'on ait trop de succès, qu'il y ait trop de circulation, écoutez, quand on a vécu 2008... c'est pas si grave que ça. C'est pas dans ma liste de priorités.»

Il croit que les gens auraient avantage à reprendre les bonnes habitudes de 2008 en utilisant le transport en commun : «Je pense que les gens ne pensaient pas qu'il y aurait autant de monde en même temps. Si on avait été en 2008, il y a un paquet de monde qui aurait pris l'autobus. Alors c'est une habitude qu'ils ne pensaient peut-être pas nécessaire de reprendre.» **Pierre-Olivier Fortin**

# à Lac-Saint-Charles



Le conseiller Jacques Teasdale a qualifié de «basse» l'attaque du maire.

ÎLOT DES PALAIS

## «Penser au contenu avant le contenant»

L'aménagement d'un parc sur le terrain de l'Îlot des palais devrait débuter sous peu, alors qu'«on a déjà un autre projet sur la table», a lancé le maire Régis Labeaume, de retour de vacances hier matin.

Les ruines ne pouvaient rester à découvert pour des raisons de sécurité, mais aussi parce que l'air endommage les vestiges. La Ville a préféré les recouvrir et y aménager temporairement un parc

au coût de 300 000 \$. «Éventuellement, va falloir faire quelque chose avec ça, mais quand, on le sait pas. Là, ce qu'il faut, c'est le contenu avant le contenant.» Selon le maire, le projet de la défunte mairesse Andrée Boucher n'était pas assez avancé en termes de contenu, et c'est sur quoi il entend travailler avant d'aller plus loin. «On va faire le chemin inverse», a-t-il ajouté.

Une personne a déjà été embauchée pour élaborer «un projet de contenu plus contemporain, plus d'actualité». La question de l'immeuble arrivera ensuite. «Il faut avoir l'intelligence de faire quelque chose d'hyper-moderne, de distinctif, il faut que ça marque Québec, quelque chose de frappant. Mais en même temps, faut que le monde l'utilise.»

Mais tout ça, ce sera après les élections de cet automne. Régis Labeaume n'a pas l'impression d'avoir déshonoré Andrée Boucher en abandonnant ce projet qui lui était cher. «Si elle avait vécu comme moi la montée des coûts, a-t-il expliqué, je suis certain qu'elle aurait tout arrêté là.»

**Pierre-Olivier Fortin**



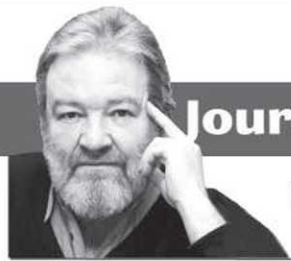
■ **MAJOR DUNDEE**  
CE SOIR 21 H SANS PAUSE PUBLICITAIRE

PAR VENGEANCE, UN OFFICIER AMÉRICAIN DÉFIE LES ORDRES ET PART EN GUERRE CONTRE LES APACHES.

AVEC CHARLTON HESTON, RICHARD HARRIS ET JAMES COBURN



Télé-Québec



## Journal du siège de Québec

Louis-Guy Lemieux Collaboration spéciale

11 de 45

## 1759 : la puissante flotte anglaise

La puissance de la flotte anglaise en route vers Québec en conquérante se précise au fur et à mesure qu'elle approche. Notre diariste anonyme est toujours aussi pessimiste : il doute que les brûlots soient une défense suffisante.

«21 juin – Un courrier venant d'en bas rapporte qu'il y a 132 voiles, sans compter les navires qui se trouvent déjà entre l'Isle-aux-Coudres et l'isle d'Orléans. Cela fait ensemble 164 voiles. Nous pensons que c'est toutes leurs forces.

«On installe une batterie de deux pièces de canon près du Château Saint-Louis. On a fait de même dans toutes les redoutes de Beauport, depuis le saut (chute) Montmorency. Nous avons fait beaucoup d'ouvrage, mais il en reste encore beaucoup à faire. Nous comptons que le vent viendra au sud-ouest pour retarder leur arrivée.

«Je ne puis m'imaginer, malgré les grands préparatifs qu'on fait pour incendier la flotte ennemie, qu'on

pourra réussir. L'expérience des cajeux est longue en ce pays. Cela pourrait aider à rendre les brûlots plus efficaces. Il nous reste l'espoir...

«Les particuliers de la basse ville envoient leurs effets chez ceux de la haute et ces derniers envoient les leurs à la campagne, preuve qu'ils ne se sentent pas en sécurité chez eux.

«22 juin – Le nombre de nos forces est de 13 à 14 000 hommes, mais si l'on compte sur les bâtiments, l'on en trouvera bien 16 000.»

Source : *Journal du siège de Québec 1759*, présenté et annoté par Aegidius Fauteux, adapté par Louis-Guy Lemieux



Les foules n'ont pas accouru, hier, pour pleurer avec la famille la mort du caporal Christian Bobbitt, survenue en Afghanistan, le 1<sup>er</sup> août. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

## Des couples touchés par la mort du caporal Bobbitt

Josianne Desloges

jdesloges@lesoleil.com

Un soldat meurt. Un autre. Mais les foules n'accourent pas pour pleurer à chaudes larmes autour de la famille. Même si le public était admis à l'exposition du corps du caporal Christian Bobbitt, ce sont surtout des proches et des amis du défunt qui se sont présentés au complexe funéraire Sylvio-Marceau à L'Ancienne-Lorette, hier soir.

Ils étaient une cinquantaine dans le modeste salon, en majorité des couples de l'âge du militaire de Valcartier, décédé le 1<sup>er</sup> août, en Afghanistan, à 23 ans. Sur les murs, deux grandes photographies du jeune homme, souriant, le regard bleu et rieur, visiblement heureux dans son uniforme de combat. Au-dessus du cercueil fermé et recouvert d'un drapeau, l'emblème du 5<sup>e</sup> régiment du génie de combat basé à Valcartier, dans lequel il servait depuis décembre 2006. Les visages étaient tristes de ce côté de la salle, mais juste à côté, un montage de photographies de Christian Bobbitt en train de célébrer avec ses amis, accompagné de musique,

rappelait son humour et sa joie de vivre et séchait les larmes des visiteurs.

«Nous tenions à venir, même si nous ne le connaissions pas vraiment», nous a confié une jeune femme de Blanc-Sablon, tout près de La Romaine sur la Basse-Côte-Nord, la ville d'origine du caporal Bobbitt. «C'est une marque de respect pour sa copine (Félicia), qui est notre amie», a ajouté son conjoint.

## POPULATION INVITÉE

La population est invitée à former une haie d'honneur aujourd'hui, sur le trajet du cortège funèbre : «Il serait tellement intéressant que les gens de Québec soient alignés le long du parcours (...) la famille sera touchée et réconfortée par un tel geste de la part de la population», peut-on lire dans un courriel adressé au *Soleil* cette semaine. Le cortège funèbre devrait quitter le salon funéraire vers 10h15, puis défilera sur la rue Notre-Dame, sur le boulevard Chauveau et sur Henri IV jusqu'à la chapelle Sainte-Jeanne d'Arc, à la base militaire de Valcartier, où auront lieu les funérailles à 11h.

## DIRECTION DE L'ADQ

## Christian Lévesque est le premier candidat officiel

La Presse Canadienne

MONTRÉAL — L'un des quatre aspirants à la succession de Mario Dumont à la tête de l'Action démocratique du Québec (ADQ) a officiellement déposé son bulletin de candidature.

Christian Lévesque s'est présenté au bureau de l'ADQ de Montréal, hier, avec 1210 signatures de soutien, soit deux centaines de plus que le minimum requis, qui est de 1000 signatures.

C'est le premier aspirant à la direction du parti à avoir réuni au moins 60 signatures dans chacune des régions administratives

du Québec. Les membres de l'ADQ éliront leur nouveau chef le 18 octobre.

Les trois autres candidats annoncés sont l'ancien bras droit de Mario Dumont, Gilles Taillon, le député adéquiste Éric Caire, ainsi que Jean-François Plante, un ancien conseiller municipal de la Ville de Montréal.

Par ailleurs, la station de radio TAG Radio X a annoncé hier que Jean-François Plante serait le nouvel animateur de l'émission matinale, dès la semaine prochaine.

L'ADQ n'a remporté que 6 des 125 sièges de l'Assemblée nationale aux élections de décembre dernier.

Made in Québec

# GRANDE VENTE

## Ouvert au public

BATEAUX  
**NORDIC**  
BOATS



**EASY RIDER 2010**  
**17 995\$**



**BANDITO 2010**  
**23 995\$**



**SPIDER 2010**  
**29 995\$**

**1 888 364-2403**

**www.nordicboat.ca**

# Morneau ne purgera que six ans

La Cour d'appel rejette la demande d'une peine plus sévère pour le chauffard

**Matthieu Boivin**

mboivin@lesoleil.com

**La Cour d'appel du Québec a rejeté en bloc, hier matin, l'appel que la Couronne avait interjeté dans le cas du chauffard Alain Morneau, afin que ce dernier se fasse imposer une sentence d'emprisonnement plus sévère pour avoir tué le jeune Mathieu Thibeault, le 22 septembre 2008, à la suite d'un accident de la circulation.**

Cette journée-là, le véhicule conduit par Morneau était entré en collision avec le scouter du jeune Thibeault en effectuant un virage illégal sur feu rouge, dans le secteur Duberger, à Québec. Morneau était alors fortement intoxiqué par l'alcool. L'adolescent, qui avait alors 15 ans, avait été tué, alors que son ami, qui était aussi sur son scouter, avait été blessé.

En février dernier, Morneau se faisait imposer sentence globale de six ans de pénitencier par la juge Chantale Pelletier, ainsi qu'une interdiction de conduire

pour 12 ans. Comme il avait déjà purgé cinq mois d'emprisonnement préventif, sa sentence totale était de 62 mois de réclusion. Les parents de la victime avaient vivement dénoncé cette sentence — la Couronne demandait alors 10 ans pour Morneau et une interdiction de conduire à vie — et le procureur de la Couronne, M<sup>e</sup> Jean-Simon Larouche, avait interjeté appel quelques semaines après le prononcé de la sentence.

## TRIPLE RÉCIDIVISTE DE L'ALCOOL AU VOLANT

Dans leur décision, qui a été rendue à l'écrit et non sur le banc, les trois juges de la Cour d'appel rejettent en bloc les arguments que M<sup>e</sup> Larouche leur a présentés pour majorer la peine de Morneau, un triple récidiviste de l'alcool au volant. «Une cour d'appel ne devrait intervenir pour modifier la peine infligée au procès que si elle n'est manifestement pas indiquée», peut-on lire dans la décision publiée dans un document de six pages.

La semaine dernière, M<sup>e</sup> Larouche avait affirmé aux juges

Louis Rochette, Paul Vézina et Lorne Giroux que la juge Pelletier n'a pas accordé assez d'instance à son taux d'alcoolémie, qui était de trois fois la limite permise, dans le rendu de sa décision. Elle n'aurait pas tenu compte du fait que Morneau avait quitté les lieux de l'accident, avant d'y revenir une dizaine de minutes plus tard. Ces arguments ont été rejetés.

Toujours selon M<sup>e</sup> Larouche, la juge aurait aussi ignoré le fait que Morneau avait consommé du cannabis quelques heures avant l'accident.

**Selon la Couronne, la juge a ignoré le fait qu'Alain Morneau avait consommé du cannabis avant l'accident**

«Rien ne permet de relier cette consommation [de marijuana] à l'état lamentable de la faculté de conduire de l'intimé au moment de l'accident», indiquent les juges dans leur décision.

M<sup>e</sup> Larouche avait aussi avancé que la juge Pelletier n'avait pas retenu la bonne fourchette de peines possibles afin de donner la sentence à Morneau. Même si la peine d'emprisonnement à vie est possible depuis 2001 pour le crime que Morneau a commis, M<sup>e</sup> Larouche estime que la juge n'a pas tenu compte de ce paramètre pour imposer la peine au chauffard.

De plus, le procureur de la Couronne avait affirmé que le législateur avait augmenté, en février 2008, les peines pour les causes simples de conduite avec les capacités affaiblies. Il estimait que cette décision du législateur démontrait sa volonté de voir majorées les peines pour toutes les causes touchant les conduites avec les capacités affaiblies, ce qui incluait celles qui provoquaient la mort d'une personne ou des lésions corporelles à une victime.

## JURISPRUDENCE ADÉQUATE

La Cour d'appel n'a pas retenu cette interprétation et estime donc que la jurisprudence utilisée pour calibrer la sentence de Mor-

neau était adéquate. Dans un tout autre dossier, dont la juge se sert pour expliquer le choix de la peine imposée à Morneau, un autre chauffard qui avait causé la mort et des lésions corporelles lors d'un accident de la route et qui avait deux antécédents en matière d'alcool au volant avait écopé d'une sentence de six ans et sept mois d'emprisonnement.

Finalement, M<sup>e</sup> Larouche a indiqué aux trois juges de la Cour d'appel que la juge Pelletier n'avait pas tenu compte des risques de récidive élevés que présentait Morneau dans le rendu de sa décision. La Cour d'appel a encore une fois rejeté cet argument, présentant un passage de la décision de la juge Pelletier dans lequel elle fait notamment référence au fait que Morneau n'a jamais pris les moyens pour arrêter de boire de l'alcool, et ce, même si sa consommation lui a causé des problèmes dans le passé. Avant ce tragique accident, Morneau avait été reconnu coupable à trois reprises, en 1990 et en 1993, d'accusations de conduite avec les capacités affaiblies.

**Ce matin à l'Île d'Orléans...  
Ce soir dans votre Jardin Mobile!**



La nouvelle récolte  
de haricots verts  
et jaunes est arrivée.



Les poireaux aussi!



[jardinmobile.com](http://jardinmobile.com)



# Plus d'écus pour 2010

Laurie Richard  
lrichard@lesoleil.com

**De nouveaux commanditaires, qui ont dû repousser leur participation aux Fêtes de la Nouvelle-France en raison de la crise économique et du ressac des Fêtes du 400<sup>e</sup> de Québec, seront au rendez-vous l'an prochain, a avancé Alain Laberge, président de la Corporation des fêtes historiques de Québec.**

Quelque 300 000 visiteurs ont répondu à l'invitation des Fêtes de la Nouvelle-France qui se sont terminées dimanche, à Québec. Après les Fêtes de l'an dernier, portées par les festivités du 400<sup>e</sup>, l'équipe est heureuse de déposer un bilan positif pour 2009.

Malgré une semaine d'inquiétude avant le début des activités, M. Laberge ne doute pas de la vigueur financière de l'événement. «[L'année] 2008 avait amené des sommes fort impressionnantes qui n'étaient plus là en 2009», a-t-il mentionné en conférence de presse, hier. «On a mis les Fêtes à l'abri des problèmes financiers», avec «un programme en accord avec nos moyens», a-t-il ajouté.

Au printemps, le retrait de l'Union des producteurs agricoles, deuxième commanditaire majeur des Fêtes de la Nouvelle-France, avait laissé un grand trou dans le budget. Annoncée quelques jours avant le début des festivités, une subvention de 490 000 \$ du gouvernement fédéral a toutefois permis de faciliter la transition après-400<sup>e</sup>.

L'arrivée des nouveaux partenaires financiers devrait allouer une plus grande marge de manœuvre aux organisateurs, l'an prochain. On prévoit d'ailleurs une bonification des activités et des prestations offertes au public. Les 14<sup>es</sup> Fêtes de la Nouvelle-France sont prévues du 4 au 8 août 2010. Les états financiers des Fêtes 2009 seront connus en octobre.

«Après 2008, il était important de refaire notre empreinte dans le sol de Québec», pour assurer la pérennité de l'événement, estime Alain Laberge. C'est chose faite, a-t-il assuré, satisfait, tout comme le directeur général des Fêtes, André Parent, qui quitte son poste cette année.

**«On a mis les Fêtes à l'abri des problèmes financiers [avec] un programme en accord avec nos moyens»**

— Alain Laberge, président de la Corporation des fêtes historiques

Le temps élément pendant les cinq jours de festivités a grandement contribué au bonheur des organisateurs. La concentration des activités en basse ville de Québec a aussi été un changement bienvenu, d'après M. Laberge. «Personne, tant du côté des visiteurs que des bénévoles, n'a regretté avoir eu à monter la côte de la Montagne!»



Alain Laberge (à gauche), président de la Corporation des fêtes historiques de Québec, et André Parent, directeur général, ont confiance en la vigueur financière des Fêtes de la Nouvelle-France. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

## 50% de réduction. Voyagez en automne et économisez.

Allers simples au départ de Québec offerts à partir de :

**79 \$**  
Toronto

**109 \$**  
Ottawa

**129 \$**  
Halifax •  
Thunder Bay

**129 \$**  
Winnipeg

**139 \$**  
Moncton •  
Sydney, N.-É.<sup>††</sup>

**145 \$**  
Charlottetown

**149 \$**  
Orlando

**155 \$**  
Fort Lauderdale •  
Miami\*

**165 \$**  
Calgary •  
Fort Myers\*\*

**165 \$**  
Kelowna

**165 \$**  
Regina •  
Saskatoon

**169 \$**  
Edmonton •  
Turks et Caicos<sup>‡</sup>

**179 \$**  
Abbotsford

**185 \$**  
Vancouver

**189 \$**  
Las Vegas • Victoria

**209 \$**  
Saint-Martin/  
St. Maarten<sup>†††</sup>

**235 \$**  
Fort McMurray •  
Grande Prairie

**325 \$**  
Honolulu

Réservez d'ici au 12 août 2009 pour les vols effectués entre le 8 septembre et le 17 décembre 2009. Pour les destinations canadiennes et américaines, voyagez un mardi, un mercredi ou un jeudi<sup>††</sup>.

Réservez maintenant sur [westjet.com](http://westjet.com), composez le 1 877 956 6982 ou communiquez avec votre agent de voyages.

\*Le service saisonnier pour les vols à destination de Miami débute le 20 octobre 2009. †Le service saisonnier pour les vols à destination de Saint-Martin/St. Maarten débute le 31 octobre 2009. ‡Le service saisonnier pour les vols à destination de Turks et Caicos débute le 3 novembre 2009. ††Le service saisonnier pour les vols à destination de Fort Myers se termine le 1<sup>er</sup> novembre 2009. †††Le service saisonnier pour les vols à destination de Sydney (Nouvelle-Écosse) se termine le 28 octobre 2009. ‡‡Les tarifs s'appliquent aux réservations effectuées au plus tard le 12 août 2009 (23h59, heure des Rocheuses) pour les vols effectués entre le 8 septembre et le 17 décembre 2009. Pour les destinations canadiennes et américaines, les tarifs s'appliquent aux vols effectués un mardi, un mercredi ou un jeudi. Les autres jours de la semaine, les tarifs peuvent être légèrement plus élevés. Les taxes additionnelles, les frais et les suppléments sont en sus, s'il y a lieu. Les tarifs annoncés incluent déjà le rabais. Le rabais s'applique aux tarifs réguliers de WestJet les plus bas. Sièges en nombre limité et pouvant ne pas être disponibles sur tous les vols. Nouvelles réservations seulement. Non remboursable. Les billets doivent être achetés à l'avance. Offre pouvant être combinée avec d'autres tarifs. Tarifs pour allers simples. Visitez [westjet.com](http://westjet.com) pour plus de détails.

LIGNE AÉRIENNE  
**WESTJET**  
PRÉFÉRÉE AU CANADA

**48 heures pour économiser.**

**WESTJET**  
PARCE QUE LE PROPRIÉTAIRE TIENT

# Le Bivouac urbain reviendra... en plus gros

«Nous avons dépassé nos attentes», résume le fondateur de ce rendez-vous branché

**Laurie Richard**  
lrichard@lesoleil.com

Un thème. Un ordinateur. Et 36 heures sans sommeil (ou presque). Le Bivouac urbain a trouvé une recette gagnante pour créer, à la fois, des jeux vidéo et un événement branché. Si bien que l'on compte déjà, à peine les installations démontées, répéter l'expérience l'an prochain... en plus gros.

Le fondateur et directeur général du Bivouac urbain, Philippe-Antoine Lehoux, est à la fois épuisé et électrisé de sa fin de semaine multimédiatique. «Nous avons dépassé nos attentes. Nous avons été extrêmement impressionnés par les concurrents du concours de création de jeux vidéo», affirme M. Lehoux.

## PRÈS DE 9000 VISITEURS

Mais le public a-t-il été au rendez-vous pour ce premier campement interactif québécois? Entre 8000 et 9000 amateurs de jeux vidéo auraient mis les pieds dans le parc de l'Université-du-Québec, dans le quartier Saint-Roch de Québec, en fin de semaine, pour venir se dégourdir



Le fondateur du Bivouac urbain, Philippe-Antoine Lehoux, a été impressionné par les concurrents du concours de création. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

les pouces, selon les estimations des organisateurs. Un chiffre qui les contente amplement.

Ce sont deux jeunes programmeurs amateurs de la région de Québec, Samuel Saint-Germain,

19 ans, et Étienne Bergeron-Paquet, 20 ans, qui ont remporté le concours de création de jeux vidéo sous le thème Antithèse.

Leur production, intitulée *Répercussion*, a épaté les jurys et a

même conquis les autres participants. Il s'agit d'un jeu plateforme 2D — de type *Mario Bros* — dans lequel on peut modifier la perspective du temps dans le but de résoudre des casse-tête. Que

ce soit dans le passé ou l'avenir, chacune des manœuvres influence le mouvement des objets dans l'autre époque. «C'est une antithèse entre le passé et le futur, et la jeunesse et la vieillesse», explique M. Lehoux. Le prix : une suite complète de logiciels de création multimédia, question de ne pas perdre la main jusqu'au second Bivouac urbain!

Les organisateurs aimeraient d'ailleurs bien accueillir plus de participants aux compétitions lors d'un prochain rassemblement interactif.

**Samuel Saint-Germain et Étienne Bergeron-Paquet ont remporté le concours de création de jeux vidéo**

M. Lehoux souhaite revenir avec une formule plus «internationale», avec un événement compétitif à trois volets, ajoutant le court métrage d'animation 3D et le multimédia au jeu vidéo. Et peut-être même inviter les meilleurs créateurs multimédia de la planète, qui sait!

3004375

# COMPLEXE LÉBOURGNEUF

## MAGASIN URBAIN

- toutes les grandes collections contemporaines à prix abordables
- gamme complète de meubles et rangements sur mesure
- dix modèles de lits escamotables en exposition sur mesure
- six décorateurs designers à votre service



## AMEUBLEMENT RÉVOLUTIONNAIRE

Vos rêves peuvent devenir réalité grâce à la Maison du Futur



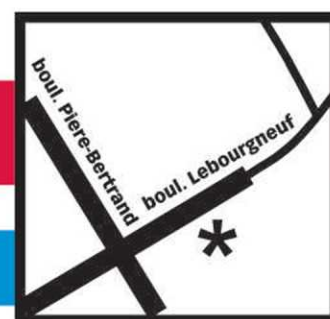
**MAINTENANT OUVERT**

## NOUVEAU MAGASIN

Situé dans le Complexe Lebourgneuf, 825, boul. Lebourgneuf, Québec (Québec) G2J 1C3  
418 688-1240 | 1 888 688-1240

Spécialisé dans la vente de mobiliers haut de gamme depuis 40 ans.

**LAMAISONDUFUTUR.COM**



ATTOUACHEMENTS À CARACTÈRE SEXUEL SUR DEUX FILLETTES

# Peine de deux ans réclamée pour un ex-militaire

**Matthieu Boivin**

mboivin@lesoleil.com

Le ministère public demande une peine ferme de deux ans moins un jour d'emprisonnement pour un militaire de 53 ans à la retraite, Christian Deschamps, qui a fait des attouchements à caractère sexuel sur deux fillettes qui étaient âgées entre 8 et 10 ans, dans les années 1980 et 1990.

L'individu, qui habite aujourd'hui à Louiseville avec sa mère, a commis une première série de quelques dizaines de gestes de grossière indécence sur une amie de ses enfants entre 1982 et 1985, dans son ancien domicile de Courcellette, près de la base militaire de Valcartier. Et au début

des années 1990, il a agressé une autre victime à trois occasions et l'a incitée à une reprise à lui toucher le pénis. Cette deuxième victime était aussi une amie des enfants du criminel.

La procureure de la Couronne, M<sup>e</sup> Carmen Rioux, estime qu'une sentence d'emprisonnement ferme est pertinente, notamment en raison des séquelles que traînent toujours les victimes, plus de 20 ans après les faits.

Les deux ont développé des problèmes de consommation de drogues et d'alcool plus tard dans leur vie et elles ont eu de la difficulté au fil des ans à développer des relations de confiance avec des hommes. L'une des deux victimes, qui a témoigné hier devant le juge Rémi Bouchard, est aux

prises avec des problèmes psychologiques et elle a même tenté de se suicider à quelques reprises. C'est d'ailleurs à la suite de la dernière tentative de suicide que cette victime a décidé de porter plainte à un corps de police.

## FAIBLE POSSIBILITÉ DE RÉCIDIVE

De plus, le rapport présentiel qui a été préparé pour Deschamps indique qu'il existe une faible possibilité de récidive dans son cas. Au moment où il a commis ces gestes de nature sexuelle, Deschamps, qui était dans la salle d'audience hier, traversait des étapes difficiles dans sa vie personnelle. Les experts ont déterminé qu'il avait pris l'habitude de faire ces attouche-

ments en réponse à ses problèmes d'ordre familial. Les experts estiment que s'il devait traverser d'autres problèmes graves, il pourrait retomber dans ses très mauvaises habitudes.

En plus des deux années d'emprisonnement ferme, M<sup>e</sup> Rioux souhaite que le juge impose une période de probation de trois ans à Deschamps, qu'il lui soit interdit de se retrouver à des endroits, comme des parcs, où on peut trouver des mineurs, qu'un prélèvement d'ADN soit fait sur le criminel et qu'il soit inscrit au registre des délinquants sexuels.

Pour sa part, l'avocat de la défense, M<sup>e</sup> Gervais Labrecque, estime qu'une peine à être purgée dans la collectivité serait pertinente, notamment parce que Des-

champs a reconnu les faits, parce qu'il éprouve de l'empathie pour les victimes et parce qu'il est prêt à faire une thérapie pour déviants sexuels. Le procureur rappelle aussi que les deux victimes ont connu des problèmes d'ordre familial au cours de leur vie — une des victimes a reconnu avoir été battue par son père — et que les gestes posés par Deschamps ne pouvaient avoir causé à eux seuls tous les déboires que les victimes ont traversés au cours de leur vie.

De plus, l'avocat rappelle que son client n'a aucun antécédent en pareille matière. Ainsi, au cours des 19 dernières années, Deschamps n'a pas fait d'autres victimes d'ordre sexuel.

Le juge Rémi Bouchard rendra sa décision jeudi après-midi.

**lallierstefoy.com**

Plus de 40 000 voitures vendues en 20 ans !

**PARLONS VOITURES!**

PARLONS

QUALITÉ

PRIX

SERVICE

SIGNÉS LALLIER STE-FOY

**CIVIC DX**  
**2009**  
AUTOMATIQUE



Civic DX illustrée

À partir de  
**218\$**  
par mois

À la  
location  
sur 60 mois

✓ Transport et préparation inclus

Financement  
à partir de  
**0,9%**

Comptant  
initial de  
**0\$**

Transport  
et prép.  
**0\$**

**OBTENEZ**  
jusqu'à  
**1500\$**  
à la location!

**ACCORD LX**  
**2009**

À partir de  
**268\$**  
par mois!

À la  
location  
sur 48 mois

✓ Transport et préparation inclus

Comptant initial requis.



Accord LX illustrée

Les offres de location ball sont faites par Services Financiers Honda Inc., sur acceptation du crédit. CIVIC DX 2009 automatique (FA1629EX), 218 \$ par mois, terme de 60 mois, 0 \$ de comptant, valeur résiduelle de 6 730 \$ ou échange équivalent. Limite de 120 000 Km, frais de 0,12 \$ le Km excédentaire. ACCORD LX 2009 (CP2539E), 268 \$ par mois, terme de 48 mois, comptant de 5669 \$, valeur résiduelle de 10 116 \$ ou échange équivalent. Transport et préparation inclus en location seulement. Taxes, immatriculation et assurances en sus. \*Financement à la location à partir de 0,9 % pour certains modèles sélectionnés de CIVIC. \*\*Les rabais à la location s'appliquent sur des modèles sélectionnés d'ACCORD. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier. Photos à titre indicatif seulement.

**418 687.2525**  
2000, Cyrille-Duquet, Ste-Foy (Québec)  
**www.lallierstefoy.com**

Ste-Foy  
**lallier**  
Lallier Ste-Foy la référence!

**HONDA**

## CAR SURFING

### Bellemarre ne croit pas à une hausse des amendes

**Frédéric Denoncourt**

fdenoncourt@lesoleil.com

Malgré deux décès survenus en juillet, l'avocat Mare Bellemarre ne croit pas que le gouvernement augmentera les amendes pour les imprudents qui pratiquent le *car surfing*. Bien que des sanctions financières de 1000 \$ au minimum seraient nécessaires pour frapper les esprits, Québec n'aura pas le courage politique d'agir, dit-il.

«C'est toujours ce qu'ils disent [au gouvernement], mais ils ne le feront pas. Le problème ne sera pas réglé.»

M. Bellemarre est d'avis que l'État doit avoir le courage de procéder à une refonte en profondeur du Code de la sécurité routière, ce qui n'a pas été fait depuis le 27 juin 1986.

Dans l'état actuel des choses, les sanctions financières infligées sont si faibles pour de nombreuses infractions, dont celles qui concernent le *car surfing*, que cela incite les fautifs à «acheter leur infraction», ajoute M. Bellemarre.

«Les amendes sont utiles quand elles ont un effet sur le portefeuille. Il ne faut pas que ce soit facile d'acheter son infraction. Le problème, c'est que le gouvernement marche au son. Quand ça crie, il marche, sinon, il ne bouge pas.»

Le juriste implore aussi le gouvernement de porter des accusations avec plus de diligence contre les cow-boys en voiture. Il y a quelques semaines, à Québec, des hommes ont été filmés au milieu de la nuit en train de faire du *car surfing*. «Dans plusieurs cas d'infractions, la spontanéité est importante quand il s'agit de porter des accusations. Sur le plan de la perception, il manque quelque chose. C'est tout de suite qu'il faut agir!»

EN BREF

**Accident de la route 175 : identité de la victime révélée**

→ L'identité de la victime de la collision mortelle qui est survenue dimanche après-midi sur la route 175 a été dévoilée par la Sûreté du Québec, hier. Il s'agit de Jimmy Beaulieu, 28 ans, de Québec. L'homme, qui n'a eu aucune chance, a été tué à la hauteur du kilomètre 117, près de la Mare-du-Sault, dans la réserve faunique des Laurentides. Vers 15h, la voiture d'un couple de septuagénaires circulant en direction nord a heurté les roues d'un semi-remorque qui arrivait en direction opposée. Un des pneus de la voiture a alors éclaté. L'homme qui conduisait la voiture a perdu la maîtrise de son véhicule et est entré en collision avec la voiture de Jimmy Beaulieu, qui suivait le semi-remorque. Le jeune homme est mort sur le coup. **Marc Allard**

**58 000 \$ de bijoux volés**

→ Deux suspects ont volé pour environ 58 000 \$ de bijoux, di-

**Des chamans contre la grippe A (H1N1)**

TORONTO — Les tribus autochtones canadiennes, qui ont été particulièrement ravagées par la grippe A (H1N1) avec 60 décès répertoriés, explorent présentement l'avenue des guérisseurs traditionnels pour lutter contre le virus.

Les chefs ont expliqué ce phénomène par la pénurie de travailleurs de la santé et de médicaments, la surpopulation et la faiblesse du réseau d'aqueduc.

La chamane Be'sha Blondin a indiqué que les guérisseurs traditionnels désiraient ardemment combattre le virus.

Au Manitoba, la majorité des cas sévères ont impliqué des autochtones. Les chefs soulignent que si la grippe a affecté en moyenne 20 Canadiens sur 100 000, ces chiffres grimpent à 135 pour 100 000 chez les Premières Nations du Manitoba.

**La Presse Canadienne**

manche soir, dans une bijouterie située au 655, de la Concorde, à Saint-Romuald. Vers 20h, les policiers de Lévis se sont rendus sur les lieux, après avoir été avertis qu'un homme s'était introduit par effraction dans le commerce en défonçant la vitre. Les suspects, qui étaient cagoulés, ont surtout volé des bijoux en or. Le système d'alarme du commerce a été activé, mais les voleurs ont réussi à prendre la fuite avant l'arrivée des policiers. Ils sont toujours recherchés par la police de Lévis. **Marc Allard**

**Un présumé voleur de banque épinglé**

→ La police de Lévis a épinglé vendredi un homme accusé d'avoir volé deux banques dans les dernières semaines. Patrick

Morin, 32 ans, a comparu samedi matin au palais de justice de Québec pour faire face à des accusations de vol qualifié. Le trentenaire et un autre individu, qui a été relâché sous promesse de comparaître, ont été interceptés par des patrouilleurs de Lévis vendredi après-midi, juste avant d'emprunter le pont de Québec. Avant d'être arrêtés, les deux hommes avaient tenté de se débarrasser d'une perruque et d'une casquette correspondant à la description obtenue après le plus récent vol de banque. Morin est accusé d'avoir volé, le 4 août dernier, une somme d'argent à la succursale de la Banque de Montréal située au 44, route du Président-Kennedy. Il se serait ensuite enfui à vélo. Il est aussi accusé d'avoir commis un autre vol, une semaine plus tôt, dans une

caisse populaire Desjardins de Saint-Apollinaire. Originaire de la région de Sherbrooke, l'accusé venait de s'établir à Lévis. Il avait plusieurs antécédents criminels, ayant déjà été reconnu coupable d'homicide involontaire, de vol qualifié et d'évasion. Il est toujours détenu. **Marc Allard**

**Saoul au volant d'un pocket bike**

→ Un homme de 39 ans qui aurait conduit un *pocket bike* en état d'ébriété a été arrêté dimanche soir, à Lévis. Vers 23h15, les policiers ont interpellé le suspect face au 3246, de la rue Saint-Laurent, alors qu'il était au volant de cette moto miniature illégale sur les routes. Les policiers avaient été avertis par

un citoyen que le motocycliste avait fait une chute un peu plus tôt dans la soirée. **Marc Allard**

**Vol qualifié à la Banque Royale de Charlesbourg**

→ Un homme dans la trentaine a commis un vol qualifié hier après-midi, à la Banque Royale située au 4250, 1<sup>re</sup> Avenue, à Charlesbourg. Vers 15h40, le suspect s'est présenté au comptoir de la banque avec ce qui semblait une arme de poing. Il a ensuite pris la fuite à pied avec un montant d'argent qui n'a pas été dévoilé. Les policiers de Québec ont ratissé les environs, mais n'ont pas réussi à le retracer. Il était toujours recherché hier soir. **Marc Allard**



**Un choix déchirant.**



Transmission automatique gratuite  
valeur de 1600\$\*

<b>323i</b> 2009 OFFRE À LA LOCATION	<b>2,5%</b> Taux de location	<b>328i</b> 2009 OFFRE À LA LOCATION	<b>2,5%</b> Taux de location	<b>335i</b> 2009 OFFRE À LA LOCATION	<b>2,5%</b> Taux de location
<b>445\$</b> / mois pendant 42 mois	<b>0\$</b> d'acompte	<b>499\$</b> / mois pendant 42 mois	<b>0\$</b> d'acompte	<b>599\$</b> / mois pendant 42 mois	<b>0\$</b> d'acompte

Taux de financement à l'achat de 2,9%/mois pendant 60 mois | Entretien inclus 4 ans / 80 000 km\*

Québec  
**BMW ville de Québec**  
270, rue Étienne-Dubreuil  
418.681.5000  
villedequebec.bmw.ca

\*Les taux de financement sont offerts par Services financiers BMW, une division de BMW Canada inc., sous réserve de l'approbation du crédit, avec un terme maximal de 60 mois. Les concessionnaires peuvent établir leurs propres prix et facturer des frais administratifs, ce qui peut modifier le taux de pourcentage annuel ou le prix du véhicule. \* Cette offre s'applique à tous les modèles Berline et Touring de Série 3 2009, excluant le modèle M3. L'offre est non monnayable. \*\*Les taux de location sont ceux offerts par Services financiers BMW sur approbation du crédit uniquement quant aux modèles ci-après cités en stock. **BMW 323i/328i/335i 2009** - le PDSF pour le modèle de base est de 36 500\$/41 500\$/50 500\$. Pour une location de 42/42/42 mois avec un taux d'intérêt annuel de 2,5%/2,5%/2,5% comportant une mensualité de 445\$/499\$/599\$, un montant de 3 168\$/3 264\$/5 396\$ est exigé à la signature du contrat de location\*\*. La valeur résiduelle du véhicule à l'échéance du terme est 17 520\$/19 505\$/20 705\$. La mensualité varie selon le montant de l'acompte versé et de la valeur résiduelle. Le kilométrage annuel alloué est de 20 000 km; 0,15\$ du kilomètre excédentaire. \*\*Le montant exigé à la signature du contrat de location inclut le comptant initial, un dépôt de sécurité, la première mensualité, les frais de préparation, les frais de transport, les frais d'administration du concessionnaire ainsi que l'enregistrement d'une hypothèque mobilière. Le concessionnaire peut louer (ou vendre) à prix moindre. Le coût de l'enregistrement du véhicule, les frais d'immatriculation, les options, l'assurance et les taxes applicables sur le dépôt et sur les mensualités sont en sus. Des frais peuvent être exigés pour usage excessif. Ces offres sont d'une durée limitée, mutuellement exclusives, sujettes à la disponibilité et peuvent être modifiées ou annulées sans préavis. Le véhicule doit être livré au plus tard le 31 août 2009. Certaines conditions s'appliquent. Consultez un concessionnaire BMW pour obtenir tous les détails. Photo de Série 3 à titre indicatif seulement. \*Les modèles BMW 2009 achetés au Canada d'un concessionnaire autorisé sont couverts par un programme d'entretien sans frais de 4 ans ou 80 000 km, selon la première éventualité. © 2009 BMW Canada inc. « BMW », le logo BMW, tous les noms de modèles BMW et toute autre famille de marques, d'images et de symboles relatifs à BMW sont la propriété exclusive et/ou des marques déposées de BMW AG utilisées sous licence.

**Offrez-vous l'implantologie dentaire**

Informez-vous sur les services offerts :

- Scanographie des maxillaires;
- Couronnes et ponts;
- Prothèses fixes sur implants et sur dents naturelles;
- Pose d'implants dentaires.



Savourez la vie...



989, rte de l'Église, Québec • Tél. : (418) 614-5747 • www.implantexpression.com

Dre Claire Rousseau  
D.M.D. FICOI

# Obama minimise les effets du *Buy American*

**Alexander Panetta**  
La Presse Canadienne

**GUADALAJARA** — Le président américain, Barack Obama, a minimisé le mécontentement des Canadiens face aux clauses *Buy American* de son gouvernement, lundi, alléguant que les plaintes quant au protectionnisme des États-Unis étaient exagérées.

À l'issue du sommet des dirigeants des trois pays de l'Amérique du Nord, Barack Obama a confirmé que les controversées règles d'approvisionnement de son pays avaient été soulevées lors des discussions.

M. Obama partageait la scène avec le premier ministre canadien, Stephen Harper, et le président mexicain, Felipe Calderon, lors de la conférence de presse de clôture du dénommé sommet des «trois amigos».

M. Obama a affirmé que le Canada et les États-Unis chercheraient à favoriser le libre-échange entre les provinces, les États et les villes. Il a cependant nié les critiques qui ont souvent été entendues au Canada à l'effet que les Américains nuisent au commerce.

«Je tiens à vous assurer que votre premier ministre soulève cette question chaque fois que nous nous voyons», a souligné le président américain.

«[M. Harper] évoque les inquiétudes de son pays. Je crois qu'il est également important de regarder les choses en perspective: nous n'avons pas constaté de virement protectionniste», a-t-il maintenu.

M. Obama a certifié que les clauses *Buy American* — qui limitent l'accès des compagnies étrangères aux projets de

construction financés par le plan de relance américain de 787 milliards \$US — étaient parfaitement légales.

Il a reconnu qu'il n'aimait pas ces mesures, mais, compte tenu du besoin de faire couler l'argent du plan de relance, il n'avait pas l'impression que cela justifiait une bataille qui aurait pu bloquer le projet de loi au Congrès.

«Ceci n'a d'aucune façon menacé le commerce de milliards de dollars qui s'opère entre les deux pays», a-t-il certifié.

Quant à l'avenir, M. Obama a laissé entendre que des mécanismes pourraient être adoptés en vertu desquels les États, provinces et villes libéraliseraient les pratiques d'approvisionnement «qui développent la relation commerciale».

Le premier ministre Harper s'est pour sa part réjoui du front

commun formé entre les premiers ministres des provinces et territoires, cette semaine lors du Conseil de la fédération, lorsqu'ils se sont entendus sur le libre-échange entre les provinces et États. Il a indiqué que le dossier serait désormais pris en charge par les ministres fédéraux, les fonctionnaires et les dirigeants des deux pays.

Par ailleurs, Barack Obama s'est amusé à soulever les critiques qui lui ont été adressées par les opposants à la réforme de l'assurance santé. Ces derniers ont notamment sonné l'alarme face aux dangers d'adopter une «médecine socialiste du style canadien».

Le président Obama veut réformer l'assurance-santé, afin qu'elle s'applique à tous les Américains, et permettre une plus grande participation du secteur public aux côtés des compagnies d'assurance gérées par le privé.

M. Harper s'est pour sa part abstenu de participer au débat.

«Les Canadiens appuient leur propre système d'assurance santé. Quant au reste de cette question, ma seule réponse est que c'est un débat américain», a déclaré M. Harper, lorsqu'on lui a demandé si certains éléments du système canadien valaient la peine d'être imités.

Le refus de M. Harper de louer le système d'assurance-santé canadien a détonné par rapport au discours du chef du Nouveau Parti démocratique (NPD), Jack Layton. Celui-ci avait passé deux jours à Washington en juin pour vanter le système canadien à des représentants de la Maison

Blanche et des membres du Congrès.

Par ailleurs, le sommet s'est terminé par un commun accord de mener un effort conjoint face à la reprise économique, au commerce, à la grippe A(H1N1) et aux changements climatiques.

Les trois dirigeants ont promis une réaction «commune, responsable et transparente» à la pandémie de grippe A H1N1.

Le premier ministre Stephen Harper a d'autre part dit vouloir «réparer» le système canadien d'immigration avant de revenir sur la décision de son gouvernement d'imposer un visa aux visiteurs mexicains.

M. Harper a répété que le problème se situait principalement au Canada, dont le système encourage les faux réfugiés, et qu'il n'avait rien à voir avec le comportement du gouvernement mexicain.

Le président Calderon a reconnu que l'imposition d'un visa était «une prérogative» du Canada mais il s'est néanmoins dit déçu de cette décision subite, qui a créé des frictions entre les deux pays en plein cœur de la saison touristique. Il a dit espérer que cela ne nuirait pas aux relations entre les deux pays.

Les dirigeants ont en outre discuté de la situation au Honduras, appuyant tous les trois le président Manuel Zelaya qui a été expulsé de son pays par l'armée à la fin juin.

À cet égard, Stephen Harper a émis l'opinion que l'homme politique devrait pouvoir compléter son mandat. Il a souligné que la solution à la crise devait passer par un appui à la démocratie parlementaire.

**Vous avez choisi une Nissan... Excellente décision!**  
**PASSEZ CHEZ BEAUPORT NISSAN**

Pourquoi?  
Parce que nous sommes

*Le p'tit garage au grand coeur*

**LE GROS BON SENS TOMBE PILE. JUSQU'À 600\$ d'essence GRATUITE sur les 2009**

**VERSA** à hayon 1.8 S 2009  
**1500\$\*** de rabais  
PROGRAMME POUR **DIPLOMÉS NISSAN 500\$ DE RABAIS\***

**SENTRA** 2.0S 2009  
**2000\$\*** de rabais  
PROGRAMME POUR **DIPLOMÉS NISSAN 1000\$ DE RABAIS\***

**BEAUPORT NISSAN**  
455, rue Clemenceau, Beauport 418 647-1822  
Sans frais: 1 800 342-1822  
www.beauportnissan.com  
SERVICE OUVERT : L. AU J. DE 7H À 21H | VEND. DE 7H À 17H

**CORRECTION DE LA VUE PAR LASER**

*Vos yeux sont précieux*

Confiez-les à une équipe de médecins spécialistes des hôpitaux universitaires de Québec

Dr J.R. Clément, Dr J. Sanson, Dr G. Lafond, Dr Y. Tardif, Dr R. Bazin

INSTITUT DE MICROCHIRURGIE OCULAIRE ET DE LASER

Financement jusqu'à 9 ans 1 an sans intérêt

Accord D Desjardins

Consultation gratuite

**COMPLEXE DELTA**  
2875, boul. Laurier, local 200

**418 658-ŒIL (6345)**  
1 888 658-6345  
www.institutlaser.com

# Arctique : la banquise frôle un record de fonte

Associated Press

**TUKTOYAKTUK, Territoires-du-Nord-Ouest** — À la faveur d'un été torride, des dizaines de milliers de kilomètres carrés supplémentaires de banquise glacée ont fondu dans l'Océan arctique, les chercheurs n'excluant pas un nouveau record de fonte.

À Tuktoyaktuk, village perdu dans l'extrême Nord-Ouest canadien, Eddie Gruben, 89 ans, observe la banquise depuis des décennies, et l'a vu se retirer. Aujourd'hui, la glace est à 128 kilomètres au large. «Il y a 40 ans, elle était à 64 km», note le patriarce.

Au cours du siècle écoulé, les températures ont augmenté de 0,6 °C. Mais dans l'Arctique, les températures ont augmenté deux fois plus vite, au minimum. Et ce à cause des gaz à effet de serre, accusent les scientifiques.

Fin juillet, le mercure frôlait les 30 °C dans ce village où vivent quelque 900 Inuvialuit, nom des populations de l'Arctique occidental. «L'eau était vraiment chaude. Les gosses se baignaient dans l'océan», raconte Gruben.

Début août, selon le U.S. National Snow and Ice Data Center (NSIDC, basé au Colorado), la banquise s'étendait sur 6,75 millions de kilomètres carrés, après avoir rétréci en moyenne de 106 000 kilomètres carrés par jour en juillet, soit l'équivalent de trois Belgique quotidiennes. Ce taux était équivalent à celui enregistré en juillet 2007, l'année où la fonte a atteint un record, la banquise n'étant plus en septembre que de 4,3 millions de kilomètres carrés.

Les conditions atmosphériques de cet été ont été similaires à celles de l'été 2007, y compris les hautes pressions, avec les ciels clairs et une fonte importante dans la mer de Beaufort, le bras de l'Arctique au large de l'Alaska du Nord et du Nord-Ouest canadien.

## LA GLACE SE TRANSFORME

Selon les scientifiques, la composition même de la glace de mer a évolué ces dernières années : sa forme principale n'est plus cette glace épaisse vieille de plusieurs années, mais une glace plus fine, annuelle, qui se solidifie l'hiver et fond l'été. La fonte des glaces depuis 2007 semble avoir poussé des sections de banquise en désintégration, mais qui reste encore épaisse jusqu'au passage du Nord-Ouest, le chenal relativement étroit par où l'eau circule entre les îles arctiques canadiennes. Ces deux derniers étés, des passages habituellement infranchissables étaient libres de glace.

«Nous avons besoin de températures chaudes avec des vents est ou sud-est pour casser cette glace et la faire remonter vers le nord», explique Mark Schrader, skipper du voilier *Ocean Watch* depuis l'entrée ouest du passage.

Ce navire scientifique, un brise-glaces à la proue renforcée d'acier, effectue une circumnavigation des Amériques de 40 232 kilomètres,

Pour les écologistes, l'une des préoccupations principales liées à la fonte de la banquise est la survie des ours polaires. Mark Schrader en a vu un seul, vers l'Alaska, qui a nagé avec son bateau alors qu'il gagnait la mer.

En septembre, les satellites d'observation diront aux scientifiques

si la fonte des glaces a battu un record cette année. Puis le soleil commencera à se faire de plus en plus rare et, pendant plusieurs mois, les basses températures de l'hiver arctique feront que la surface de la mer gèlera à nouveau.

À Copenhague, en mars, la conférence de l'ONU sur le changement

climatique avait constaté que le changement était plus rapide qu'anticipé. Un mois plus tard, les océanographes américains prédisaient que les étés arctiques seraient quasiment libres de glace d'ici 30 ans, et non pas à la fin du XXI<sup>e</sup> siècle, comme ils le pensaient auparavant.

# DERNIÈRE CHANCE : JUSQU'AU 31 AOÛT!

# LA COROLLA, LA, LA



**0% AU FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS\***  
**500\$ DE RABAI INCLUS À LA LOCATION\***



## COROLLA 2010

À partir de **179\$** par mois, location 60 mois avec un comptant de 2 169\$  
 OU  
 À partir de **219<sup>65</sup>\$** par mois, location 60 mois avec un comptant de 0\$  
 AVEC  
**0\$** dépôt de sécurité  
**TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS**  
 PDSF à partir de **15 260\$\*** Ville : 7,5 L/100 km†  
 Route : 5,6 L/100 km†  
 Véhicule à émissions ultra-faibles  
 Modèle XRS illustré



Pensez plus, dépensez moins. <sup>MC</sup>

**VOTRE NOUVELLE TOYOTA PART TOUJOURS AVEC LE PLEIN D'ESSENCE, L'ASSISTANCE ROUTIÈRE ET DES TAPIS PROTECTEURS.**

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Conditionnels à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sont en sus. Les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent et prennent possession d'un véhicule entre le 3 et le 31 août 2009. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant de la grande région de Québec. \* Offres applicables au modèle Corolla CE 2010 [BU42EM AA] de base neuf en stock. Les mensualités tiennent compte du rabais de 500 \$. Certaines caractéristiques de la Corolla XRS illustrée sont offertes en option (coût additionnel applicable). Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 c du kilomètre excédentaire. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 2 347,99 \$ (avec comptant) et de 219,65 \$ (avec 0 \$ de comptant). \* PDSF pour le modèle Corolla CE 2010 [BU42EM AA] de base neuf en stock. Le PDSF du modèle illustré est de 22 350 \$ pour la Corolla XRS 2010 [BE40EM AA]. Les frais de transport et de préparation (1 320 \$) sont en sus. \* Offre de financement à l'achat de 0 % allant jusqu'à 36 mois sur les modèles Corolla 2010 neufs en stock. À titre d'exemple, un montant de 10 000 \$ financé sur 36 mois à 0 % donne des mensualités de 277,78 \$ pour des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 10 000 \$. † Cotes de consommation établies en fonction d'une transmission manuelle et d'un moteur de 1,8 L. Votre consommation peut varier en fonction de plusieurs facteurs. \*\* Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle.



ecolonies.ca



# NOUS CRÉONS DES CHAMPIONS.



**Dodge Grand Caravan 2009**  
 1 La mini-fourgonnette la plus vendue au pays\*



**Dodge Ram 1500 2009**  
 Meilleure nouvelle camionnette selon l'AJAC

**Dodge Journey 2009**  
 1 Le multisegment le plus vendu au pays\*

## LE MULTISEGMENT LE PLUS VENDU AU PAYS\*



Modèle RT montré\*\*



Autoroute: 7,9 L/100 km (36 mpg)\*  
 Ville: 11 L/100 km (26 mpg)\*

★★★★★  
 Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale et latérale\*

• Moteur économique de 2,4 L à DACT et de 173 ch • Transmission automatique • Climatiseur et compartiment pour boissons Chill Zone<sup>MC</sup> • Compartiment de rangement dissimulé à la deuxième rangée • Radio changeur 6 CD à compatibilité MP3 • Système électronique d'antidérapage (ESP<sup>MC</sup>) • Freins antiblocage à disque aux 4 roues

Achetez un **DODGE JOURNEY SE 2009** à partir de

**18 495\$<sup>†</sup>**

**PLUS OBTENEZ** TOUT JUSTE ANNONCÉ MAINTENANT

ÉTAIT ~~7,59%~~ TAP **0%** TAP financement à l'achat pour 36 mois

**INCLUT** REMISE AU COMPTANT TOTALE JUSQU'À **1500\$<sup>‡</sup>**

## LE CAMION LÉGER LE PLUS PUISSANT AU PAYS\*



Meilleure nouvelle camionnette selon l'AJAC



La meilleure cote attribuée à un camion pendant les 15 ans d'histoire du sondage de l'index de qualité totale (TQI)<sup>†</sup>

★★★★★  
 Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale\*

• Moteur HEMI<sup>MD</sup> de 5,7 L et 390 ch avec MDS et VVT • Transmission automatique à 5 vitesses avec sélecteur électronique de gamme • Climatiseur • Freins antiblocage aux 4 roues • Miroirs chauffants; glaces et verrouillage des portes à commande électrique • Boîte de transfert électrique à prise temporaire • Système électronique d'antidérapage (ESP<sup>MC</sup>) avec dispositif anti-louvoiement de la remorque • Attelage de remorque de classe IV

Achetez un **DODGE RAM SLT QUAD CAB<sup>MD</sup> 4x4 2009** à partir de

**29 495\$<sup>†</sup>**

**PLUS OBTENEZ** TOUT JUSTE ANNONCÉ MAINTENANT

ÉTAIT ~~7,59%~~ TAP **0%** TAP financement à l'achat pour 36 mois

**INCLUT** REMISE AU COMPTANT TOTALE JUSQU'À **7500\$<sup>‡</sup>**



	Dodge Ram SLT Quad Cab <sup>MD</sup> 4x4 2009 à boîte courte	Ford F-150 SuperCab XLT 4x4 2009 à boîte courte	Chevrolet Silverado 1500 2009 cabine allongée LT 4x4 à boîte standard
MOTEUR	5,7 L HEMI <sup>MD</sup> V8	5,4 L Triton <sup>MD</sup> V8	5,3L Vortec V8
Puissance : ch @ tr/mn	390 @ 5600	310 @ 5000	315 @ 5200
Couple : lb-pi @ tr/mn	407 @ 3950	365 @ 3500	338 @ 4400
Transmission	Automatique à 5 vitesses	Automatique à 6 vitesses	Automatique à 4 vitesses
Sélecteur électronique de gamme	OUI	NON	NON
Assistance au départ en pente	OUI	NON	NON
Suspension arrière	Suspension arrière à cinq bras à ressorts hélicoïdaux, exclusive à sa catégorie*	Suspension à lames	Suspension à lames
Sièges à dessus en tissu antitache résistant aux odeurs et à l'électrostatique	OUI	NON	NON
Système électronique d'antidérapage (ESP <sup>MC</sup> )	OUI	OUI	OUI
Dispositif anti-louvoiement de la remorque	OUI	OUI	NON
Volume intérieur : L (pieds cubes)	3302 (116,6)	3288 (116,1)	3273 (115,6)
Freins antiblocage à disques aux 4 roues : diamètre mm (po)	OUI Avant : 336 (13,2)/ Arrière : 352 (13,8)	OUI Avant : 330 (13,0)/ Arrière : 348 (13,7)	NON Avant : freins à disques 330 (12,9)/ Arrière : freins à tambours (antiblocage) 295 (11,6)
Système à cylindrée variable pour une meilleure économie d'essence	OUI	NON	OUI

**NOUS CRÉONS UNE NOUVELLE ENTREPRISE. VENEZ VOIR CE QUE NOUS AVONS CRÉÉ POUR VOUS.**

Les Recrues DODGE

SIRIUS RADIO SATELLITE 12 MOIS GRATUITS D'ABONNEMENT

L'acheteur avisé lit les petits caractères : \* 1. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent aux livraisons au détail pour usage personnel seulement des modèles neufs 2009 sélectionnés, achetés du 1<sup>er</sup> au 31 août 2009 chez les concessionnaires participants. Certains offres ne s'appliquent pas à tous les véhicules. Voyez les détails ci-dessous. Les droits sur les pneus neufs (15 \$), le transport (1 400 \$), les frais d'inscription au RPPM incluant les frais de registre (60 \$), la taxe sur le climatiseur (lorsque applicable), l'immatriculation, l'assurance, les frais d'administration du concessionnaire et les taxes applicables sont en sus et seront ajoutés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Les offres sont en vigueur du 1<sup>er</sup> au 31 août 2009 et peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire et visitez le www.chryslercanada.ca pour les détails et les conditions. † Ces offres, d'une durée limitée, s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel des véhicules neufs 2009 sélectionnés. Les prix d'achat s'appliquent aux nouveaux modèles Dodge Journey SE 2009 (JCDH49 + 22F) : 18 495 \$ et Dodge Ram SLT Quad Cab 4x4 2009 (DS6H41 + 25G + DMH + XFH) : 29 495 \$. Les prix comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires, qui consistent en une remise au comptant (Dodge Journey SE : 1 500 \$; Dodge Ram SLT : 7 500 \$) et qui sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. ‡ Taxe annuelle en pourcentage (TAP) : tarif de financement à un taux annuel de 0 %, pour 36 mois sous réserve de l'approbation de crédit de la Banque Royale du Canada ou de la Banque Scotia, avec un montant initial de 0 \$. Exemple : Dodge Journey SE 2009 (JCDH49 + 22F) / Dodge Ram SLT Quad Cab 4x4 (DS6H41 + 25G + DMH + XFH) : les droits sur les pneus neufs (15 \$), le transport (1 400 \$), la taxe sur le climatiseur (lorsque applicable), l'immatriculation, l'assurance, les frais d'administration du concessionnaire et les taxes applicables sont en sus et seront ajoutés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Le concessionnaire incluant les frais de registre (60 \$), les droits sur les pneus neufs (15 \$), le transport (1 400 \$), la taxe sur le climatiseur (lorsque applicable), l'immatriculation, l'assurance, les frais d'administration du concessionnaire et les taxes applicables sont en sus et seront ajoutés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. § La mention « plus puissant » se rapporte au modèle Ram 1500 offrant le plus puissant moteur V8, en dessous de 6,0 litres de sa catégorie. ¶ Dodge Journey SE : 7 500 \$; Dodge Ram SLT : 7 500 \$ sont déduits du prix négocié avant l'application des taxes. \*\* Selon la catégorie des camions pleines dimensions établie par Automotive News. \*\* Dodge Journey RT montré en vente à partir de : 25 445 \$. † La mention « plus puissant » se rapporte au modèle Ram 1500 offrant le plus puissant moteur V8, en dessous de 6,0 litres de sa catégorie. ‡ Affirmation basée sur les ventes totales enregistrées de janvier à mai 2009 selon R.L. Polk. § Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors de tests de collision frontale et latérale des modèles Dodge Journey et Ram 1500 2009. MD SIRIUS est une marque déposée de Chrysler LLC, et utilisée sous licence. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE



ÉLECTIONS À MONTRÉAL

# Le juge Gomery entre en scène

La Presse Canadienne

MONTRÉAL — L'ancien juge John Gomery fait le saut en politique, sur la scène municipale montréalaise. Celui qui a présidé la commission d'enquête sur le programme fédéral des commandites se joint au parti Projet Montréal de Richard Bergeron, dont il présidera la campagne de financement. M. Gomery, qui vient de célébrer ses 77 ans, ne sera toutefois pas candidat, estimant que personne ne devrait être élu ou réélu à cet âge. Déplorant les nombreux scandales qui ont secoué l'administration de Gérald Tremblay depuis plusieurs mois, M. Gomery dit vouloir faire la promotion d'une façon «propre» de faire de la politique.

Lors d'une conférence de presse tenue hier matin, John Gomery s'est dit «troublé par l'état de la Ville de Montréal», ajoutant qu'il y a «une odeur très désagréable» qui entoure son administration. M. Gomery, qui endosse complètement le programme de Projet Montréal, a dit voir comme un avantage important le fait que ce parti n'ait jamais été au pouvoir. Il demeure ainsi, selon lui, au-dessus de tout soupçon.

**DIRECTIVES DU PARTI**

La fille de John Gomery, Cym, une écologiste convaincue, se présente comme candidate du même parti dans le district de Loyola, dans le quartier Notre-Dame-de-Grâce.

En procédant à cette annonce en compagnie de l'ex-juge Gomery,

hier, Richard Bergeron en a profité pour dévoiler une série de directives que son parti entend suivre en matière de financement.

Ainsi, le parti s'engage à rendre publics les noms des donateurs pour toute contribution de plus de 100 \$ et d'effectuer un suivi auprès de tout donateur de plus 250 \$, pour s'assurer que le don est désintéressé, à défaut de quoi il sera retourné à son donateur.

Projet Montréal refusera également tout don anonyme, même si la loi électorale permet à un parti politique municipal de recueillir jusqu'à 20 % du total de ses revenus autonomes sous forme de dons anonymes. M. Bergeron estime qu'il s'agit là d'une faille importante dans le système, car elle permet à des donateurs intéressés de verser plusieurs milliers de dollars à un parti, sans que leur identité ne soit rendue publique.

Par ailleurs, Projet Montréal plafonne ses revenus et ses dépenses électorales à 500 000 \$, se disant convaincu qu'il est possible de faire de la politique sans faire un concours de dépenses.

EN BREF

**Une pionnière du droit s'éteint**

→ Réjane Laberge-Colas, première femme nommée juge à une cour supérieure au Canada, est décédée dimanche. Elle était âgée de 85 ans. Née à Montréal le 23 octobre 1923, M<sup>me</sup> Laberge-Colas a marqué son époque par son implication sociale et professionnelle. Après avoir été diplômée de la faculté de droit de l'Université de Montréal, elle a excellé aux examens du Barreau en se classant première en 1952. Elle a été membre de l'étude d'avocats Geoffrion et Prud'homme jusqu'en 1969. C'est à cette date que Réjane Laberge-Colas a été nommée juge à la Cour supérieure du Québec, fonction qu'elle a occupée pendant plus de 25 ans. M<sup>me</sup> Laberge-Colas laisse dans le deuil ses trois

fils Bernard, avocat, Hubert et François. *La Presse Canadienne*

**Des moines tibétains de passage à Québec**

→ Cinq moines tibétains seront de passage à Québec du 16 au 20 août afin de faire connaître leur culture et d'amasser des fonds pour la reconstruction de leur monastère de Ganden Jangtsé, dans le sud de l'Inde. Méditation, conférences sur le bouddhisme, démonstrations de débats, danses et chants traditionnels sont au programme. Le tout se tiendra à l'église Saint-Dominique, sur la Grande Allée. Des traducteurs seront sur place. Plus d'information à [info@centrepamita.org](mailto:info@centrepamita.org) ou en téléphonant au 418 682-5890. *Jean Pascal Lavoie*

**HENRI LECLERC**  
**C@MÉRA**

À votre service depuis 82 ans... et ça continue

**DÉTAILLANT AUTORISÉ**




**Nikon**  
**DÉTAILLANT PRO**




**D60**  
avec objectif  
AF-S 18-55VR  
**549.99\$**



**Livre Photo GRATUIT**  
à l'achat d'un objectif ou  
d'un Flash **Nikon**





**Livre Photo de vos souvenirs**  
Carte 4GB et sac de transport\*  
**GRATUIT\***

\*À l'achat d'un appareil photo  
**Nikon** valeur: **120\$**

**COOLPIX S520**  
Zoom optique 3x  
Pile et chargeur inclus  
**149.99\$**

**Prévente pour les nouveaux modèles. RÉSERVEZ-LES!**




NOUVEAU: PROJECTEUR INTÉGRÉ



COOLPIX S1000PJ

\*Détails en magasin. Quantité limitée  
Jusqu'au 15 septembre 2009.

**HENRI LECLERC**  
**C@MÉRA**

710 Bouvier suite 185  
418 621-0142

**www.zoneimage.ca**

**ZONE**  
TOTALEMENT PHOTO IMAGE

magasin en ligne **www.hlcamera.com**

828, avenue Myrand,  
Sainte-Foy  
Grand stationnement  
**418 681-0249**

*Lamontagne*  
1983 Inc.

**VENTE FINALE**  
**50% à 80%**

**30% CHANTELLE**  
(marchandise sélectionnée)

**FERMÉ LE DIMANCHE**

**COLLECTION Printemps-été**  
DORIS STREICH.

Les accessoires, les nouveautés et les mises de côté sont exclus. Vente finale.

Tailles 4 à 22.  
Toutes taxes incluses.

LUCIA  
DELMOD  
LAURA LEBEK  
JOSEPH RIBKOFF  
GELCO MICHÈLE  
GARDEUR  
et marchandise  
automne 2008

**TORQEEDO**  
**NOUVEAU 9.9 HP**  
**Électrique**



NautiPlaisance lance son moteur électrique le plus perfectionné en Amérique du Nord

**1 888 364-2403**  
Représentant canadien

À partir de 1995\$\*

Garantie 3 ans

\*Kit Travel 401 1 HP

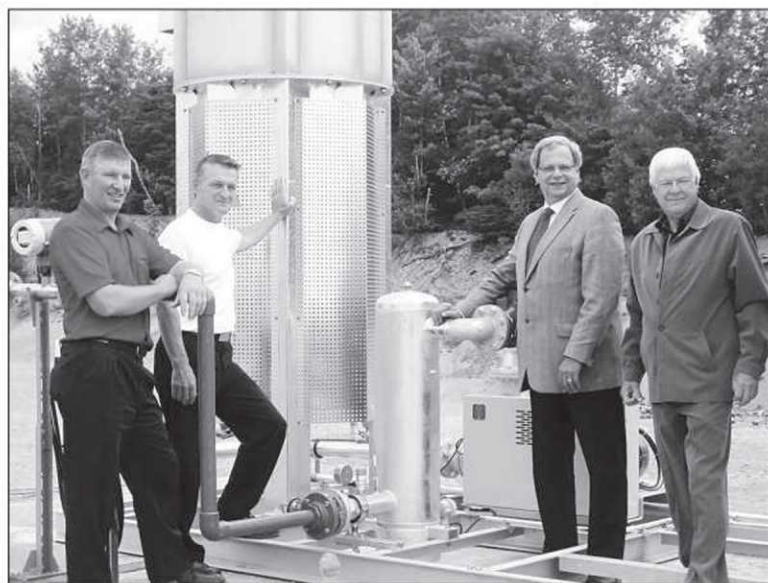
## Des biogaz brûlés à Saint-Raymond

**Johanne Martin**  
Collaboration spéciale

SAINT-RAYMOND — Fermé depuis janvier, le site d'enfouissement de Saint-Raymond n'a pas pour autant été abandonné. Exploité pour les gaz à effet de serre (GES) qu'il émet, sa deuxième vie lui permet aujourd'hui de profiter à la Régie régionale de gestion des matières résiduelles de Portneuf grâce au programme Biogaz.

Sélectionné à la suite de l'appel d'offres public lancé l'an dernier, le projet de captage et d'élimination du biogaz généré par le lieu d'enfouissement de Saint-Raymond est le premier du genre à faire l'objet d'une expérimentation dans la région de la Capitale-Nationale. Depuis trois ans, le Règlement sur l'enfouissement et l'incinération des matières résiduelles oblige les exploitants de sites qui ont à disposer de 50 000 tonnes ou plus de déchets annuellement à capter et à valoriser le biogaz ou à l'éliminer en le brûlant.

«Les sites tels que celui de Saint-Raymond, plus petits, en produisent des quantités plus faibles mais non négligeables. C'est à leur intention qu'a été créé le pro-



Le préfet de la MRC de Portneuf, Denis Langlois, le président de la Régie régionale, Bernard Gagné, le député de Portneuf, Michel Matte, et le maire de Saint-Raymond, Rolland Dion, ont inauguré les installations d'élimination des biogaz à Saint-Raymond. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE JOHANNE MARTIN

gramme Biogaz et, parmi les huit projets qui ont été choisis, c'est nous qui ouvrons la voie dans la grande région de Québec», exprime fièrement le député de Portneuf, Michel Matte.

### RÉDUCTION DE 38 000 TONNES

Par l'entremise d'un réseau de tuyaux qui traversent la couche de détritus, une pompe aspire les gaz produits par la décomposition des matières organiques et les achemine jusqu'à une torchère qui les brûle. D'ici 2013, on prévoit obtenir une réduction des GES de l'ordre de 38 000 tonnes en équivalent

CO<sub>2</sub>. «C'est la firme Genivar qui a mis au point la technologie, qui s'est occupé de l'installation et qui voit à l'entretien de l'équipement», explique le président de la Régie, Bernard Gagné. Elle y a consenti, sans aide, plus de 900 000 \$.

Le rachat par le gouvernement des GES éliminés à 25,50 \$ la tonne permettra à la firme de récupérer le montant investi. Une fois ses frais couverts, Genivar partagera les profits avec la Régie, ce qui devrait représenter une somme de 156 000 \$ sur cinq ans, qui se traduira par une baisse des quotes-parts exigées des municipalités.

## NOYADE DANS LA RIVIÈRE RIMOUSKI

# L'alarme sonnée depuis 13 ans...

**Carl Thériault**  
Collaboration spéciale

RIMOUSKI — Un ex-président de l'Association des pêcheurs sportifs de saumons de la rivière Rimouski (APSSRR), Pierre Manseau, avait déjà sonné l'alarme... il y a 13 ans au sujet des dangers que pourrait générer le désordre sur la rivière Rimouski après l'aménagement de la petite centrale hydroélectrique de Boralex sur cette rivière à saumons.

Il y a 11 jours, Francis Constant Étien, 31 ans, est mort après avoir plongé dans une fosse à saumon dans le secteur Dynamo de la rivière Rimouski. D'autres décès sont aussi survenus dans cette rivière depuis 40 ans.

Pierre Manseau ne ménage pas ses mots pour qualifier l'attitude des autorités municipales rimouskoises. «La Ville a trahi les gens qui lui ont fait confiance en 1996 et plus tard, elle a aussi laissé aller une situation inacceptable et dangereuse perdurer sur une de ses propriétés [...] au lieu de régle-

menter la baignade en aval de la chute et procéder à l'aménagement de la plage du parc de la Pulpe, et éviter les conflits d'usage dans le secteur aval de la rivière. Cette exigence était acceptée par la Ville de Rimouski, c'est du moins la compréhension de tous les intervenants au dossier à l'époque...»

La Ville se serait engagée à aménager une plage si un accord débouchait sur la construction de ce barrage qui verse depuis des redoncances au trésor municipal rimouskois. L'ex-maire de Rimouski, Michel Tremblay, soutient que, sous son administration, aucun engagement par écrit n'avait été pris. L'aménagement d'une plage était pourtant inscrit au plan triennal de 2002.

### Précision

Une erreur sous la photo du texte *Sayabec fête sa princesse Carolanne* publié hier a laissé croire que c'est à Rivière-du-Loup qu'a eu lieu la fête, alors qu'elle s'est déroulée dimanche à Sayabec. Nos excuses.



À LA CONQUÊTE DE LA PERFECTION.



**LES OPPORTUNITÉS EN OR LEXUS**

*Le moment est venu. Le moment de profiter de remises incitatives sur certains modèles sélectionnés chez votre concessionnaire Lexus. Avec des remises incitatives allant jusqu'à 3 500 \$, il n'y aura peut-être jamais meilleur moment pour se glisser derrière le volant d'une Lexus neuve.*

TAUX AUSSI BAS QUE

**2,9%\***

À L'ACHAT ET À LA LOCATION

**LES OPPORTUNITÉS EN OR LEXUS. L'ESPACE D'UN MOMENT SEULEMENT.**

ES 350 2009



PDSF **40 900\$<sup>†</sup>**

AJUSTEMENT **3 500\$<sup>†</sup>**

ACHAT AU COMPTANT **37 400\$<sup>†</sup>**

À TITRE INFORMATIF, LE TAUX ANNUEL POUR LE FINANCEMENT EST DE **7,34%<sup>†</sup>**

RX 350 2010



BIEN ÉQUIPÉ À PARTIR DE **46 900\$<sup>†</sup>**

IS 250 RWD 2009 (AUSSI OFFRTE À TRACTION INTÉGRALE)



PDSF **33 050\$<sup>†</sup>**

AJUSTEMENT **2 000\$<sup>†</sup>**

ACHAT AU COMPTANT **31 050\$<sup>†</sup>**

À TITRE INFORMATIF, LE TAUX ANNUEL POUR LE FINANCEMENT EST DE **6,65%<sup>†</sup>**

**BOULEVARD LEXUS**  
122, rue du Marais, Québec 418 681-2121

boulevardlexus.com

\* Le PDSF du modèle neuf Lexus ES 350 SIF - A - 2009 / RX 350 SIF - A - 2010 / IS 250 RWD SIF - A - 2009 est de 40 900 \$ / 46 900 \$ / 33 050 \$. Le PDSF ne comprend pas les frais de transport et de préparation (1 895 \$). L'immatriculation, les assurances, l'entretien, les taxes, le rachat et le crédit sont offerts à tous les clients au détail à l'achat d'un modèle ES 350 2009 / IS 250 / RX 350 2009. Le montant de cette mise est constitué d'une part, d'une remise incitative de 3 000 \$ sur les ES 350 2009 et de 2 000 \$ sur les IS 250 et RX 350 2009. Laquelle ne sont pas admissibles aux clients qui louent ou financent leur véhicule par l'intermédiaire de Lexus Services Financiers à un taux d'intérêt spécial offert par Lexus dans le cadre d'un programme de fidélité aux clients et d'autre part, d'une remise de 500 \$ offerte sur les modèles ES 350 2009 à tous les clients au détail admissibles. Tous les tarifs de location et de financement annoncés sont des tarifs directs. Les offres incitatives à la location et de financement sont faites par l'entremise de Lexus Services Financiers et sont conditionnelles à l'approbation du crédit. Ces offres sont d'une durée limitée et varient selon le modèle. Les offres de location / financement de 2,9 % offrent sur tous les modèles Lexus IS 250 et RX 350 2009 et ES 350 2009. Exemple de location d'un modèle IS 250 RWD SIF - A - 2009 : le paiement mensuel est de 298 \$ / 498 \$ avec un acompte de 6 207 \$ / 7 069 \$ ou échange équivalent. Frais de transport et de préparation, dépôt de sécurité de 0 \$ et assurance / 7,39 % et un PDSF de 33 050 \$ / 46 900 \$. Le paiement mensuel est de 18 830 \$ / 32 868 \$. Taxes, immatriculation, enregistrement, droits sur les pneus neufs et assurances en sus. Kilométrage limité à 60 000 / 96 000. Paiement mensuel exigible au début du bail. L'obligation totale est de 18 830 \$ / 32 868 \$. Taxes, immatriculation, enregistrement, droits sur les pneus neufs et assurances en sus. Kilométrage limité à 60 000 / 96 000. Des frais de 20 \$ pour chaque kilomètre supplémentaire s'appliquent. Exemple de financement d'un modèle IS 250 RWD SIF - A - 2009 : le paiement mensuel est de 620 \$ / 944 \$ avec un acompte de 5 000 \$ / 5 000 \$ ou échange équivalent. Le coût de l'emprunt est de 1692 \$ / 3 421 \$ pour une obligation totale de 34 742 \$ / 50 371 \$. Frais de transport et de préparation, taxes, immatriculation, enregistrement, droits sur les pneus neufs et assurances en sus. Le taux de financement à la location et à l'achat pour la ES et la IS inclut le crédit en argent offert uniquement aux clients qui ne louent pas ou ne financent pas leur véhicule par l'intermédiaire de Lexus Services Financiers à un taux d'intérêt spécial offert par Lexus en guise de coût d'emprunt. Les offres sont d'une durée limitée et sont valides uniquement pour les concessionnaires Lexus participants. Les concessionnaires Lexus peuvent louer ou vendre à prix moindre. Une commande à l'usine peut être nécessaire. Les offres sont modifiables sans préavis et expirent à la fin du mois, à moins qu'elles soient prolongées sur révisées. Consultez votre concessionnaire Lexus pour connaître tous les détails.

# lemonde

## Les talibans ont pris le dessus

Agence France-Presse

**WASHINGTON — Le commandant des forces américaines en Afghanistan, le général Stanley McChrystal, estime que les talibans ont pris le dessus dans le pays, forçant les États-Unis à changer de stratégie sur le terrain, a-t-il confié dans un entretien au *Wall Street Journal* publié hier.**

Le général, qui dirige également la force internationale de l'OTAN en Afghanistan (ISAF), affirme que les talibans ont gagné du terrain au-delà de leurs bastions dans le sud afghan, pour menacer des régions qui étaient stables jusqu'ici dans le nord et l'ouest du pays.

D'après lui, les insurgés montent des attaques sophistiquées qui combinent bombes artisanales et guet-apens tendus par de petites équipes de talibans lourdement armés, rapporte le *Wall Street Journal* (WSJ).

«C'est un ennemi très agressif maintenant», dit M. McChrystal au journal, dans son bureau situé dans un camp fortifié de l'OTAN à Kaboul. «Nous devons stopper leur dynamique. C'est un dur labeur», ajoute-t-il.

Depuis son arrivée à la Maison-Blanche en janvier, Barack Obama a annoncé l'envoi de 21 000 soldats américains supplémentaires en Afghanistan, ce qui portera leur nombre à un niveau record de 68 000 d'ici la fin de l'année, en sus de plus de 30 000 soldats d'autres nationalités.



Des soldats afghans apparaissent ici près d'un édifice autour duquel des talibans avaient pris position à Pul-i-Alam, la capitale de la province de Logar, à 60 kilomètres au sud de Kaboul. Une demi-douzaine de talibans ont en effet infiltré la localité et tiré des roquettes sur la capitale du pays. — PHOTO AP

Soixante-quinze de ces hommes ont péri en juillet, mois le plus meurtrier pour les troupes étrangères depuis 2001, selon des statistiques officielles.

### UN TABLEAU NOIRCI

L'ISAF a cru bon hier de préciser les propos de son commandant rapportés dans le *WSJ*, qu'elle accuse d'avoir noirci le tableau.

«Le commandant n'a pas dit que les talibans étaient en train de gagner [contrairement au titre du *WSJ*]. Il a seulement expliqué que l'ISAF affrontait un ennemi agressif gagnant du terrain dans certaines parties de l'Afghanistan» et «il a également observé que les insurgés étaient confrontés à des problèmes de popularité, de cohésion et de capacité de combat», a souligné le porte-pa-

role de l'ISAF, Gregory Smith. Pour tenter de reprendre la main devant les talibans, le commandement américain en Afghanistan compte déployer plus de troupes dans les zones où sont concentrés les civils afghans, pour les protéger de la montée des violences et des intimidations des insurgés, conformément à la nouvelle priorité stratégique du général McChrystal.

Le général affirme notamment dans l'entretien qu'il prévoit de redéployer plus de troupes à Kandahar pour soutenir les forces canadiennes en charge actuellement de la sécurité dans la région.

### SOUTENIR LES CANADIENS

Plusieurs responsables de l'armée américaine estiment que les talibans ont profité de l'offensive américaine dans la province du Helmand (sud) pour infiltrer la ville de Kandahar, et installer des gouvernements et des tribunaux fantômes, rapporte le *Wall Street Journal*.

Le commandant des forces américaines rappelle enfin qu'il va diriger un «très important» développement de l'armée afghane et de la police nationale qui devraient doubler en taille, selon les plans de l'armée américaine en cours de finalisation, d'après le journal.

Le général McChrystal doit remettre en septembre un rapport sur l'effort de guerre dans le pays à l'administration Obama.

Une centaine de bureaux de vote sur 7 000 pourraient rester fermés lors des élections du 20 août, si la sécurité n'est pas améliorée d'ici là, a dit hier la Commission électorale indépendante.

Les forces de sécurité afghanes et les troupes étrangères sont engagées dans des opérations militaires contre les talibans dans 35 districts, dont neuf sont toujours sous le contrôle des insurgés, à 10 jours des élections présidentielle et provinciales.

## Vague d'attentats en Irak

Agence France-Presse

**KHAZNAH —** Plus de 50 personnes ont été tuées et 269 blessées hier en Irak, où le premier ministre Nouri al-Maliki a néanmoins renouvelé sa confiance dans les capacités des forces irakiennes d'assurer la sécurité.

Deux camions piégés, garés à quelques centaines de mètres l'un de l'autre, ont ravagé à une minute d'intervalle au petit matin le village de Khaznah, à 20 km à l'est de Mossoul (370 km au nord de Bagdad), faisant 28 morts et 155 blessés, selon un responsable du ministère de la Santé.

Trente-cinq maisons ont été détruites dans cette localité prospère où vivent 3500 Chabaks, en majorité des commerçants et des agriculteurs. Cette secte kurdo-phonie d'environ 30 000 personnes, est dispersée dans 35 vil-

lages de la province de Ninive, dont Mossoul est le chef-lieu.

Persécutés sous l'ex-président Saddam Hussein, car ils étaient kurdes, ils ont été, après l'invasion conduite par les États-Unis en 2003, la cible d'Al-Qaïda.

«La traque continuera et si Dieu le veut, nous allons éliminer tous ces corrompus qui tuent les Irakiens de sang-froid», a déclaré le premier ministre Nouri Al-Maliki devant une conférence d'officiers à Bagdad. «Je vous félicite pour vos efforts, votre détermination et votre volonté d'user de tous les moyens à votre disposition, en particulier le renseignement, pour traquer les terroristes», leur a-t-il dit.

Les forces irakiennes assurent seules la sécurité dans les villes depuis le retrait des forces américaines fin juin aux termes d'un accord avec Bagdad.

Le Conseil politique de la résistance irakienne, formé de six groupes d'insurgés non liés à Al-Qaïda, a, dans un rare communiqué de condamnation, dénoncé «les attentats aveugles peu importe qui les a commis» et «tenu pour responsables de ce qui est arrivé l'occupation (alliée) et le gouvernement» de Bagdad.

Vendredi, plus de 45 personnes ont été tuées et 300 blessées dans des attentats, la plupart contre la communauté chiite.

La violence qui a pris son essor en Irak en 2004 a revêtu un caractère confessionnel entre sunnites et chiites après l'attentat en 2006 qui a détruit partiellement un mausolée révéral par les chiites dans la ville sunnite de Samarra, au nord de Bagdad. La situation a empiré jusqu'à fin de 2007. La violence a diminué après les importants revers subis par Al-Qaïda.

Associated Press

**TÉHÉRAN —** Plusieurs hommes et femmes détenus pour avoir pris part aux manifestations de protestation contre les résultats du scrutin présidentiel iranien du 12 juin ont été les victimes de viols avec violence par leurs gardiens au point d'en garder de graves séquelles physiques et mentales, a dit hier l'un des leaders de l'opposition réformatrice. Mahdi Karroubi, l'un des deux candidats réformateurs battus le 12 juin, a déclaré avoir reçu des informations d'ex-commandants militaires et d'autres hauts responsables iraniens et demande l'ouverture d'une enquête.

«Un certain nombre de détenus ont déclaré que certaines femmes ont été si sauvagement violées que leur appareil génital a été endommagé. D'autres jeunes gar-

çons ont été si sauvagement violés qu'ils souffrent de dépression et d'importants dégâts physiques et psychiques», a souligné Karroubi dans une lettre publiée sur son site Internet.

Il a ajouté que ces crimes, s'ils sont avérés, serait une «honte» pour le régime islamique. Il n'a donné aucun nom de responsables affirmant l'existence de ces viols.

Dimanche, le chef de la police iranienne a reconnu que des manifestants arrêtés lors de la contestation post-élection présidentielle avaient été victimes de mauvais traitements. Le général Ismail Ahmadi Moghaddam, cité par les médias publics, a toutefois affirmé que certains prisonniers morts en détention avaient succombé à des virus, et pas à la torture, comme l'affirme le camp réformateur.

# Hillary n'est pas Bill!

Agence France-Presse

**KINSHASA** — La secrétaire d'État américaine, Hillary Clinton, a sèchement répondu hier à Kinshasa à un étudiant congolais qui lui demandait ce que pensait son mari, l'ex-président Bill Clinton, de l'implication de la Chine ou de la Banque mondiale en République démocratique du Congo (RDC).

Arrivée en début d'après-midi dans la capitale de la RDC, M<sup>me</sup> Clinton a participé à une rencontre-échange avec des jeunes Congolais. Un étudiant a alors pris le micro: «Il y a des interférences de la Banque mondiale et des Chinois... Qu'en pense M. Clinton?»

Visiblement irritée, Hillary, dont le mari Bill Clinton a été président des États-Unis, lui a répondu fermement: «Vous voulez savoir ce que pense mon mari? Mon mari n'est pas secrétaire d'État, moi oui! Si vous me demandez mon avis, je vous le donnerai. Je ne vais pas parler pour lui».

# Calderon : attentat déjoué

Agence France-Presse

**MEXICO** — La police fédérale mexicaine a annoncé hier avoir déjoué un attentat contre le président de la République, Felipe Calderon, fomenté par cinq hommes de main d'un des grands cartels de la drogue.

Les cinq suspects, arrêtés dimanche après une enquête d'un an, appartiennent au cartel dit de Sinaloa, selon la police.

L'un de ces hommes avait été chargé de préparer un attentat contre M. Calderon en représailles à la saisie de 5 millions \$ dans une opération policière contre un des chefs du cartel, a dit le chef de la division antidrogue de la police fédérale.

«Ce que cherchent les criminels, c'est que l'autorité recule (...) parce qu'ils savent que nous détruisons leurs structures, que

nous frappons au cœur de leur négoce», a déclaré M. Calderon à l'issue du sommet nord-américain de Guadalajara (ouest). Il venait de réaffirmer, avec ses homologues américain et canadien, la détermination commune des trois pays à intensifier la lutte contre les cartels de la drogue.

Le trafiquant chargé du projet d'attentat, Dimas Diaz Ramon, était spécialisé dans le transport de cargaisons de marijuana cachées dans les pneus de camions chargés de piments et d'avocats depuis l'État de Michoacan (ouest du Mexique) jusqu'à la frontière américaine, selon la police.

La guerre entre cartels pour le contrôle du trafic et de l'exportation de drogue vers les États-Unis a fait près de 13 000 morts, depuis la prise de fonctions de M. Calderon, en décembre 2006.

# Les éléments se déchaînent en Asie

Associated Press

Un puissant séisme de magnitude 7,6 s'est produit dans l'océan Indien à environ 260 km des îles Andaman en Inde.

La surveillance régionale de tsunami qui avait été activée pour l'Inde, la Birmanie, l'Indonésie, la Thaïlande et le Bangladesh sur le conseil du Centre d'alerte aux tsunamis dans le Pacifique a été levée.

Le tremblement de terre s'est produit à environ 257 km au nord de Port Blair dans les îles Andaman, à 33 km de profondeur, selon le centre d'études géologiques américain (USGS). La secousse a eu lieu à quelque 365 km au sud-sud-ouest de la Birmanie, à 825 km à l'ouest de Bangkok et à 2295 km au sud-est de New Delhi.

William Leith, spécialiste des séismes au centre d'études géologiques américain, a précisé que même si le danger de tsunami était réel, le tremblement de terre d'hier dans l'océan Indien était nettement moins puissant que celui de décembre 2004 au large de Sumatra, qui avait fait 230 000 morts. Le séisme de Tokyo était trop éloigné pour que les deux tremblements de terre aient un lien, selon lui.

## SÉISME DE 6,6 À TOKYO

Un fort séisme de magnitude préliminaire 6,6 a secoué Tokyo et les régions voisines, selon l'agence météorologique japonaise qui a diffusé une alerte au tsunami tôt ce matin.

La secousse a ébranlé meubles et murs à Tokyo, mais aucune information n'a été communiquée concernant des victimes ou des dégâts matériels.

Le tremblement de terre dont l'épicentre était localisé au large de la baie de Suruga au sud-ouest de Tokyo, s'est produit à une vingtaine de km de profondeur.

Selon la chaîne NHK, une augmentation des vagues de 30 centimètres a été observée le long du littoral de Yaizu, mais l'alerte au tsunami a ensuite été levée.

## ÉDIFICES ENSEVELIS EN CHINE

Un glissement de terrain important a englouti au moins six immeubles et un nombre d'habitants inconnu, dans l'est de la Chine, frappé par l'ouragan Morakot, selon Chine nouvelle.

Le glissement de terrain a eu lieu ce matin au pied d'une montagne, dans la ville de Pengxi de la province du Zhejiang, frappée par des pluies torrentielles, d'après l'agence officielle.

Les sauveteurs de la ville ignorent encore le nombre des personnes qu'ils auront à dégager des décombres.

Morakot a fait au moins six morts et trois blessés en Chine depuis qu'il a touché le continent dimanche. Les autorités ont fait évacuer au-delà de 1400 000 personnes.

**Une PAQUET et rien d'autre!**

**PAQUET NISSAN ROGUE 2009 DE NISSAN**

**RABAIS JUSQU'À 4000\$ À L'ACHAT**

20 c de rabais sur 2000L d'essence

20 CENTS

**500\$ DE RABAIS POUR LES DIPLÔMÉS**

En location	À l'achat
<b>269\$</b> /48 mois	<b>145\$</b> aux 2 sem. /72 mois
<small>Comptant de 2895\$, taxes, transport et préparation en sus.</small>	<small>Comptant de 2995\$, taxes, transport et préparation en sus.</small>

Tous les détails chez votre concessionnaire Nissan. Photo à titre indicatif seulement.

**PAQUET NISSAN** 418.838.3838 www.paquetnissan.com

3580, B. de la RIVE-SUD, LÉVIS Autoroute 20, sortie 321 (Chemin des îles)

**NISSAN**

**0% de financement sur plusieurs modèles 2009 chez Paquet Nissan à Lévis!**

**PAQUET MITSUBISHI**

**0\$ de comptant initial**

Karine et Jean ont acheté leur nouveau Outlander chez PAQUET

**OUTLANDER ES 2009 \* 2WD**

**8995\$**

PAR SEMAINE À L'ACHAT 0\$ DE COMPTANT

10 ANS 160 000 km

Toutes taxes incluses. Transport et préparation inclus. Photo à titre indicatif seulement.

**PAQUET MITSUBISHI** 418.835.6161

1, CHEMIN DES ÎLES, LÉVIS Autoroute 20, sortie 321 (Chemin des îles) www.paquetmitsubishi.ca

**MITSUBISHI MOTORS** Un monde@conduire

**POURQUOI ALLER AILLEURS... LORSQUE LE MEILLEUR PRIX EST SUR LA RIVE-SUD ?**

Marcel Leboeuf, Porte-parole

**LIQUIDATION MAZDA 3 2008.5 et 2009**

Profitez de rabais jusqu'à **5500\$**

**AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS\*\***

**Moins cher qu'en 2004!**

**MAZDA 3 2010 GX** D4XS50 AA00

**Plusieurs en inventaire pour livraison rapide!**

**Achetez à 15995\$ ou Louez à partir de 199\$\*/60 mois**

\*Location 60 mois à 20 000 km/année. Transport et préparation 1395\$, comptant initial de 995\$ plus taxes applicables en sus sur approbation de crédit. Km excédentaire à 0,10\$

**LA SEULE VOITURE AVEC PORTES COULISSANTES 6 PASSAGERS!**

**MAZDA 5 2009** E6SD59 AA00

**Prix écoÉNERGIE 2009**

**Achetez à partir de 16500\$ en achat 60 mois Rabais au comptant inclus**

**informez-vous sur le 0% de financement à l'achat**

5095, Louis-H.-Lafontaine, Lévis

**SERVICE OUVERT jusqu'à 21h tous les mardis soirs.**

**LÉVIS mazda** 418 837-8897 www.levismazda.com info@levismazda.com

**MAZDA**

# Autre raté

## Brigitte Breton

bbreton@lesoleil.com



Les crises se succèdent au ministère de la Santé. Cette fois-ci, ce sont les services d'avortement qui se retrouvent dans la tourmente. Ministre, médecins et Collège des médecins se renvoient la balle. Qui se préoccupe des usagers du système de santé et de l'accessibilité des soins au Québec?

L'objectif du gouvernement de rendre plus sécuritaires une cinquantaine d'interventions réalisées dans les centres médico-spécialisés est louable. Le ministre de la Santé doit veiller à ce que les services dispensés tant dans les établissements publics que privés répondent à des critères de qualité et de sécurité. Les avortements compris, d'autant plus que la Régie de l'assurance maladie du Québec paie depuis 2008 ceux qui sont effectués dans le secteur privé.

Dans le cas des avortements, il semble que le ministre Yves Bolduc soit allé trop loin et qu'il n'ait pas su tenir compte des réserves exprimées en mai par les médecins spécialistes. Le projet de loi 34 a été adopté en juin et ce n'est que le 24 juillet que son ministère a demandé un éclairage supplémentaire au Collège des médecins. Trop tard. Le mal est fait.

Une clinique montréalaise a déjà indiqué qu'elle ne pratiquerait plus d'avortements cet automne et plusieurs s'inquiètent que le droit à l'avortement ne devienne théorique si l'accessibilité des services est compromise.

Hier, le Collège des médecins a indiqué qu'il soumettrait au ministre dans les meilleurs délais des normes de sécurité «accepta-

bles» pour les avortements, qu'ils soient réalisés dans les hôpitaux, les CLSC, les cliniques privées ou les cliniques communautaires. Le Collège soutient de plus que les critères appliqués dépassent largement les niveaux de soins requis et que les actions prises récemment par le personnel du ministère risquent de compromettre l'accessibilité.

Comment expliquer une telle façon de procéder? Normalement, un ministre et ses fonctionnaires s'assurent qu'un projet de loi est applicable avant de le soumettre aux parlementaires pour adoption. Le projet de loi est également soumis à une consultation publique pour ajustement. Un ministre n'attend pas le déclenchement d'une crise pour corriger ses faiblesses.

### Le ministre Yves Bolduc n'a pas piloté adéquatement le dossier des avortements

Le dossier de l'avortement est délicat et exige d'être traité avec le plus grand soin. Environ le tiers des grossesses sont interrompues volontairement au Québec. Bien sûr, on peut toujours déplorer qu'il en soit ainsi. Le droit à l'avortement a cependant été reconnu au Canada et l'Assemblée nationale a voté l'an dernier une motion pour ne pas qu'Ottawa limite ce droit. Le ministre de la Santé doit y veiller plus sérieusement sur son propre terrain.

## CARREFOUR DES LECTEURS

### Restaurons plutôt

Régis Labeaume, je n'arrive pas à croire que vous laissiez démolir le couvent des Franciscaines. C'est honteux de détruire un tel dôme et son clocheton! Outre la quasi-disparition de Saint-Vincent-de-Paul, vous avez déjà laissé démolir la plus humble des églises de la basse-ville, celle de Notre-Dame-de-Grâces, le tout en moins d'une seule année! Que restera-t-il de nos monuments historiques et de notre patrimoine après votre second man-

dat? De grâce, ne détruisez pas ce que plus personne ne pourra construire. Restaurons! On ne bâtit plus jamais comme on l'a fait pour le monastère de Dominicains; pourquoi ne pas agrandir le Musée national des beaux-arts du Québec par l'arrière, lui donner une ouverture sur le majestueux Saint-Laurent? Ah! Le terrain appartient au fédéral? Et un clou de plus dans le cercueil de l'identité québécoise!

**Michel-Émile Gendron**  
Québec

CHAREST AU PROVINCIAL POUR Y RESTER...



MON CLIN D'ŒIL **STÉPHANE LAPORTE**  
Collaboration spéciale

«Moi, ce sera une Molson Canadian.»  
— STEPHEN HARPER EN MEETING AVEC LE PRÉSIDENT OBAMA

Point de vue | Pierre Côté, Saint-Gabriel-de-Valcartier

## Voies ferrées et cabotage

L'ancienne route de la Réserve faunique des Laurentides aurait été suffisante pour la circulation des automobiles encore plusieurs années si on avait restreint le transport par camion et acheminé par le réseau ferroviaire ou par la voie fluviale toute la marchandise non périssable.

Mais non, nos «politicaillers» ont favorisé la route. On a préféré enlever la voie ferrée entre Québec et Rivière-à-Pierre pour en faire une piste cyclable. Pendant ce temps, on transporte par camion le lait des producteurs laitiers du «Lac» à Québec et à Montréal pour le transformer et on le retourne par camion au «Lac» pour le vendre au dépanneur situé près du producteur. Même chose pour le bois. Or, il n'y a pas urgence de transporter des appareils domestiques, des autos et des biens durables par camion chaque jour.

Savez-vous ce que cela représente à Québec? Une augmentation du trafic routier qui coupe la ville en deux et qui est une cause importante de pollution



La voie ferrée a été enlevée entre Québec et Rivière-à-Pierre pour faire une piste cyclable.

atmosphérique et de pollution sonore qui ne fera qu'augmenter avec les années.

Bravo aux «politicaillers». Et que dire des «zingénieurs»? Ils ont pensé aux orignaux; on leur fait des traverses. Les humains ne devraient-ils pas, eux aussi, avoir droit aux mêmes égards en zone urbaine?

À ce bout-ci de cette belle route, on a droit à tous les inconvénients. Pour votre information, le carrefour autoroute

Laurentienne et autoroute Félix-Leclerc est le plus pollué de la région de la Capitale. Merci. On parle, on parle, mais on n'agit pas. Le transport routier tel qu'on le connaît est voué à un changement radical d'ici peu. Pourquoi a-t-on des politiciens à courte vue?

Dans quelques années, ce sera aux gens à l'autre bout de l'autoroute de réagir, et on remettra les voies ferrées et on fera du cabotage. Et la roue tourne.

En attendant, notre planète est malade. On le voit de plus en plus, notre climat change à vitesse grand V et on continue comme si de rien n'était, tout en maugréant contre le climat. Continuons, nous allons laisser un bel héritage à nos enfants.

### Écrivez-nous

Écrivez-nous à [opinion@lesoleil.com](mailto:opinion@lesoleil.com)  
Pour être publié dans le journal ou sur notre site Web [lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca) votre commentaire doit être court et accompagné de votre nom, de votre adresse et de votre numéro de téléphone.

Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca



PARLONS D'ARGENT

Pierre Juneau et Jean Courchesne nous parlent d'impôt et de planification financière : [cyberpresse.ca/le-soleil/affaires](http://cyberpresse.ca/le-soleil/affaires)

AFFRONTER LA CRISE

Découvrez des entreprises qui ont su affronter la crise : [cyberpresse.ca/le-soleil/affaires](http://cyberpresse.ca/le-soleil/affaires)

# affaires

TORONTO	10 793,67	- 91,66	↓
TSX 60	649,90	- 5,81	↓
NASDAQ	1922,24	- 8,01	↓
NEW YORK	9337,95	- 32,12	↓
LE DOLLAR	- 00,55	91,85	↓ <sub>US</sub>



COMMERCE AU DÉTAIL

## À l'abri de la pluie

En raison du mauvais temps, les gens sont demeurés à la maison pour effectuer des travaux de rénovation.

— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Jean-Pascal Lavoie

jplavoie@lesoleil.com

**L'été maussade et les difficultés de l'économie ne semblent pas affecter les commerces au détail de la région de Québec. Certains tirent même plutôt bien leur épingle du jeu.**

«L'été n'est pas encore terminé, mais jusqu'à maintenant, on peut parler de saison record au Méga Parc, affirme Julie Grenier, des Galeries de la Capitale. Le malheur des uns fait souvent le bonheur des autres. Le fait que le temps soit toujours incertain le matin nous sert bien. Les gens vont se réfugier dans les centres commerciaux.»

Le fait que les Galeries de la Capitale offrent à la fois un cinéma IMAX, des salles de cinéma traditionnelles et un parc d'attractions attire encore plus de visiteurs, qui se transforment en autant de clients potentiels pour les boutiques, explique M<sup>me</sup> Grenier.

On ne se plaint guère plus du côté des centres de rénovation. «La récession, on ne la sent pas trop ici, lance Marc Delisle, directeur adjoint du Canac-Marquis Grenier du boulevard Pierre-Berland. L'été a peut-être été un peu plus modéré dans le saisonnier avec la pluie et le mauvais temps, mais les autres départements en ont profité. Les gens sont restés chez eux pour repeindre et rénover.»

### PLEIN AIR

Même des commerces reliés de près aux activités extérieures ne semblent pas trop souffrir des caprices de la météo. Les amateurs du plein air sont au rendez-vous beau temps, mauvais temps chez Mountain Equipment Coop, au centre-

ville. «Les vrais fanas vont aller jouer dehors peu importe la température, soutient Andréanne Blouin. C'est certain qu'avec l'économie, il y a une légère baisse, mais avec *Les chemins invisibles* et le *Moulin à images*, ça aide à attirer les gens dans le secteur de la rue Saint-Joseph cet été.»

**«L'été n'est pas encore terminé, mais jusqu'à maintenant, on peut parler de saison record au Méga Parc»**

— Julie Grenier, des Galeries de la Capitale

La boutique de plein air mise d'ailleurs beaucoup sur les prochains mois. «Jusqu'à maintenant, ça reste viable et août, septembre et octobre sont toujours de très bons mois. L'automne est une grosse saison pour nous. C'est le temps des longues, longues randonnées. Il fait moins chaud et il y a moins de mouches», ajoute M<sup>me</sup> Blouin.

### GOLF

Au Golf Town du boulevard Lebourgneuf, on parle même d'une hausse du chiffre d'affaires de 15 à 20% par rapport à l'an dernier. «Avec la pluie, les gens jouent moins et s'ennuient du golf, affirme Carl Paquin, chef de département. Ils viennent en magasin pour voir les nouveautés. Nous avons deux aires de simulation et un vert de pratique, alors les gens viennent essayer des bâtons. Ils ne sont pas découragés du golf, au contraire.»

## GARANTIE DE 10 ANS

ÉQUIPEMENT COMPLET



OUTLANDER 2009

# 0%

À L'ACHAT

0% jusqu'à 48 mois  
1.8% jusqu'à 84 mois

À partir de **8995\$**  
/semaine

TOUT INCLUS  
modèle ES 2WD

La **meilleure garantie** de l'industrie



**SUPER-CHARGEMENT, HAYON RABATTABLE EN 2 SECTIONS**

## QUÉBEC MITSUBISHI

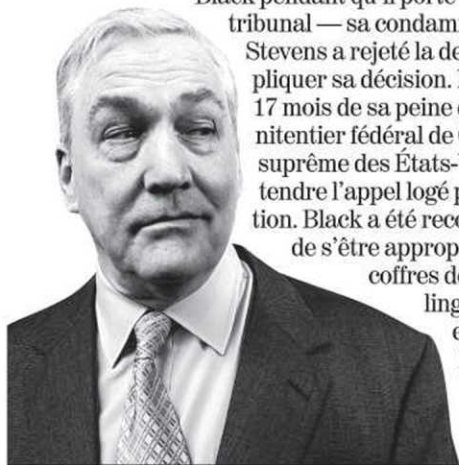
1000, boul. Pierre-Bertrand Sud, Québec  
418 682-2226 | [www.quebecmitsubishi.com](http://www.quebecmitsubishi.com)



Un monde à conduire

## Pas de remise en liberté pour Conrad Black

→ Le juge John Paul Stevens, de la Cour suprême des États-Unis, a refusé de remettre en liberté sous caution l'ancien baron de la presse Conrad Black pendant qu'il porte en appel — devant ce même tribunal — sa condamnation pour fraude. Le juge Stevens a rejeté la demande de Black hier, sans expliquer sa décision. Black a jusqu'à présent purgé 17 mois de sa peine de six ans et demi dans un pénitencier fédéral de Coleman, en Floride. La Cour suprême des États-Unis a accepté, en mai, d'entendre l'appel logé par Black de sa condamnation. Black a été reconnu coupable, en juillet 2007, de s'être approprié des millions de dollars des coffres de son empire médiatique Hollinger International, alors qu'il en était le chef de la direction. L'appel sera entendu cet automne. *La Presse Canadienne*



## LG produira de nouvelles batteries pour General Motors

→ Le groupe chimique LG Chem, une filiale du conglomérat sud-coréen LG, a indiqué hier avoir signé un contrat pour fournir des batteries destinées à une voiture électrique construite par le géant américain General Motors. LG Chem a précisé qu'il allait produire des batteries lithium-ion (Li-ion) pour un véhicule utilitaire sport (VUS) moyen de type Buick qui doit être lancé en 2011. La société a refusé de donner plus de détail sur ce contrat qui suit un autre signé en janvier pour fabriquer entre 2010 et 2015 les batteries de la Chevrolet Volt, la première voiture citadine hybride de General Motors. LG Chem avait annoncé à ce moment qu'elle dépenserait 1000 milliards de won (814 millions \$US) pour construire une ligne de production de nouvelles batteries à Ochang, au sud de Séoul. *AFP*

## La Pocatière pourrait profiter des ambitions d'Obama

→ Les investissements massifs de Washington dans des projets de trains rapides pourraient être l'occasion pour Bombardier (TSX : BBD.B) d'accroître ses parts de marché aux États-Unis et de gonfler les carnets de commandes de ses usines de La Pocatière et de Thunder Bay. L'administration de Barack Obama s'est engagée à consacrer 8 milliards \$US de son plan de relance économique au rail, en plus de verser à ce secteur 1 milliard \$US par année au cours des cinq prochaines années, pour un total de 13 milliards \$US. Or, jusqu'ici, les États ont soumis dans le cadre de ce programme des projets totalisant plus de 100 milliards \$US au gouvernement fédéral — et ils ont jusqu'au 24 août pour présenter leurs demandes. Devant ce vif intérêt, le Congrès songe à faire passer l'enveloppe budgétaire de 13 milliards \$US à plus de 20. *La Presse Canadienne*

## COSSETTE

# Cosmos accentue la pression

Jean Pascal Lavoie  
jplavoie@lesoleil.com

**Le Groupe Cosmos accentue la pression sur la direction de Cossette. Dans une lettre envoyée jeudi à l'agence de publicité de Québec, Cosmos fixe une date limite pour avoir accès à ses livres et à ses dossiers. Si Cossette n'accède pas à cette demande d'ici le 17 août, Cosmos pourrait revoir son offre à la baisse ou simplement se retirer.**

Composé d'anciens dirigeants de Cossette (TSX : KOS), le Groupe Cosmos a déposé auprès de la direction de l'agence publicitaire, le 20 juillet dernier, une offre d'achat non sollicitée accompagnée d'une demande d'accès aux livres et aux dossiers.

Cosmos offre 4,95 \$ l'action, soit une prime de 52 % par rapport au prix à la fermeture des marchés la semaine précédente. Depuis, l'offre a stimulé la demande pour l'action de Cossette. Celle-ci se transigeait à 5,10 \$ l'unité à la clôture des marchés, hier.

Dans la lettre adressée au président du comité spécial chargé d'étudier l'offre, le Groupe Cosmos se fait pressant. «En dépit des mauvais résultats financiers et d'exploitation des derniers trimestres et de la réaction indolente de l'équipe de direction alourdissant ainsi le fardeau financier de l'entreprise, nous sommes disposés à maintenir notre offre de 4,95 \$ à condition que l'on nous donne accès aux livres et aux dossiers avant l'échéance ci-haut mentionnée. Si l'on ne nous accorde pas cet accès, nous réévaluerons à la fois notre prix ainsi que notre intérêt à l'endroit de la transaction.»

Plus tôt la semaine dernière, Cossette dévoilait des pertes de 18,4 millions \$ pour le troisième

trimestre et des revenus en baisse de 22,5 % par rapport à la même période l'an dernier. De plus, afin de se prémunir contre une prise de contrôle progressive, le conseil mettait en place un régime de droits des actionnaires établissant à 20 % le nombre d'actions de l'entreprise qu'un actionnaire peut détenir.

La réponse de Cossette est parvenue en fin de journée vendredi. Dans une lettre envoyée à Cosmos, Cossette souligne que son conseil d'administration et un comité spécial étudient toujours la proposition du 20 juillet et «que lorsque le processus sera terminé, le conseil et le comité spécial seront en mesure de répondre formellement à la proposition et à la demande de vérification diligente».

Marcel Barthe, vice-président aux stratégies d'entreprise chez Cossette, précise que, s'il est de bonne guerre pour Cosmos de vouloir accélérer les choses, le processus se déroule d'une façon tout à fait normale.

«Il n'y a aucun désir de ralentir le processus, affirme-t-il. Le comité spécial, indépendant du *management* de Cossette, fait son travail dans un souci de valoriser le placement de tous les actionnaires. De toute façon, Cosmos n'a pas encore déposé d'offre publique auprès de l'AMF. Pourquoi serait-on pris avec une date limite, s'il n'y a rien de formel?»

Le Groupe Cosmos est composé, entre autres, de François Duffar, ancien vice-président du conseil de Cossette, et de Georges Morin, ancien premier vice-président de l'agence publicitaire.

Cosmos contrôle déjà 18,7 % des actions en circulation de Cossette et détient un engagement de Burgundy Asset Management lui garantissant la vente des 11,1 % des actions que possède l'investisseur institutionnel.



La décision de GM de vendre ses automobiles neuves sur Internet pourrait être vue comme un croc-en-jambe aux concessionnaires. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## Pour acheter une GM neuve sur eBay : cliquez ici!

La Presse

**MONTRÉAL** — Acheter une voiture neuve sur eBay? C'est maintenant possible grâce à GM, qui offre à partir d'aujourd'hui ses véhicules sur le populaire site d'achats en ligne. Et même si l'expérience est réservée pour l'instant aux Californiens, elle suscite un débat au Québec. Au centre de la controverse, une question : un concessionnaire, à quoi ça sert?

En se rendant à l'adresse [www.gm.ebay.com](http://www.gm.ebay.com), les Californiens peuvent aujourd'hui s'acheter Chevrolet, Buick ou autre Pontiac d'un clic de souris, dans le confort de leur salon. Les consommateurs ont le choix entre acheter directement au prix proposé ou faire une mise et négocier en ligne avec le vendeur.

GM a présenté son initiative comme une façon de «simplifier le magasinage de voitures». Loin de court-circuiter les concessionnaires, le site Internet permet de comparer les offres de 225 salles de montre et de «poser des questions, négocier les prix et arranger le financement» en ligne avec eux.

Mais Jacques Nantel, professeur titulaire en marketing à HEC Montréal et spécialiste du commerce électronique, croit qu'il s'agit bel et bien d'un croc-en-jambe que fait

GM à ses concessionnaires. «Cette expérience n'est que la pointe de l'iceberg. À terme, ce que ça va entraîner, c'est une réduction de l'importance du réseau de concessionnaires. Ça, c'est très clair.»

La raison, à ses yeux, est simple : «un concessionnaire apporte aujourd'hui une contribution relativement faible à l'acte de vente.»

«On a déjà plusieurs études qui montrent qu'en moyenne, les consommateurs qui entrent dans une salle de montre en savent plus sur la voiture qu'ils veulent acheter, et surtout sur les modèles concurrents, que le vendeur», dit-il.

Selon lui, la progression des ventes de voitures en ligne est «incontournable». Et elle se fera au détriment des concessionnaires.

### PEU INQUIETS

Les concessionnaires sont évidemment d'un tout autre avis, et se disent peu inquiets de voir GM vendre ses voitures sur eBay.

«Certains manufacturiers ont essayé la vente directe par le passé, et ça s'est toujours soldé par des échecs monumentaux, dit Jacques Bécard, président-directeur général de la Corporation des concessionnaires du Québec, qui croit que c'est pour cette raison que GM a bâti son expérience eBay autour d'eux.

### «Internet est un formidable outil d'information, mais ce n'est pas un outil de transaction»

— Jacques Bécard, pdg de la Corporation des concessionnaires du Québec

«Il faut garder en tête que le concessionnaire assume une grande partie du risque pour le constructeur. Il assume le risque de la bâtisse et le risque de la gestion des inventaires, sans compter l'expertise des hommes et des femmes d'affaires que sont les concessionnaires. Internet est un formidable outil d'information, mais ce n'est pas un outil de transaction.»

L'expérience marque-t-elle le début du déclin pour les concessionnaires? Renée Cardinal, directrice des communications de la Corporation des concessionnaires automobiles de Montréal, n'y croit pas.

«Tout le monde sait que le succès de GM passe par les concessionnaires. Il y a plein de choses qu'on ne peut pas faire sur Internet. Le consommateur va encore vouloir aller voir, toucher, palper et essayer les véhicules. On parle du plus gros achat après celui d'une maison.»

### Boeing : 1,15 milliard \$US pour fournir 15 Chinook au Canada

→ Le gouvernement fédéral vient d'accorder au géant américain de l'aéronautique Boeing un contrat de 1,15 milliard \$US pour la fourniture de 15 nouveaux hélicoptères de tonnage lourd Chinook CH-47F. Les appareils, qui seront adaptés aux besoins opérationnels des Forces canadiennes, porteront au Canada le nom de CH-147. Ils seront construits dans une usine de Boeing en Pennsylvanie et seront livrés à la Défense nationale entre 2013 et 2014. En obtenant ce contrat, l'entreprise s'est engagée à investir et à réaliser des contrats au Canada pour l'équivalent du montant de la commande. Le projet d'acquisition des nouveaux Chinook pour les Forces armées avait été annoncé par le gouvernement fédéral en 2006.

La Presse Canadienne

### McDonald's toujours aussi populaire auprès des clients à budget serré

→ La chaîne de restauration rapide McDonald's a révélé, hier, que les ventes de ses restaurants comparables ont progressé de 4,3 % en juillet, en raison notamment de l'arrivée de nouveaux produits de café et de sa popularité auprès des clients au budget plus serré. Les ventes des restaurants comparables ont avancé de 2,6 % aux États-Unis grâce à l'arrivée de nouveaux produits, dont le café de type *espresso* McCafe. McDonald's compte 32 000 restaurants à travers le monde. Les ventes des restaurants comparables en août seront connues le 9 septembre. AP



### Nombre sans précédent de prêts

→ La Banque de développement du Canada (BDC) a accordé un nombre sans précédent de prêts au premier trimestre de 2009. La société d'État qui offre du financement aux entreprises a prêté un peu plus d'un milliard de dollars pendant cette période, un bond de 37 % par rapport à la même période l'an dernier. Il s'agit d'une progression de 738 millions \$ en un an, et la plus importante amélioration trimestrielle de l'histoire de la BDC. L'institution a précisé que le nombre de demandes reçues en juin était quant à lui en hausse de 57 %. Les économies de la planète ont été matraquées par la crise bancaire, l'effondrement du marché immobilier et une crise du crédit qui a rendu le financement presque impossible à obtenir. En janvier, le gouvernement fédéral a mis de côté 5 milliards \$ pour un programme de prêts à l'intention d'entreprises qui peineraient autrement à décrocher du financement. La Presse Canadienne

# Nortel perd 274 millions \$US... et son pdg



Mike Zafirovski — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

« Mike [Zafirovski] s'était engagé à demeurer en poste durant la stabilisation de l'entreprise, la vente des plus importants actifs et jusqu'à l'arrivée des personnes nécessaires pour que l'entreprise continue ses activités. C'est ce qu'il a fait. »

— Harry Pearce, président du conseil d'administration, qui a joué un rôle important dans l'arrivée de Mike Zafirovski chez Nortel

La Presse Canadienne

**TORONTO** — Nortel Networks a annoncé hier ses résultats du deuxième trimestre, mais aussi un réaménagement de sa haute direction et de sa structure d'entreprise. Dans la foulée, le président et chef de la direction, Mike Zafirovski, quitte la compagnie.

Dans un communiqué de presse, distinct de celui comportant les chiffres du dernier trimestre complet, le conseil d'administration et M. Zafirovski disent en être arrivés à la conclusion que Nortel est maintenant à un point « de transition naturelle » où ces changements doivent être appliqués.

Ils expliquent que les activités de l'entreprise ont été stabilisées et qu'elles vont bien depuis que Nortel s'est placée sous la protection des tribunaux contre ses créanciers en janvier dernier, donnant en exemple l'augmentation des revenus, des marges et de la trésorerie au deuxième trimestre par rapport au premier; la conclusion d'une entente pour la vente des actifs du sans-fil à Ericsson pour 1,13 mil-

liard \$US, la signature d'accords en vue de ventes aux enchères pour la division des solutions aux entreprises et la progression des discussions pour la vente d'autres actifs.

La compagnie n'a pas nommé de successeur à M. Zafirovski; elle demandera plutôt à la cour que son contrôleur, la firme Ernst & Young, puisse obtenir de plus grandes responsabilités pour superviser ses activités, gérer ses ventes et les autres activités liées à sa restructuration en vertu de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies.

Les changements annoncés prévoient la réduction du nombre de membres du conseil d'administration, soit de neuf à trois. Parmi les membres quittant l'entreprise figure Harry Pearce, qui était le président du conseil d'administration et qui avait joué un rôle important dans l'arrivée de M. Zafirovski chez Nortel. « Nous sommes arrivés à un point logique de départ, a affirmé M. Pearce. Mike [Zafirovski] s'était engagé à demeurer en poste durant la stabilisation de l'entreprise, la vente des plus importants actifs et jusqu'à la concrétisation des plans

et l'arrivée des personnes nécessaires pour que l'entreprise continue ses activités et puisse servir les clients. C'est ce qu'il a fait. »

Harry Pearce a en outre affirmé que M. Zafirovski avait accompli de grands progrès sur plusieurs fronts. Selon lui, les améliorations apportées au niveau des opérations et les investissements stratégiques effectués pendant que Mike Zafirovski dirigeait l'entreprise ont grandement contribué à rendre Nortel attrayante pour de potentiels acquéreurs.

Pour ce qui est de ses résultats, Nortel a annoncé qu'elle avait enregistré une perte nette de 274 millions \$US, ou 55 cUS par action ordinaire, au cours de son deuxième trimestre terminé le 30 juin dernier, contre une perte nette de 113 millions \$US, ou 23 cUS par action, un an plus tôt. Les résultats du dernier trimestre complet comprennent des coûts de restructuration de 130 millions \$US. Les revenus de l'entreprise se sont, pour leur part, établis à 1,97 milliard \$US au deuxième trimestre de 2009, contre 2,62 milliards \$US l'an dernier pour la période correspondante.

## ARRÊTEZ DE CONDUIRE. COMMENCEZ À PILOTER!

ÉCHANGEZ VOTRE USAGÉ ACTUEL POUR UN HONDA NEUF ET PROFITEZ DES BAS PRIX ET DES BAS TAUX DU MOMENT.

L'ÉVÉNEMENT DÉPOMPEZ



HONDA CIVIC DX 2009

À la location

**198\$**  
par mois / 60 mois

**0\$**  
Comptant

Transport et préparation inclus



Route: 5,4 L/100 km†  
Ville: 7,4 L/100 km†

Sur Henri-IV Nord, Sortie 5, Ste-Geneviève (Val-Bélair et Loretteville)

**Honda**   
**de la capitale**

Facile de nous trouver.  
Difficile de nous battre!

418 845-6060 hondadelacapitale.com

\*Offre pour un temps limité et sujette à l'approbation du crédit. Civic berline DX manuelle 2009 (modèle FA1529EX). Franchise de kilométrage de 120 000 km. Transport et préparation inclus en location seulement. Les frais de RDPRM, taxes et assurances sont en sus. Photo non contractuelle. Tous les détails sur place. † Consommation de carburant à titre indicatif seulement. Peut varier en fonction de l'utilisation et des accessoires. Nous vous donnerons les plus récentes données EnerGuide.





# L'ÉVÉNEMENT à VOUS DE JOUER



AU FINANCEMENT À L'ACHAT DE NOS MODÈLES 2009 ET 2010

INFORMEZ-VOUS SUR L'OFFRE DE

## AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS<sup>†</sup>

## 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT<sup>††</sup>



Modèle GT illustré

### MAZDA5 GS 2009

**ACHAT 16 500 \$\***  
à partir de AU TAUX DE FINANCEMENT RÉGULIER

ÉCOÉNERGIE  
une initiative d'ecoACTION  
PRIX ÉCOÉNERGIE  
POUR LES VÉHICULES 2009\*

★★★★★  
COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE  
DU GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS  
LORS D'ESSAIS DE COLLISION FRONTALE\*\*

### CX-7 GS 2009 À TRACTION INTÉGRALE

**ACHAT 26 995 \$\***  
à partir de AU TAUX DE FINANCEMENT RÉGULIER

★★★★★  
COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE  
DU GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS  
LORS D'ESSAIS DE COLLISION\*\*



Modèle GT illustré



Modèle GT illustré

### CX-9 GS 2009

0% de financement à l'achat  
jusqu'à 60 mois<sup>‡</sup>

★★★★★  
COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE  
DU GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS  
LORS D'ESSAIS DE COLLISION\*\*

**VALEUR. ÉMOTION. INGÉNIERIE. VROUM-VROUM. POUR TOUJOURS.**

VOUS TROUVEREZ TOUJOURS **plus** CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES MAZDA DU QUÉBEC.

POUR TROUVER UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE **WWW.MAZDA.CA** OU TÉLÉPHONEZ AU 1-800-263-4680.

**PRÊT À ROULER** INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA: PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

† Aucun paiement avant 90 jours: Cette offre s'applique au financement à l'achat de toutes Mazda 2009 ou 2010 neuves en inventaire. 90 jours après la date inscrite au contrat, l'acheteur effectuera les paiements mensuels selon les montants établis pour la durée du terme prévu au contrat. L'immatriculation, les assurances, les taxes, le comptant initial et les frais d'inscription au RDPRM pourraient être requis au moment de l'achat. Sur approbation du crédit. †† Obtenez tous les détails auprès de votre concessionnaire. L'offre de financement à 0% ne s'applique pas aux camionnettes Mazda de série B. †† Financement à l'achat aux particuliers de 0% jusqu'à 60 mois sur les modèles CX-9 2009 neufs. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. \* Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda5 GS (E6SD59AA00) et les CX-7 GS à traction intégrale (PKSJ89AA00) 2009 neufs. Frais de transport et préparation de 1535\$, immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM, le cas échéant, en sus. Un comptant initial pourrait être requis. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non inclus dans les prix mentionnés. Les concessionnaires peuvent vendre à prix inférieur. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 11 août 2009. \* D'après les cotes de consommation de carburant 2009 publiées par Ressources naturelles Canada. \*\* Essais menés sur les Mazda5, CX-7 et CX-9 2009 avec coussins de sécurité latéraux de série. Classification du gouvernement des États-Unis dans le cadre du programme d'évaluation des voitures neuves (www.safercar.gov/) de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration).



Pour son 15<sup>e</sup> anniversaire

# GOLF USA<sup>®</sup>

## frappe loïn!

### GAGNEZ

#### un voyage de golf à Orlando

**LE VOYAGE À ORLANDO COMPREND:**

Hébergement 7 nuits en condo 2 chambres / 2 golfeurs / 6 parties de golf avec voiturette (Diamond Back / North Shore / Celebration / Southern Dunes / Eagle Creek / Legends)

**POUR PARTICIPER :**

 Déposez vos coupons au Soleil, 410, boul. Charest Est, 3<sup>e</sup> étage, Québec ou postez-les à: Concours Golf USA, Case postale 15800, Québec (Québec) G1K 8A8

Valeur de 4000\$

**Question: Où Mario Grenier a-t-il fait son plus beau voyage de golf ?**

La réponse à la question se retrouve sur la page concours au 1029cfom.ca

Réponse:

Nom:

Adresse:

Ville:

Code postal:

Tél. (jour):

 102<sup>9</sup>  
cfom

leSoleil

GROUPE VOYAGES QUÉBEC

## Appel d'offres

Société immobilière du Québec

**Recherche d'un espace de bureaux à Québec**

DOSSIERS N° 156650

**Description et localisation :** La Société immobilière du Québec désire louer, selon un bail de dix (10) ans avec une option de renouvellement de cinq (5) ans, un espace de bureaux d'une superficie utilisable minimale de 2 428,10 m<sup>2</sup>, mesuré selon ses normes de mesurage. Cet espace de bureaux doit être d'un seul bloc et situé au dessus du rez-de-chaussée sur un seul étage ou 2 étages consécutifs, dont un étage aura un minimum de 1 200 mètres carrés utilisables, sans dénivellation et être accessible aux personnes à mobilité réduite.

L'espace de bureaux doit être situé à l'intérieur du périmètre délimité comme suit : le territoire de la ville de Québec, là où le zonage le permet et délimité par : le chemin des Quatre-Bourgeois et son prolongement (chemin Ste-Foy), entre l'Autoroute 540 (Duplessis) et l'avenue Belvédère; l'avenue Belvédère, entre le chemin Sainte-Foy et la Grande Allée Ouest; la Grande Allée Ouest, entre l'avenue Belvédère et le chemin Saint-Louis; le chemin Saint-Louis, entre la Grande Allée Ouest et l'autoroute 73 (Henri-IV); l'autoroute 73 (Henri-IV), entre le chemin Saint-Louis et l'autoroute 540 (Duplessis); l'autoroute 540 (Duplessis), entre l'autoroute 73 (Henri-IV) et le chemin des Quatre-Bourgeois.

L'immeuble soumis devra, à la date de clôture, être desservi par un circuit régulier de transport en commun (fréquence minimale aux heures) dont un arrêt se situe à moins de 300 mètres de l'immeuble et être conforme aux règlements d'urbanisme de Québec et desservi par les réseaux d'égout et d'aqueduc. Le périmètre inclut, le cas échéant, les adresses civiles de part et d'autre des voies publiques. L'espace de bureaux ainsi que les aménagements demandés devront être livrés au plus tard le 15 mars 2011.

**Information et procédure :** On peut consulter gratuitement la documentation pertinente aux bureaux de la SIQ, à l'adresse suivante : Direction Ressources matérielles, 1075, rue de l'Amérique-Française, 1<sup>er</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5P8, 418 646-766, ou en acheter un exemplaire via le site Internet de SÉAO (www.seao.ca) ou par téléphone au 514 856-6600, pour les résidents de la région de Montréal, et au numéro sans frais 1 866 669-7326 pour les résidents de l'extérieur.

Pour renseignements additionnels, veuillez communiquer avec Michel Sirois au 418 643-2846, poste 2835, ou Marc-André Paquet au 418 646-1766, poste 3213. Une séance d'information se tiendra le 25 août 2009 à 15 h à la salle ERC 220 du 2700, rue Einstein, Québec (Québec) G1P 3W8.

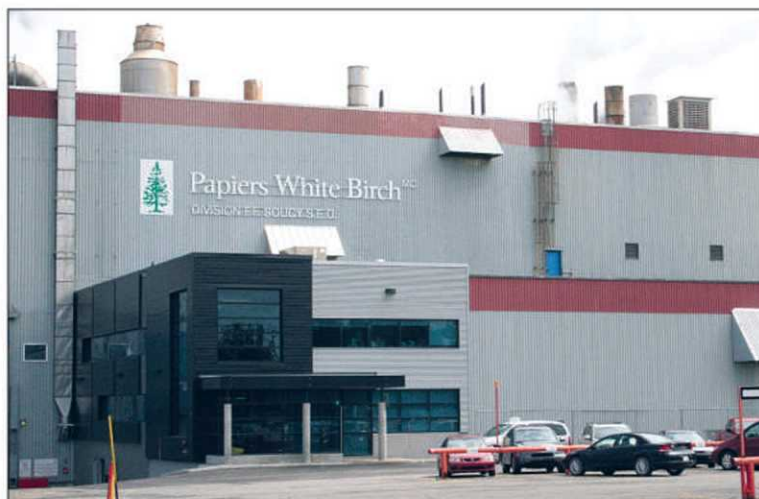
**Date/heure de clôture et validité des soumissions :** Les soumissions devront être reçues avant 15 h, le 24 septembre 2009 et être accompagnées d'une garantie de soumission au montant de dix mille dollars (10 000 \$). Elles seront ouvertes publiquement au 1075, rue de l'Amérique-Française, 1<sup>er</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5P8. Les soumissions seront valides pour soixante (60) jours à compter de la date de clôture. La Société n'est pas tenue d'accepter la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

 Claude Dubé  
Vice-président Exploitation-Est

Québec

L'ensemble des appels d'offres de la SIQ peuvent être consultés sur notre site Internet

www.siq.gouv.qc.ca



Les activités de production de la papetière cesseront temporairement entre le 28 août et le 8 septembre. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE MARC LAROUCHE

## Du jamais vu

### Une troisième suspension de la production à la papetière F.F. Soucy

Marc Larouche

Collaboration spéciale

**RIVIÈRE-DU-LOUP** — La papetière F.F. Soucy de Rivière-du-Loup doit cesser temporairement ses activités de production du 28 août au 8 septembre. Ce sera la troisième fois depuis avril. Du jamais vu. La direction impute la situation à un marché qualifié d'exécrable.

«Ce n'est pas de gaieté de cœur que nous agissons ainsi, mais nous n'avons pas le choix. Nous ne pouvons continuer de produire, alors que nous arrivons à peine à écouler notre marchandise», confie le directeur des ressources humaines, M. Michel Beaumont.

#### LA DEVISE

F.F. Soucy exporte la majorité de sa production de papier journal aux États-Unis. Or, de l'autre côté de la frontière, la consommation de papier a chuté de 30 %. «Il faut ajouter à cela une devise canadienne qui prend de la valeur, ce

qui ne nous avantage vraiment pas. C'est la même chose dans les usines de Papier White Birch de Québec et de l'Outaouais», poursuit M. Beaumont.

L'an dernier, F.F. Soucy avait pu, grâce à la présence du port de mer de Gros-Cacouna, expédier une partie de sa marchandise outre-mer. «Nous avons encore cette possibilité, mais actuellement, le marché s'est trop détérioré», dit-il, assurant que l'avenir de l'usine de Rivière-du-Loup, qui embauche 300 personnes, n'est pas en danger.

«Notre usine est compétitive et il n'est pas question de fermeture complète, ni à moyen ni à long terme et il faut rassurer la population en ce sens. Ce sont les marges de manœuvre qui rapetissent et nous forcent actuellement à effectuer certains arrêts de production et trouver des moyens de réduire nos coûts.»

Avec l'arrêt prévu à la fin août, le nombre de jours de suspension de production depuis avril chez F.F. Soucy dépassera la vingtaine.

## La Bourse de Toronto recule

La Presse Canadienne

**TORONTO** — La Bourse de Toronto a clôturé en baisse hier, les investisseurs ayant choisi d'empêcher des profits après quatre semaines de gains solides.

L'indice composite S&amp;P/TSX a cédé 91,66 points pour clôturer à 10 793,67 points, ce qui a presque effacé le gain de près de 1 % enregistré la semaine dernière après que des statistiques sur l'emploi en juillet, meilleures que prévues, aient été dévoilées aux États-Unis.

«Puisque la saison des bénéfices est essentiellement terminée pour le deuxième trimestre, les investisseurs attendent de voir ce que l'avenir nous réserve, a dit l'analyste Kate Warne, de la firme Edward Jones à St. Louis. Les nouvelles ont été bonnes, étonnamment bonnes, et même si ça pourrait très bien continuer, je pense que les gens regardent la situation et se demandent ce qui va arriver maintenant.»

**Aujourd'hui, les investisseurs espèrent entendre la Fed leur dire que l'économie va mieux**

Hier, tous les secteurs du parquet torontois ont perdu du terrain. Le secteur de l'énergie a reculé après que le cours du baril de pétrole brut pour livraison en septembre eut perdu 33 c, à 70,60 \$US, à la Bourse des matières premières de New York.

L'action de Research In Motion (TSX : RIM), un poids lourd à la Bourse torontoise, a aussi influé sur le cours du marché. Les actions du fabricant du Blackberry ont chuté de 3,91 \$, à 79,70 \$, après qu'un analyste de la firme UBS eut abaissé sa recommandation de «achat» à «neutre».

De leur côté, les Bourses américaines ont également terminé la journée en baisse. Après avoir gagné 2,2 % la semaine dernière, la moyenne Dow Jones des valeurs industrielles a commencé la semaine en lâchant 32,12 points, à 9337,95 points. L'indice composite du NASDAQ a perdu 8,01 points pour clôturer la journée à 1992,24.

#### TAUX D'INTÉRÊT

Les regards des investisseurs se tourneront maintenant vers la Réserve fédérale des États-Unis, qui se rencontrera pour deux jours à compter d'aujourd'hui pour discuter des taux d'intérêt.

On s'attend à ce que la Fed maintienne les taux pratiquement à zéro, mais elle pourrait éventuellement être contrainte de les hausser en raison de préoccupations inflationnistes.

«Les gens veulent entendre la Fed leur dire que l'économie prend du mieux», a dit l'analyste Ryan Detrick, de la firme américaine Schaeffer's Investment Research.

## Recherchons camelots pedestres

- Charny
- Saint-Romuald
- Saint-Jean-Chrysostome

Télécopier vos coordonnées au 418 603-1453 ou [steve.beauregard@videotron.ca](mailto:steve.beauregard@videotron.ca)

Téléphoner au 418 603-2153

Indice régional

L'indice boursier régional IBR Québec/Chaudière-Appalaches valait hier

1864,04 POINTS

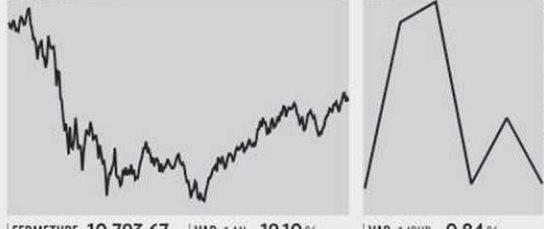
en baisse de

16,46 POINTS OU

0,88 %

sur la journée précédente.

S&P/TSX 12 mois



FERMETURE 10 793,67 | VAR. 1 AN -19,10% | VAR. 1 JOUR -0,84% | 52 SEMAINES HAUT 13 771,25 BAS 7 479,96

SOUS-INDICES

Table of market indices including Consom. autre, Consom. courante, Énergie, Finance, Industrielles, Matériaux, Santé, Services publics, Technologies, Télécoms.

LES 10 PLUS ACTIFS

Table of top 10 active stocks including HORIZONS BETA/A (HNU), EQUINOX MINERALS (EQN), OSISKO MINING (OSK), etc.

devises

Table of exchange rates for various currencies including La Presse Canadienne, Bahamas (dollar), Mexique (peso), etc.

TSX de croissance

Table of growth stocks on the TSX including ACCOURT MINES, ADITECH, APPALACHES RES, etc.

PÉTROLE (BRUT LÉGER)

70,60 \$ US -0,33

OR

945,00 \$US -12,30

ARGENT

16,428 \$CAN -0,249

TAUX DE CHANGE

UN DOLLAR US COÛTE 1,0887\$ UN EURO COÛTE 1,4144\$

Lire les cotes: Au moment de dresser cette liste, les titres retenus avaient un volume moyen de transactions d'au moins 10 actions au cours des 60 séances précédentes.

BRONCO ENERGY L, BROOKFIELD ASSE, BROOKFIELD PROP, BUHLER INDUSTRI, BURCOIN NUTRASCI

INTERPAC POLYM, IFT FOREST PRO, INTL MINERALS, INTL NICKEL VEN, INTL ROCK DYNAM, etc.

OCEANAGOLD, OILSANDS CANADA, ONCOLYTICS BIO, ONCOHYTHRON, OPTA MINERALS, etc.

STORONWAY DIAMO, STRATEGO RES, STUDENT OF AMER, SUN LIFE FINANC, SUNCOR ENERGY, etc.

BLACK DIAMOND, Boardwalk Real, Bonavista Energy, BONNETT'S ENER, BORALEX PWR FD, etc.

MEDICAL INTEL, MELKIOR RESOURCES, MRRM, NOVAK, NSTEM TECHNOLOGI, etc.

Ch. (x1000) Ferm. net

Société

OSBANG SPLIT-B, SN PLUS

A et B

ASTRA TECH, ABERDEEN INTL, ABSOLUTE SOFTWA, etc.

Ch. (x1000) Ferm. net

Société

OSBANG SPLIT-B, SN PLUS

A et B

ASTRA TECH, ABERDEEN INTL, ABSOLUTE SOFTWA, etc.

Ch. (x1000) Ferm. net

Société

OSBANG SPLIT-B, SN PLUS

A et B

ASTRA TECH, ABERDEEN INTL, ABSOLUTE SOFTWA, etc.

Ch. (x1000) Ferm. net

Société

OSBANG SPLIT-B, SN PLUS

A et B

ASTRA TECH, ABERDEEN INTL, ABSOLUTE SOFTWA, etc.

Ch. (x1000) Ferm. net

Société

OSBANG SPLIT-B, SN PLUS

A et B

ASTRA TECH, ABERDEEN INTL, ABSOLUTE SOFTWA, etc.

Ch. (x1000) Ferm. net

Société

OSBANG SPLIT-B, SN PLUS

A et B

ASTRA TECH, ABERDEEN INTL, ABSOLUTE SOFTWA, etc.

Ch. (x1000) Ferm. net

Société

OSBANG SPLIT-B, SN PLUS

A et B

ASTRA TECH, ABERDEEN INTL, ABSOLUTE SOFTWA, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Exxon Mobil, MICROSOFT, WALT DISNEY, etc.

Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca

RICHARD THERRIEN

Amateur de télé? Échangez vos impressions avec notre chroniqueur-blogueur : [cyberpresse.ca/le-soleil/therrien](http://cyberpresse.ca/le-soleil/therrien)

# arts & spectacles

Cascadeur : un métier dangereux → 30 et 31

UN SOFA DANS LE PARC

## DÉMARER SA CARRIÈRE SUR

Joëlle Bourdon,  
Hubert Bolduc et  
Matthew Fournier

— PHOTO LE SOLEIL,  
ERICK LABBÉ



**Isabelle Houde**  
[ihoude@lesoleil.com](mailto:ihoude@lesoleil.com)

quatre finissants ont la chance de monter et de présenter la pièce de théâtre *Un sofa dans le parc* au Vieux bureau de poste de Saint-Romuald.

Ils sortent à peine du Conservatoire d'art dramatique de Québec que déjà ils entament leur carrière sur un... divan. Cet été,

C'est la cinquième année qu'un tel partenariat existe entre le Conservatoire d'art dramatique de Québec et le Théâtre du Vieux bureau de poste pour donner un coup de pouce à la relève. Hubert Bolduc, Joëlle Bourdon, Matthew Fournier

et Daphnée Lemieux-Boivin (scénographie) ont vu leur projet choisi au terme d'un concours durant leur dernière année d'études au Conservatoire.

La pièce qu'ils ont déniché, *Un sofa dans le parc*, est une œuvre de

Martin Doyon, qui a entre autres écrit pour les émissions de télévision *Ramdam* et *Un gars, une fille*. «Même si la pièce a été écrite il y a 10 ans, le contexte fonctionne toujours. On y parle de récession, de SAQ...», explique Matthew Fournier. →



## UN... DIVAN

→ La pièce raconte l'histoire d'un couple de carriéristes modèles, Pierre et Louise, qui voient leur vie chamboulée par un jeune sans-abri, Eugène. C'est que Louise a été sauvée d'une agression par le sans-abri et qu'elle décide de le recueillir pour une nuit, histoire de le remercier. Eugène le futé trouvera un moyen de s'incruster dans le quotidien bien rangé de Pierre et Louise...

«C'est vraiment une histoire de mélange culturel entre les riches et les pauvres. Ils s'apprennent des choses et ça va au-delà des gags gras», mentionne Matthew Fournier, qui interprète Eugène.

Ce qui a plu aux jeunes finissants dans l'écriture de Martin Doyon, c'est le type d'humour qui s'en dégageait. «C'est un humour intelligent, il y a beaucoup de jeux de mots cachés que les spectateurs ne comprennent pas tout de suite», décrit Hubert Bolduc, qui joue le personnage de Pierre. «C'est une écriture assez fine mais à la fois très dynamique. Ce sont de courtes scènes, très rapides. Le public n'a pas le temps de s'ennuyer», ajoute Joëlle Bourdon, qui chausse les souliers de Louise. Une approche de théâtre d'été différente où on voit transparaître l'expérience de l'auteur à la télévision, pensent les comédiens.

### METTEURS EN SCÈNE

Ce n'est pas une mince tâche qui attendait la petite troupe. Les acolytes ont choisi de se partager la tâche de la mise en scène. «Comme on n'a pas désigné personne, il faut partager les choix. C'est quand même particulier», note Matthew Fournier.

La plus grosse difficulté vient cependant d'être sur les planches tout en «s'observant» jouer, question de s'améliorer. «C'est dur parce qu'on ne peut pas noter, on est sur scène», s'amuse Joëlle Bourdon.

C'est donc un travail de tous les instants, mais très enrichissant en bout de parcours. Surtout parce qu'ils ont pu expérimenter un style de théâtre qu'ils n'avaient pas étudié. «Ça a vraiment été une école pour nous. On

«**Même si la pièce a été écrite il y a 10 ans, le contexte fonctionne toujours. On y parle de récession, de SAQ...**»

— Matthew Fournier, interprète d'Eugène, un sans-abri

avait déjà fait de la comédie, mais dans le théâtre d'été, c'est tout un autre sens du *timing* et une rhétorique de jeu différente», raconte Hubert Bolduc.

Il leur a aussi fallu apprendre à gérer les spectateurs parfois un peu... turbulents. «Comme les monocles assis en avant qui ont pris un verre de trop et qui parlent du début à la fin», précise Matthew Fournier.

N'empêche qu'ils adorent le contact avec le public, surtout dans une petite salle intime comme le Théâtre du Vieux bureau de poste, qui peut accueillir environ 75 personnes par représentation. «Il suffit souvent d'une seule personne au rire communicatif pour entraîner toute la salle», ont noté les jeunes comédiens.

Il semblerait que la petite troupe se soit plutôt bien acquittée de sa première tâche scénique puisque le Théâtre du Vieux bureau de poste a décidé d'ajouter deux représentations supplémentaires, les mercredis 12 et 19 août. L'aventure se poursuivra pour les jeunes finissants jusqu'au 22 août, tous les jeudis, vendredis et samedis.

### Vous voulez y aller?

**QUOI :** *Un sofa dans le parc*

**OÙ :** Théâtre du Vieux bureau de poste, Saint-Romuald

**QUAND :** les jeudis, vendredis et samedis à 20h jusqu'au 22 août, supplémentaires les mercredis 12 et 19 août

**RÉSERVATION :** 418 839-1018 ou [www.auxvieuxbureaudeposte.com](http://www.auxvieuxbureaudeposte.com)

# Les FrancoFolies se tiendront en juin

La Presse Canadienne

**MONTREAL — Les prochaines FrancoFolies se tiendront en juin plutôt qu'en août afin que Montréal devienne notamment une destination internationale encore plus forte dans le créneau des festivals.**

Conséquence de ce changement, qui permettra aussi d'utiliser au maximum le Quartier des spectacles et la Place des festivals, les dates du Festival international de jazz de Montréal sont aussi devancées : l'événement se tiendra du 25 juin au 6 juillet. Mais les organisateurs ont pris l'engagement de ne jamais empiéter sur les quatre ou cinq jours précédant la Fête nationale.

Ces changements, appuyés par la Ville de Montréal, les intervenants touristiques et d'autres organisateurs d'événements majeurs, devraient donc attirer plus de touristes étrangers dans une période peu achalandée, tout en bonifiant la programmation des Francos avec la venue d'un plus grand nombre d'artistes français. En 2010, les Francos auront lieu du 9 au 19 juin.

Comme l'a expliqué Alain Simard, le président-fondateur des FrancoFolies, on avait noté la présence de 20 % plus d'artistes de l'Hexagone quand, de façon exceptionnelle, les Francos avaient été déplacées en juin en 1998 et 2006. Les représentants de médias étrangers étaient également plus nombreux. «Il y avait eu, a-t-il précisé, plus de billets vendus pour les spectacles en salles et ces changements, en plus, n'avaient pas eu d'impacts négatifs sur les autres événements.»

Une autre raison, et non la moindre, militait aussi en faveur d'une modification de dates, soit celle ayant trait à la survie même de l'événement québécois. «C'est une réalité, les Francos en août ne sont

pas viables, a soutenu M. Simard. Toutes nos scènes sont commanditées. La réalité est que nous ferons jamais de millions avec la vente de billets.» Avec ces changements, il semble que tout le monde y trouve son compte.

«Le volet touristique aussi devrait largement en bénéficier avec, peut-être, le retour du Grand Prix de Formule 1, le premier Festival de cirque prévu l'an prochain et d'autres événements en juin comme notre fête nationale, Présence autochtone et le Festival TransAmérique», a-t-il poursuivi.

«On aura donc plusieurs attractions touristiques internationales et c'est un beau potentiel de visibilité pour la chanson francophone», a soutenu le patron des FrancoFolies et du Festival international de jazz, défendant avec aisance ces modifications, flanqué d'une représentante de la Ville de Montréal.

L'opération permettra aussi de sauver une semaine pour le montage et le démontage des diverses scènes et d'optimiser l'utilisation des espaces publics.

Déjà, la nouvelle configuration avec la Place des festivals a emballé les patrons des Francos.

«On retrouve une nouvelle magie sur le site revampé», a dit M. Simard, qui dressait un bilan on ne peut plus positif de la 21<sup>e</sup> présentation des Francos, malgré un déficit de 50 000 \$ qu'il juge toutefois peu élevé.

«On a atteint nos objectifs au chapitre de la vente des billets pour les spectacles en salles et de l'assistance», a affirmé Alain Simard.

Mais ce résultat a porté à un demi-million de dollars le déficit total accumulé depuis 2006, année au cours de laquelle les FrancoFolies avaient pu résorber les pertes accumulées les années précédentes et se solder par un budget équilibré. Les Francos ont pu profiter cette année du beau temps à plusieurs reprises, ce qui a permis de belles soirées sous les étoiles, notamment lors de l'hommage à Dédé Fortin.



Le spectacle d'Éric Lapointe, de Marie-Chantal Toupin et de Marjo aux FrancoFolies — PHOTO LA PRESSE

## Victoria Beckham juge à l'émission American Idol

The Associated Press

**DENVER —** La chanteuse Victoria Beckham se prépare à agir comme juge invitée pour la pre-

mière ronde des auditions de l'émission *American Idol*.

L'ancienne Spice Girl s'est présentée dans un hôtel de Denver, vendredi, où de nombreux curieux, appareil photo en main, se sont massés derrière des barrières.

La chaîne américaine Fox, qui diffuse le populaire concours de talent, a annoncé que Victoria Beckham et la chanteuse Katy

Perry agiraient à titre de juges invitées, en remplacement de Paula Abdul.

Une porte-parole d'*American Idol*, Alex Gillespie, a toutefois refusé de confirmer que Beckham était à Denver pour juger les auditions, vendredi.

Katy Perry, quant à elle, brillait par son absence. Paula Abdul quitte l'émission après huit saisons, sans commenter.



Une scène du film 300 de Zack Snyder, qui a fait connaître l'équipe de cascadeurs de Fast Motion. — PHOTO LA PRESSE

# Extrême limite

Émilie Côté  
La Presse

Ils sont peu nombreux, mais ils font parler d'eux. Le Québec compte à peine 20 cascadeurs, dont la réputation s'étend bien au-delà de nos frontières. L'an dernier, deux d'entre eux ont gagné un Taurus, l'Oscar des cascadeurs, pour une scène de bataille dans 300. Pour la première fois, une Québécoise a aussi été finaliste cette année en vue de l'attribution de ces prix prestigieux. Et ils ont à nouveau l'occasion de démontrer leurs talents dans le film *Les pieds dans le vide*. Portrait d'un métier pour amateurs de sports extrêmes.



## MERCI AUX COMMERÇANTS ET HÔTELIERS ASSOCIÉS

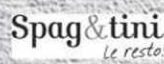
PLATINE



OR



ARGENT



BRONZE

Restaurant L'Échaudée  
Boutique La Chasse Galerie  
Restaurant La Petite Italie  
Crêperie Le Petit Château  
Auberge L'Autre Jardin  
Hôtel Le Prieri  
Hôtel des Coutelliers  
Traite de la Nouvelle-France  
Boutique Tradition  
Boutique Blanc Mouton  
Hôtel Dominion  
Courtyard Marriott Québec  
Les Calèches du Vieux Québec

Bistro Sous le Fort  
Auberge Louis Hébert  
Auberge Saint-Pierre  
Service d'exposition Bruno Tessier  
Café Buade  
Les Frères de la Côte  
Portofino Bistro  
Confiserie C'est si bon  
Brunet (Dalhousie)  
Relais Notre-Dame  
Café Saint-Malo  
Restaurant au Parmesan  
Restaurant Le Brigantin

Poisson d'Avril  
Rôtisseries St-Hubert  
Boutique du Lys  
Restaurant Normandin

Gambrinus  
Hébergement Mont Ste-Anne  
Motel Chevalier  
Au Gîte de la Chute  
Hôtel Le Château de Pierre  
Sauna Hippocampe  
Appartements Hôtels Bonséjours

« Il n'y a pas d'école de cascadeurs au Québec. La formation, c'est plusieurs cours que tu suis... de gymnastique, d'escalade, de plongée... »

— Stéphane Lefebvre, qui a 26 ans de métier



Le cascadeur Stéphane Lefebvre à l'œuvre pour une pub de Pepsi. Relié par un câble métallique, il saute en bas du Carrefour Industrielle Alliance, au centre-ville de Montréal. — PHOTO LA PRESSE

Stéphane Lefebvre se souviendra toujours du tournage du film *The Human Highway*, qui mettait en vedette Anthony Hopkins et Nicole Kidman. «J'ai failli mourir en faisant ma cascade!»

L'homme de 45 ans devait faire des tonneaux en voiture avant de faire une sortie de route et sombrer dans les eaux glacées de la rivière Rouge. «Mais l'impact a été très violent et je ne trouvais pas l'embout de la bonbonne d'air.»

Heureusement, Stéphane Lefebvre s'en est tiré. Aujourd'hui, il a sa propre compagnie, Action Stunts. Il coordonne des cascades, en plus d'en faire à la pige.

Dans le film *Les pieds dans le vide*, c'est lui qui double Guillaume Lema-Thivierge lors d'un atterrissage en parachute difficile. Il le doublera aussi dans son prochain film, *Le poil de la bête*, une histoire de loup-garou dont Philippe Gagnon signera la réalisation.

Stéphane Lefebvre a toujours voulu être cascadeur. C'est en 1982

que sa carrière a débuté, dans la série télévisée *Clémence Aletti*. Il avait 18 ans. Depuis, on l'a aperçu dans des dizaines de films, dont *Camping sauvage* et *Battlefield Earth*.

Son métier s'apprend sur le tas, dit-il. «Il n'y a pas d'école de cascadeurs au Québec. La formation, c'est plusieurs cours que tu suis... de gymnastique, d'escalade, de plongée... Plus tu as suivi de cours, plus tu as de chances de travailler.»

Il faut aussi être autodidacte. «Si tu veux apprendre à dérapier en auto, tu vas à la piste de course de l'Autodrome de Saint-Eustache.»

C'est grâce au sport extrême que les quatre fondateurs de Fast Motion sont quant à eux devenus cascadeurs. Mathieu Ledoux, Stéphane Julien, Thomas Liccioni et Yan Lecompte se sont connus en faisant du patin à roulettes au défunt *skate-park* Taj Mahal, à Montréal.

En 2000, ils ont passé une audition et ont obtenu des rôles de

doublures dans la production américaine *Rollerball*, tournée à Blainville, qui mettait en vedette LL Cool J, Jean Reno, Chris Klein et Rebecca Romjin. «Nous avons découvert que nous pouvions faire de l'argent avec le cinéma», raconte Thomas Liccioni.

En 2004, ils ont produit un démo d'équipe et fondé Fast Motion. Depuis, les affaires vont bien. Très bien. Surtout depuis que Mathieu Ledoux et Stéphane Julien ont remporté un prix, en juin 2008, au gala des Taurus World Stunt Awards dans la catégorie de la meilleure bataille pour leur participation à la superproduction hollywoodienne *300*, tournée à Montréal à l'été 2006. «C'est l'équivalent des Oscars pour les cascadeurs», précise Thomas Liccioni. Ils sont les premiers Québécois à y avoir gagné un prix.

«Le film *300* nous a mis sur la map solide», ajoute-t-il. Aujourd'hui, le nom de Fast Motion est associé à plusieurs films ou sé-

ries d'ici et d'ailleurs, que ce soit *Nitro*, *Shoot'Em Up*, *Minuit le soir* et *The Mummy : Tomb of the Dragon Emperor*.

En ce moment, Mathieu Ledoux et Yan Lecompte sont à Vancouver pour le tournage de *Twilight*. Quant à Liccioni, il vient de travailler sur la minisérie *Phantom*, où il faisait du *parkour*, un art acrobatique qui consiste à utiliser les obstacles urbains pour bondir un peu partout.

#### DES FEMMES AUSSI

De son côté, Karine Lemieux peut se vanter d'être la première Québécoise à avoir aussi obtenu deux nominations aux plus récents Taurus World Stunt Awards dans les catégories du plus gros coup et du meilleur ensemble de cascades pour une femme.

Celle qui a notamment doublé Angelina Jolie sur le plateau de *Beyond Borders* adore son métier. «J'aime le danger, le côté créatif, le travail d'équipe, la performance

sous pression et le fait que chaque jour est toujours différent.»

C'est par la boxe qu'elle est devenue cascadeuse.

#### UN PETIT MILIEU

On compte une vingtaine de cascadeurs au Québec, dont environ cinq femmes. Les producteurs ont recours aux services d'une doublure «dans les situations les plus critiques», explique Claude Veillet, producteur des *Pieds dans le vide*. Car, comme le dit si bien Thomas Liccioni, «le cascadeur est remplaçable mais pas l'acteur».

Plus la cascade comporte des risques, plus les primes au danger sont payantes. «Les bleus et les entorses font partie de la game», indique Thomas Liccioni. «Avant les cascades, tu te demandes pourquoi tu fais ça. Mais quand tu réussis et que tout le monde applaudit, tu te dis que c'est le plus beau métier du monde.»



2023813

# MERCI AUX BÉNÉVOLES

DES FÊTES DE LA NOUVELLE-FRANCE SAQ



Une scène du jeu Brutal Legend — PHOTO AP

## 75 groupes de métal dans le jeu Brutal Legend

The Associated Press

LOS ANGELES — Black Sabbath, Judas Priest, Megadeth et Motorhead ne sont que quelques-uns des 75 groupes qui figureront sur la trame sonore du jeu vidéo *Brütal Legend*, prévu pour octobre.

Le jeu met en vedette l'acteur Jack Black dans le rôle d'un homme devant lutter contre le mal dans un monde mythique inspiré de l'univers du métal. Le jeu inclura plus de 100 chansons,

dont *Dr Feelgood*, de Mötley Crüe, *God of Thunder*, de Kiss, et *Lay it Down*, de Ratt.

Le créateur du jeu, Tim Schafer, affirme qu'il rêvait d'insérer certaines de ses chansons dans *Brütal Legend* depuis le début du projet. Par exemple, chaque fois qu'il entendait *Children of the Grave*, de Black Sabbath, il avait l'impression d'entendre des gens se préparer pour la guerre.

M. Schafer a précisé que les pièces choisies pour le jeu serviront de musique de fond, joueront entre deux tableaux ou pourront être entendues par le biais de *The Mouth of Metal*, une station de radio intégrée au jeu.

Selon le créateur, la chanson la plus difficile à obtenir a été *Rock of Ages*, de Def Leppard. Il affirme avoir dû se battre pour avoir la pièce, qui était au centre d'une mission complète du jeu.

*Brütal Legend* sera lancé le 13 octobre.


### EN BREF

#### Pirate Bay s'en tire encore

→ La date limite imposée par un juge au site The Pirate Bay est passée sans que les changements requis ne soient apportés. Le juge exigeait que le site suédois de partage de fichiers bloque les utilisateurs des Pays-Bas ou paie un montant en dommages aux détenteurs de droits d'auteur. L'association néerlandaise de défense des droits d'auteur Stichting Brein, qui a remporté le procès intenté contre les trois fondateurs de Pirate Bay, affirme que ces derniers prévoient contester le jugement rendu le 30 juillet. L'association Stichting Brein s'est dite confiante de voir les fondateurs échouer dans leur demande, et a accepté de suspendre l'astreinte de 42 000 \$US par jour en dommages qu'elle devait recevoir de la part des trois hommes, à moins que The Pirate Bay ne soit toujours en activité au 27 août. À cette date, le site devrait être racheté par Global Gaming Factory. AP

#### Toshiba adopte le format Blu-ray


→ Ayant perdu la guerre des formats vidéo, Toshiba a annoncé hier qu'elle allait proposer des produits en format Blu-ray de même que son intention de se joindre au camp adverse, la Blu-ray Disc Association. Le fabricant en électronique japonais avait appuyé un autre format vidéo en haute définition, le DVD-HD, mais avait baissé pavillon l'année dernière devant la technologie Blu-ray, indiquant qu'il renonçait à fabriquer ou à développer des produits DVD-HD. La Blu-ray Disc Association regroupe des rivaux japonais tels que Sony et Panasonic, et a connu davantage de succès à Hollywood. En 2008, l'entreprise japonaise a enregistré la pire perte de son histoire, soit 3,8 milliards \$CAN. AP



# en solde

tout simplement

nos paiements  
les plus bas de l'année



**AVEO LT 2009 DE CHEVROLET**

**11 999\$<sup>2</sup>**

PRIX À L'ACHAT

Inclut le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires GM

**3 125\$<sup>1</sup>**

DE RABAIS  
DU FABRICANT INCLUS

**91\$<sup>3</sup>**

aux deux  
semaines

**0\$**


de  
comptant

Financement à l'achat pour 72 mois

**COMPAREZ. CONSTATEZ. PROFITEZ.**

	AVEO LT 5 PORTES	TOYOTA YARIS LE BERLINE DE BASE	HONDA FIT DX 5 PORTES DE BASE
PRIX D'ACHAT	11 999\$ <sup>5</sup>	14 300\$ <sup>1</sup>	14 980\$ <sup>1</sup>
CLIMATISATION	OUI	OPTION	OPTION
GLACES ET MIROIRS ÉLECTRIQUES	OUI	OPTION	OUI
TOIT OUVRANT	OUI	NON	NON
TÉLÉDÉVERROUILLAGE	OUI	OPTION	NON
RÉGULATEUR DE VITESSE	OUI	OPTION	NON
GARANTIE	5 ans / 160 000 km	5 ans / 100 000 km	5 ans / 100 000 km

<sup>1</sup>Prix d'achat annoncé, selon l'information disponible sur le site du constructeur



Modèle LTZ illustré

**MALIBU LS 2009 DE CHEVROLET**

**19 899\$<sup>2</sup>**

PRIX À L'ACHAT

Inclut le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires GM

**3 000\$<sup>1</sup>**

DE RABAIS  
DU FABRICANT INCLUS


**151\$<sup>3</sup>**

aux deux  
semaines

**0\$**

de  
comptant

Financement à l'achat pour 72 mois



Modèle SS illustré

**COBALT LT 2009 DE CHEVROLET**

**12 999\$<sup>2</sup>**

PRIX À L'ACHAT

Inclut le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires GM

**4 000\$<sup>1</sup>**

DE RABAIS  
DU FABRICANT INCLUS

**99\$<sup>3</sup>**

aux deux  
semaines

**0\$**

de  
comptant

Financement à l'achat pour 72 mois


**LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS**

**5 ANS** • GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR

**160 000 KM** • ASSISTANCE ROUTIÈRE

• TRANSPORT DE COURTOISIE

\* SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ. CAMIONS POUVOIR ÊTRE EXCLUS. DÉTAILS SUR LA GARANTIE LIMITÉE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.



**CHEVROLET**

**GM**

offreschevrolet.ca

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2009 neufs suivants: Aveo5 (1TX48/1SM), coupé Cobalt (1AL37/1SM), berline Cobalt (1AL69/1SM) et Malibu (1ZG69/1SM). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Le rabais de 8500\$ (taxes exclues) est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et s'applique aux modèles Silverado 1500 2009 de Chevrolet et Sierra 1500 2009 de GMC. Voyez votre concessionnaire pour les détails. L'événement en solde, tout simplement s'applique uniquement aux véhicules Chevrolet, Pontiac, Buick et GMC 2009 livrés entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 31 août 2009 chez les concessionnaires participants. Certaines restrictions s'appliquent. 2. Transport (Aveo et Cobalt: 1 325\$, Malibu: 1 375\$), frais d'immatriculation, assurance et toutes les taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires GM (à l'exclusion des modèles des marques Saturn et Saab) est inclus à l'achat d'un nouveau véhicule livré entre le 2 juin et le 31 août 2009. Le véhicule doit être enregistré et assuré au nom du client pendant les 6 mois précédents. 3. À l'achat, total de 156 paiements effectués aux deux semaines, sur un taux de financement à l'achat de 5,69% pour un terme de 72 mois, sur approbation de crédit de la Banque TD seulement. Frais de transport, d'immatriculation, d'assurance et toutes taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. 4. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour une réserve de carburant de 10% et une capacité de réservoir de 49,2L pour la Cobalt avec moteur de 2,2 L et boîte manuelle 5 vitesses, de 45L pour l'Aveo5 avec moteur de 1,6L et boîte manuelle 5 vitesses et de 61,7L pour la Malibu avec moteur 2,4L et boîte automatique 4 vitesses. 5. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux pour l'Aveo. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux, et pour les passagers avant et arrière lors des tests d'impacts latéraux pour la Malibu, la plus haute cote de sécurité décernée par le gouvernement américain. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA — www.safercar.gov). Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegmpouretudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.



Jacques Fortin — PHOTO CKRL

## Jacques Fortin se joint à l'équipe de CKRL

**Jean Pascal Lavoie**  
jplavoie@lesoleil.com

Fort d'une trentaine d'années d'expérience dans le monde des communications, Jacques Fortin prend la barre de la programmation de CKRL, la radio communautaire de Québec.

Après avoir roulé sa bosse dans plusieurs réseaux de télévision et de radio de la région, dont Sortir-FM jusqu'à tout récemment, Jacques Fortin entend mettre son expérience au service des artisans de CKRL. «J'ai toujours eu beaucoup de plaisir à travailler à la radio et je veux transmettre ça aux jeunes.»

S'il n'est pas question pour Jacques Fortin de tout chambouler à CKRL, «la station existe depuis 35 ans et elle sera probablement encore là 35 ans après mon passage», dit-il, il souhaite néanmoins la faire progresser. «Je veux que CKRL fasse davantage parler d'elle, qu'elle soit sur la place publique, dans les conférences de presse, lors des événements. Qu'elle devienne un joueur majeur à Québec. Je crois d'ailleurs que nous avons déjà tous les outils pour y arriver.»

Déjà très présente dans l'univers culturel de Québec, CKRL conservera une programmation diversifiée sous la houlette de M. Fortin. «CKRL est un peu comme un garde-manger où l'on peut toujours trouver ce qui nous intéresse. On entend souvent parler de la démocratisation des ondes, mais chez nous, c'est une réalité depuis toujours. Il y a environ 75 projets qui nous ont été présentés pour la programmation d'automne et celle-ci sera bâtie avec ce souci de diversité et d'originalité.»

La plus ancienne radio communautaire francophone permet à plus de 150 bénévoles de mettre en ondes chaque semaine des émissions culturelles et d'affaires publiques et un large éventail de styles musicaux. Les auditeurs pourront découvrir la nouvelle programmation dès le 7 octobre.

## 41 000 personnes au Festival jazz etcetera

→ Le Festival jazz etcetera, qui s'est déroulé du 6 au 9 août à Lévis, a attiré 41 000 participants, un record pour cet événement qui en était à sa troisième présentation. «La population de Lévis s'est véritablement approprié son Festival. Les gens reviennent d'année en année et, de plus en plus, nous accueillons des festivaliers qui viennent de l'extérieur de la région», a souligné le directeur général, François Brunet. M. Brunet a d'ailleurs déjà confirmé que l'événement sera de retour au mois d'août l'an prochain.

**Le Soleil**

## BOX-OFFICE DE LA RÉGION DE QUÉBEC

Du 7 au 9 août 2009

TITRE	RECETTES WEEK-END	RECETTES CUMULATIVES	NOMBRE DE SEMAINES
<i>G.I. Joe : Le réveil du Cobra</i>	96 421	96 421	1
<i>De père en flic</i>	89 393	1 454 951	6
<i>Les grandes chaleurs</i>	40 663	40 663	1
<i>Harry Potter et le prince de sang-mêlé</i>	36 680	1 075 105	5
<i>Les doigts croches</i>	35 918	138 647	2
<i>L'ère de glace — L'aube des dinosaures</i>	20 949	864 627	7
<i>La vérité toute crue</i>	18 138	143 964	3
<i>Opération G-Force</i>	15 418	158 109	3
<i>Transformers — La revanche</i>	11 678	756 789	8
<i>Un paradis d'enfer</i>	11 574	11 574	1

Recettes brutes (avec taxes) en dollars canadiens

Source : Cineac www.cineac.ca

*Un espoir pour nos jeunes*



**Fondation Georgette-Lavallée**

www.fondationglavallee.qc.ca

418 628-4355



## MERCI À NOS PARTENAIRES

Un événement présenté par :

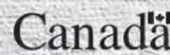
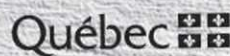
En collaboration avec :



Partenaires majeurs :



Partenaires publics :



Partenaires médias :



Partenaires collaborateurs et fournisseurs officiels :



Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Bureau de la Capitale Nationale

Commission de la capitale nationale du Québec

Développement économique Canada

Ministère du Tourisme

Michel Guimond, Député Montmorency, Charlevoix, Haute-Côte-Nord

Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec

Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec

Patrimoine Canadien

Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes (SAIC)

Société de développement des entreprises culturelles (SODEC)

Société des traversiers du Québec

**Une émission de télé autochtone pour tout-petits**

**Magny, André**  
Le Droit

OTTAWA — Créée il y a trois ans, une maison de production autochtone lance une émission de télévision destinée aux bambins de deux à six ans. L'objectif: stimuler l'estime de soi des tout-petits.

*Mouki*, une série créée par l'auteur Annie Langlois et dont le personnage principal est un raton laveur, sera diffusée en janvier prochain sur les ondes du Réseau de télévision des peuples autochtones (APTN).

Ce sera l'une des rares émissions diffusées à l'APTN en français. Mis en images par la maison de production gatinoise Nish Média, les 13 épisodes mettront en scène *Mouki* (Dave Jenniss), un jeune raton laveur curieux, tendre et amusant qui se fera enseigner les habitudes de vie des humains par Alexandra (Laurence Houde-Roy), une fillette autochtone habitant chez sa grand-mère (Danie Frenette) et par Maxime (Alexandre L'Heureux), un jeune Blanc.

La grand-mère, Mamie Rose, en profitera pour transmettre à *Mouki* et Maxime certaines notions et valeurs des Premières Nations. Certains segments apprendront aux enfants à traduire des mots français en quelques langues autochtones. Les enfants visés par cette production sont d'abord autochtones.

**SO YOU THINK YOU CAN DANCE CANADA**

**Danser, c'est du sérieux!**

**Stéphanie Brody**  
Collaboration spéciale

**Le coup d'envoi de la deuxième saison de la compétition de danse télévisée *So You Think You Can Dance Canada* sera donné ce soir, sur les ondes de CTV.**

Des milliers de jeunes danseurs, des étoiles dans les yeux, se sont précipités aux auditions, tenues à Toronto, Vancouver, St Johns, Montréal et Edmonton, en avril et en mai derniers. Tous avec l'espoir d'être sacré Danseur préféré des Canadiens, au terme d'une intense compétition, et de suivre ainsi les traces du Longueuillois Nico Archambault, le grand gagnant de la saison inaugurale.

*So You Think You Can Dance Canada* est une des nombreuses déclinaisons de l'émission *So You Think You Can Dance*, créée par Nigel Lythgoe et Simon Fuller, l'impresario à l'origine de la franchise *American Idol*.

«L'an dernier, nous avons eu droit à des danseurs exceptionnels – des bêtes de scène comme Nico ou Vincent (Noisieux). Et c'est encore plus vrai cette année», révèle le Québécois Jean-Marc Généreux, juge en chef de l'émission, qui recherche chez les concurrents ce rare amalgame de technique, de charisme et d'énergie contagieuse. L'an dernier, le Québec a fait très bonne figure, plaçant cinq danseurs dans le *Top 20*.

Y aura-t-il encore des Québécois cette année? Sur ce point, CTV reste motus et bouche cousue. «Tout ce que je peux vous dire, c'est que le Québec ne sera pas déçu, les régions non plus d'ailleurs», avance M. Généreux au sujet de cette liste de finalistes dévoilée à l'émission du 25 août.

Les danseurs qui atteindront le *Top 20* auront gagné une bataille, mais certainement pas la guerre puisqu'ils seront soumis, dès lors, à

un impitoyable marathon. Chaque semaine, ils devront apprendre, en quelques heures à peine, – les ballerines se retrouvent à danser du hip-hop tandis que les *breakers* peuvent très bien avoir à affronter une valse – avant de défiler devant le panel des juges, qui comprend Blake McGrath, ancien danseur de Madonna, Britney Spears et Jennifer Lopez.

«Grâce à l'émission, monsieur et madame Tout-le-Monde savent faire la distinction entre le break, le jive, et même le house! Ils réalisent à quel point c'est difficile de danser et que c'est du sérieux», lance Jean-Marc Généreux, qui espère ainsi ne plus entendre: «Oui, tu dances, mais c'est quoi ton vrai métier?»

*So You Think You Can Dance Canada* est diffusée à partir de ce soir, 20h, sur les ondes de CTV. [www.dance.ctv.ca](http://www.dance.ctv.ca)



Nico Archambault, le grand gagnant de la saison inaugurale — PHOTO CTV



Le juge en chef Jean-Marc Généreux — PHOTO CTV

MARDI SOIR À LA TÉLÉ										2009-08-11
Réseau	Câb	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00
11	SRC	6	Des squelettes	Tout le monde en parlait	Beautés désespérées / Trop laide pour toi (N)	Bons baisers de France / Renée-Claude Brazeau	Le Téléjournal			Des kiwis et des hommes
4	TVA	7	Qui perd gagne Partie 2 de 2 (N)		Fort Boyard / Yves Corbeil et Robert Toupin.	Las Vegas / Chasse à la taupe	Le TVA 22 heures	Sucré salé		RIPOUX 3
2	TQS	13	Catherine	La magie de Criss Angel	Lipstick Jungle / Des fissures dans l'armure (N)	Génération séduction	Piégé par Zézé	Sport dangereux		Call TV
15	TQc	8	Tactik	Perdus en Amérique (N)	National Geographic Partie 2 de 4	MAJOR DUNDEE (1965) avec Richard Harris, Charlton Heston.				(23h05) Les francs-tireurs
5	CBC	12	Coronation Street	Jeopardy	The Rick Mercer Report	This Hour Has 22 Minutes	Being Erica / This Be the Verse	CBC News: The National		The Hour
12	CTV	14	Access Hollywood	eTalk (N)	So You Think You Can Dance Canada (N)		Flashpoint / Backwards Day			News
20	Global	3	Ent. Tonight Canada	Entertainment Tonight	NCIS / Dead Reckoning / Christian Clemenson	Big Brother / Eviction Show (N)		The Unit / Inside Out		News
22	ABC	22	Fox 44 News	Deal or No Deal	Who Wants to Be a Millionaire? (N)	Better Off Ted (N)	Better Off Ted (N)	Primetime: Outsiders / Living With Wild Lions (N)		Sex and the City
3	CBS	21	CBS Evening News	Entertainment Tonight	NCIS / Dead Reckoning / Christian Clemenson	Big Brother / Eviction Show (N)		Medium / A Necessary Evil / Kurtwood Smith		News
	FOX	34	Two and a Half Men	Two and a Half Men	Hell's Kitchen / 12 Chefs Compete (N)	More to Love (N)		News	TMZ	Family Guy
5	NBC	18	Jeopardy	Wheel of Fortune	America's Got Talent		America's Got Talent (N)			News
57	PBS	42	The NewsHour With Jim Lehrer		Nova / The Deadliest Plane Crash	Rustic Living	Smart Travels / Florence	Nova scienceNOW		News
	RDI	19	24 heures en 60 minutes		Grands Reportages Partie 1 de 2	Le Téléjournal		RDI en direct	Le National	Le Téléjournal
	ARTV	31	Les filles de Caleb		Comme par magie	Tout sur moi		LE DIRECTEUR (2006) avec Jean-Marc Barr, Jens Albinus.		Contact
	Canal D	20	Biographies / Hugo Girard		Police de l'air / Pris en flagrant délit	C'est incroyable!		Alliance meurtrière / Bétail humain		Images-chocs
	Canal Vie	35	Bye-Bye Maison	Des idées de grandeur	Super Nanny / Famille Cantoni	L'espace d'un été	Changez de décor	Décore ta vie	Des idées de grandeur	La touche de Sarah
	Évasion	23	Mordu de la pêche / Puerto Rico		Marie par +30 / Haute Côte-Nord	Rallye autour du monde / À la ligne d'arrivée (1)		En Australie / Ce n'est plus un jeu		Embarquement
	Historia	25	À vos marteaux / Le buste de McDonald		Passion maisons / Saint-Joseph-du-Lac	D.O.S. Opérations / Alerte biologique		Les 7 péchés capitaux / Gourmandise		Destins
	MusiMax	32	Cocktail pop (N)		Musicographie / Weird Al Yankovic	Génération 90 / 1991		Riches et célèbres	Riches et célèbres	Star-O-Mètre
	Musique Plus	30	Radar (N)	M.Net	Ram	Pimp mon char	Viva La Bam	Danse ou crève!		Ram
	Séries +	24	Victimes du passé / Cowboys solitaires		Les experts / Pris en grippe	Les experts / Mise en carton		L.A.: Enquêtes / Jusqu'à ce que la mort nous sépare		Sydney Fox, l'aventurière
	TV5	15	Zoom Animal: Dieux et démons / De simples voisins		Sur les pas de Jules Verne / En Inde			Expression	Montre-moi...	TV5 le journal
	ZTélé	26	Le banc d'essai du peuple	Comment c'est fait	Liens de sang / Le nécrodrome	La femme bionique / L'étudiante anglaise		Torchwood / Fragments		Chasseurs de fantômes
	RDS	33	ATP Tennis Coupe Rogers Masters (En direct)					Sports 30 (En direct)	Info Sports (En direct)	Défi ultime Génacal (N)
	Sportsnet	38	LMB Baseball / Blue Jays de Toronto c. Yankees de New York (En direct)					Sportsnet Connected	Sportsnet Connected	Sportsnet Connected
	TSN	28	ATP Tennis Coupe Rogers Day Two (En direct)					SportsCentre		
9	T-MAG	10	Parlons affaires	Son et image	Portrait de...	Direction Plein Air	Animag	Virage	Virage Plus	Loisirs, Chasse et Pêche
	Vox	9	Bar à Victor	LeZarts: Studio	Espace d'un soir	JeffyPOP	Route 55	Bonheur total	Les éclectiks	4 minutes topo
	Télétoon	36	Bakugan / Arrêts de jeu	Chaotic / Sueurs froides	Di-Gata, les défenseurs	Classe des Titans	Les Simpson	American Dad	Naruto	Les Simpson
	Vrak-TV	16	Famille parfaite	Les sauvages	Les frères Scott / Ouvre les yeux	Gossip Girl: L'élite / N et C dans de beaux draps		Degrassi, nouvelle	Edgemont	Stan et ses stars

**MICHAEL JACKSON**

**Nouveau concert d'hommage prévu à Vienne**

Associated Press et Agence France-Presse

**VIENNE — Un nouveau concert d'hommage à Michael Jackson va avoir lieu dans quelques semaines à Vienne, dans les jardins du palais impérial de Schonbrunn, a annoncé hier l'organisateur d'événements World Awards Media GmbH.**

La date sera bientôt précisée, et les billets seront mis en vente le 20 août, pour un hommage auquel participeront des membres de la famille du «roi de la pop», mort le 25 juin et une brochette de stars.

Le mystère entourant les causes exactes de la mort du chanteur, officiellement décédé d'une crise cardiaque, ne devrait d'ailleurs pas être levé de sitôt.

En effet, les résultats toxicologiques de l'autopsie, très attendus, sont prêts mais ne seront pas publiés dans l'immédiat, à la demande de la police, a annoncé hier l'Institut médico-légal de Los Angeles.

«Les analyses ont été complètes et approfondies», a précisé l'Institut médico-légal dans un communiqué.

Les résultats devaient permettre de lever le voile sur la nature des médicaments absorbés par le chanteur avant sa mort.

**UN TUTEUR**

La Cour supérieure de Los Angeles a décidé de nommer un tuteur pour veiller aux intérêts financiers des trois enfants de Michael Jackson.

Ce tuteur, qui devait être nommé hier, sera chargé de représenter les enfants du «roi de la pop» chaque fois que des décisions engageant les biens et l'héritage du chanteur seront prises.

Le juge Mitchell L. Beckloff a pris sa décision lors de l'examen de la validité des contrats signés depuis la mort de Michael Jackson par les administrateurs de ses biens — l'avocat John Branca et le producteur musical John McClain. Lun des contrats, conclu avec la société de merchandising Bravado et AEG Live, promoteur des concerts que devait donner la *pop star* à Londres, prévoyait la commercialisation de souvenirs liés à Michael Jackson, ainsi qu'une exposition d'objets lui ayant appartenu.

Les avocats des deux sociétés ont fait valoir qu'il était important de boucler les contrats le plus vite possible, afin d'éviter l'annulation des commandes et d'empêcher la contrefaçon. Le juge Beckloff a précisé que sa décision avait été motivée par la part importante détenue par les enfants dans le Fonds Michael Jackson, qui rassemble les héritiers du chanteur.

**CHOIX TÉLÉ**

**FORT BOYARD**, TVA À 20H  
Michèle Richard affronte la lutteuse dans la boue dans une émission spéciale consacrée à des concurrents de 40 ans et plus.

**SO YOU THINK YOU CAN DANCE CANADA**, CTV À 20H  
Nouvelle saison de ce concours remporté l'an dernier par le Montréalais Nico Archambault.

**BONS BAISERS DE FRANCE**, Radio-Canada à 21h  
Avec son invitée de la semaine, Renée-Claude Brazeau, France Beaudoin reçoit Éric Salvail, Denis Bernard, Sophie Langlois et Alexandre Désilets.

8021913

**LOTO QUÉBEC**

Résultats des tirages du : **2009-08-10**

<b>Banco</b>	02 08 09 16 19	<b>La Quotidienne</b>	<b>Triplex</b>
	28 29 33 34 39	3 728	07 08
	41 43 47 49 51	4 5059	20 26 30
	54 55 57 63 66		

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
10 SEPTEMBRE 37 BALANCE **Extra** 4151160

**ELLE EST DE RETOUR!**  
JUSQU'À 90 PARTICIPANTS À LA TÉLÉ ET 5,8 MILLIONS \$ EN LOTS AU TOTAL.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**Plein Art ça déménage!**

Produits métiers d'art : Admon Salama, Charles Valcourt, Sylvain Tremblay, Karine Demers, Éric Mathieu, Caroline Ouellette

Porte-parole Marie-Lise Pilote

**JUSQU'AU 16 AOÛT**  
De 11h à 22h (fermeture à 18h le 16 août)  
PLUS DE 130 ARTISANS DU QUÉBEC SERONT PRÉSENTS  
Espace 400<sup>e</sup> rue Quai St-André, Vieux-Port de Québec – Entrée libre  
www.salonpleinart.com

**DES CADEAUX QUI DÉMÉNAGENT!**  
Déposez ce bon de participation dans la boîte prévue à cette fin, à l'entrée, pendant toute la durée de Plein Art et courez la chance de gagner l'une des nombreuses créations offertes par des artisans! VEUILLEZ ÉCRIRE EN MAJUSCULE.

**NOM :**

**ADRESSE :**

**VILLE :** PROVINCE :

**CODE POSTAL :** TÉLÉPHONE :

**COURRIEL :**

Quel est le nom de la porte-parole de Plein Art Québec ?

Une présentation du Conseil des métiers d'art du Québec

**leSoleil**

**DANS LES CINÉMAS**

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du SOLEIL: (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

**CINÉPLEX ODÉON**

**BEAUPORT (418 661-9494)**  
G.I. Joe – Le réveil du cobra ( ) 12h30, 13h, 15h10, 15h45, 18h50, 19h15, 21h25, 21h50 (13 ans).  
Les grandes chaleurs (4) 12h15, 14h35, 16h45, 19h05, 21h15 (G).  
Julie et Julia ( ) 12h40, 15h15, 18h45, 21h30 (G).  
Un paradis d'enfer ( ) 12h, 14h10, 16h20, 18h30, 20h40 (13 ans).  
Drôle de monde (2) 12h25, 15h25, 18h25, 21h20 (13 ans).  
Des extra-terrestres dans le grenier (2) 12h10, 14h30, 16h35, 18h55, 20h55 (G).  
Les doigts croches (4) 12h50, 15h35, 18h15, 21h10 (G).  
La vérité toute crue (3) 12h, 14h15, 16h25, 18h35, 20h45 (13 ans).  
Opération G-Force (2) 12h10, 14h25, 16h35, 19h, 21h05 (G).  
Harry Potter et le prince de sang-mêlé (4) 12h45, 15h50, 20h30 (G).  
De père en flic (2 1/2) 12h35, 12h55, 15h, 15h30, 18h40, 19h10, 21h, 21h35 (G).  
L'ère de glace: L'aube des dinosaures (3) 12h05, 14h20, 16h30, 18h35, 20h50 (G).  
Millénium, le film (4) 12h20, 15h20, 18h20, 21h20 (13 ans).

Tarifs: Ven. sam. dim. lun. mer. jeu. 11\$; enfants et âge d'or: 7\$. Matinée avant 18h (sauf jours fériés): 8\$. Matinée week-end avant 18h et jours fériés: 9\$. Mar.: 4,95\$ toute la journée.

**CINÉPLEX ODÉON**

**PLACE CHAREST (418 529-9745 ou 9746)**  
Les doigts croches (4) 15h30, 18h55, 21h10 (G).  
G.I. Joe – Le réveil du cobra ( ) 15h, 19h10, 21h35 (13 ans).  
Harry Potter et le prince de sang-mêlé (4) 17h15, 20h30 (G).  
De père en flic (2 1/2) 15h40, 19h20, 21h40 (G).  
Bellamy (3 1/2) v.f. 15h20, 18h45, 21h (G).  
Julie et Julia ( ) 15h10, 19h05, 21h30 (G).  
Les grandes chaleurs (4) 15h50, 19h, 21h05 (G).  
Un paradis d'enfer ( ) 16h, 19h15, 21h20 (13 ans).

Tarifs: Ven. Sam. Dim. Lun. Mer. Jeu.: adulte (14 à 64 ans): 8,50\$; 3 à 13 ans, 65 ans et plus et matinée avant 18h: 6,50\$; 2 ans et moins: gratuit. Mar.: 4,95\$.

**CINÉPLEX ODÉON**

**SAINTE-FOY (418 871-1550)**  
G.I. Joe – Le réveil du cobra ( ) v.f. 11h55, 12h30, 14h40, 15h15, 18h45, 19h15, 21h25, 22h (13 ans).  
Un paradis d'enfer ( ) 11h40, 14h10, 16h50, 19h20, 21h45 (13 ans).  
Les grandes chaleurs (4) 12h05, 14h25, 16h40, 19h10, 21h30 (G).  
Julie et Julia ( ) 12h25, 15h10, 18h40, 21h30 (G).  
Des extra-terrestres dans le grenier (2) 11h45, 14h, 16h10, 19h25, 21h35 (G).  
Les doigts croches (4) 11h40, 14h15, 16h45, 19h30, 22h (G).  
Drôle de monde (2) 11h30, 14h50, 18h40, 21h55 (13 ans).  
La vérité toute crue (3) 11h50, 14h05, 16h25, 18h50, 21h10 (13 ans).  
Opération G-Force 3D (2) 11h35, 13h45, 16h, 19h05, 21h15 (G).  
Harry Potter et le prince de sang-mêlé (4) 12h, 15h20, 18h45, 22h05 (G).  
Harry Potter et le Half-Blood Prince (4) v.o.a. 12h20, 15h25, 18h40 (G).  
De père en flic (2 1/2) 12h15, 14h45, 19h, 21h40 (G).  
L'ère de glace: L'aube des dinosaures 3D (3) 12h10, 14h30, 16h55, 19h35, 21h50 (G).  
L'orpheline (3) 21h55 (13 ans).

Tarifs: Soir: 12\$; enfants et aînés: 7\$. Sam. dim. avant 18h: 9,50\$; enfants et aînés: 7\$. Lun. au ven. avant 18h: 8\$. Mardi toute la journée: 4,95\$, sauf les jours fériés.

**CARTIER (418 522-1011)**

Elsa et Fred (4) v.o. esp., s.-t. f. 13h, 19h15 (G).  
Tulpan (3 1/2) v.o. kaz., s.-t. f. 21h15 (G).  
Dans le ventre du moulin (3) 11h40, 18h10 (G).  
J'ai tué ma mère (3 1/2) 15h (G).  
Il Divo (3 1/2) v.o.ital., s.-t. f.: 10h (13 ans).

Tarifs: en semaine avant 17h: 7\$; soir et week-end: 9\$; après 21h: 5\$; enfants 12 ans et moins: 5\$; ciné-cartes 10 entrées: 55\$; ciné-cartes 5 entrées: 35\$.

**CLAP (418 650-CLAP)**

Chéri (3) 15h40, 17h40, 21h50 (13 ans).  
Comme tu veux (3) v.o.a., s.-t. f. 17h10 (G).

De père en flic (2 1/2) 13h10, 15h20, 17h30, 19h40, 21h50 (G).  
Les doigts croches (4) 13h, 15h10, 17h20, 19h30, 21h40 (G).  
Les grandes chaleurs (4) 14h20, 16h40, 19h10, 21h30 (G).  
Harry Potter et le prince de sang-mêlé (4) 14h50, 18h (G).  
J'ai tué ma mère (3 1/2) 13h (G).  
Là-haut (4) 12h50 (G).  
Louise-Michel (3) 15h, 19h20, 21h20 (13 ans).  
Millénium, le film (4) 21h (13 ans).  
OSS 117: Rio ne répond plus (2 1/2) 13h40, 21h40 (G).

Tarifs: 8\$, ven. et sam. après 18h, 9,50\$. Mar. et merc. 7\$. 65 ans et plus: 7\$. Étudiants: 7\$, 5\$ (après 21h). 14 ans et moins: 6\$. 0-18 mois: gratuit.

**DES CHUTES**

**(418 831-2660)**  
G.I. Joe – Le réveil du cobra ( ) 12h45, 15h30, 18h45, 21h30 (13 ans).  
De père en flic (2 1/2) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).  
Julie et Julia ( ) 12h45, 15h30, 18h45, 21h30 (G).  
Les doigts croches (4) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).  
Harry Potter et le prince de sang-mêlé (4) 15h30, 18h20, 21h30 (G).  
L'ère de glace 3 (3) 13h (G).  
Un paradis d'enfer ( ) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).  
Les grandes chaleurs (4) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).  
Des extra-terrestres dans le grenier (2) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).  
Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 10\$. Ven. sam. dim (jour): 7,50\$; 13 à 20 ans: 7,50\$; Lun. Mar. Mer. Jeu.: 7,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 6\$; 2e film: 6\$.

**GALERIES DE LA**

**CAPITALE (418 628-2455)**  
G.I. Joe – Le réveil du cobra ( ) 12h45, 16h, 18h50, 21h30 (13 ans).  
Opération G-Force ( ) v.f. 12h15, 14h30, 16h35, 19h10, 21h20 (G).  
Harry Potter et le prince de sang-mêlé (4) 13h15, 16h30, 20h30 (G).  
De père en flic (2 1/2) 13h15, 15h45, 19h, 21h25 (G).  
Les grandes chaleurs (4) 13h30, 16h15, 18h55, 21h10 (G).  
Les doigts croches (4) 12h30, 15h30, 19h20, 21h45 (G).

**IMAX GALERIES DE LA**

**CAPITALE (418 624-4629)**  
Dinosaures 3D (3 1/2) 9h (G).  
Dauphins et baleines 3D (2 1/2) 10h, 16h (G).  
Merveilles des mers 3D ( ) 11h, 13h, 15h, 17h (G).  
Les Mouchonautes 3D ( ) 12h (G).  
Aventure africaine 3D (2 1/2) 14h (G).  
U2 3D (4 1/2) 18h (G).  
Transformers: la revanche (2) 22h15 (G).  
Transformers (2) v.o.a.: 19h45 (G).

**LIDO (418 837-0234)**

G.I. Joe – Le réveil du cobra ( ) 12h45, 15h30, 18h45, 21h30 (13 ans).  
Des extra-terrestres dans le grenier (2) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).  
Opération G-Force (2) 10h\*, 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).  
Les doigts croches (4) 10h\*, 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).  
Les grandes chaleurs (4) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).  
Harry Potter et le prince de sang-mêlé (4) 12h20, 15h30, 18h20, 21h30 (G).  
De père en flic (2 1/2) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).  
Drôle de monde (2) 12h30, 15h30, 18h30, 21h30 (13 ans).  
L'ère de glace 3 (3) 13h (G).  
La vérité toute crue (3) 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).  
Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 10\$. Ven. sam. dim (jour): 7,50\$; 13 à 20 ans: 7,50\$; Lun. Mar. Mer. Jeu.: 7,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 6\$; 2e film: 6\$.

\* Représentations «Gazouillis du mardi».

**ALOUETTE (418 337-2465)**

De père en flic (2 1/2) 20h (G).  
Les grandes chaleurs (4) 20h (G).

Tarifs: Mar. Mer.: 6\$; 13 à 19 ans et 65 ans et plus: 6,50\$; 12 ans et moins: 5\$; Adulte: 8,50\$.

**CINÉ-PARC ST-NICOLAS**

**(418 831-0778)**  
Écran 1: G.I. Joe – Le réveil du Cobra ( ) (13 ans). Transformers (2) (G).  
Écran 2: De père en flic (2 1/2) (G). Les doigts croches (4) (G).

**Ben**



**Garfield**



**Blondinette**



**Hagar l'Horrible**



**LA PHRASE SECRÈTE** www.hannequart.com

J	E	U	I	S	M	D	I	S	A	O	O	R	T
L	R	D	E	N	T	N	E	J	M	A	S	U	N
S	P	O	E	F	N	I							

**Thème : Citation de Horace**  
Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

**Solution du dernier numéro :**  
La séduction a toujours été une histoire de manipulation.

**MOT MYSTÈRE**

AERONAVAL  
APIQUER  
ASDIC  
AVIRON

BANDE  
BAU  
BERCEAU  
BOME  
BREST  
BULBE

CALE  
CAP  
CIRE  
CORPS

DAME  
DARSE  
DEPLACER  
DOCKER

ECOLE  
ELONGER  
ENGAGE  
EPAVE  
ESCADRE  
ESPAR  
ESTROPE  
ETAI  
EXODUS

FOC

GAMA  
GRELIN  
GUERRE  
GUI

INO

JAS  
JAUGER  
JET  
JONQUE

**MARINE ET NAVIGATION - Un mot de 7 lettres**

E	N	E	G	C	S	U	D	O	X	E	E	C	O	F
S	O	A	V	R	U	E	T	O	M	J	L	L	O	E
R	M	Z	T	A	P	I	Q	U	E	R	A	B	A	N
A	I	E	R	L	P	A	C	T	M	V	E	S	X	C
D	T	N	A	T	X	E	S	C	A	D	R	E	U	I
A	O	C	M	V	L	S	O	N	D	E	U	R	A	S
R	E	N	P	B	I	P	O	N	T	O	N	T	N	C
R	A	D	I	O	V	R	E	G	R	E	E	R	G	E
R	S	P	N	U	E	O	O	L	O	E	N	E	I	U
E	D	U	S	A	T	C	G	N	O	S	G	F	S	Q
K	I	I	E	E	B	U	O	U	F	N	A	U	U	N
C	C	T	R	C	I	N	I	L	E	R	G	S	A	O
O	K	S	I	R	E	N	E	S	E	R	E	E	B	J
D	N	O	C	E	S	T	R	O	P	E	R	R	R	P
E	B	L	U	B	O	M	E	I	T	B	R	E	S	T

Solution du dernier problème : VERGENNES 11-08-2009

- LIVET
- MOTEUR
- NEF
- NEZ
- PIBLE
- PONTON
- PUITS
- RABAN
- RADAR
- RADIO
- RAS
- REALE
- REFUSER
- REGREER
- ROOF
- SAS
- SECOND
- SEXTANT
- SIGNAUX
- SIRENES
- SONDEUR
- TIMON
- TRAMP

**Solution du dernier sudoku**

3	4	6	5	7	9	8	2	1
5	7	9	8	2	1	6	3	4
2	8	1	6	3	4	9	5	7
9	5	2	1	4	6	3	7	8
1	3	8	2	9	7	5	4	6
4	6	7	3	8	5	1	9	2
6	1	3	4	5	2	7	8	9
7	2	5	9	1	8	4	6	3
8	9	4	7	6	3	2	1	5

**SUDOKU**

8		1		3	7						
						1			6		
	9				5						
		7	4								
	6	9				5					
3		5		6		2	7				
	2										
1			9			8	5				
9	3			1	6						

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Niveau de difficulté : moyen

1445

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse • Informations www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

**MOTS CROISÉS**

**HORIZONTELEMENT**

- Petit beignet de pâte à chou.
- Rassemble en faisant du bruit - Rassemblement de militaires.
- Qui concernent la campagne - Il est coloré.
- Sentir - Peut qualifier un raid.
- Mèche de cheveux - Déesse Égyptienne, elle a épousé son propre frère.
- Mal à l'aise - Eau de la mer.
- Altéré par l'air - Hors d'ici!
- Celui de la guerre est l'argent - Arbuste à feuilles persistantes.
- Infinitif - Qui a subi une intervention.
- Pour mettre des lunettes -

Un des principaux objets du culte hébraïque.

- Argent - Gouvernement.
- Unité de mesure de volume - Affection cutanée.

**VERTICALEMENT**

- Qui peut provoquer une maladie - Omoplate.
- Grand oiseau ratite - Célèbre mont.
- Achever - On y place une balle.
- Qui n'est pas tendre - Dissimuler.
- Allonge - Très exactement.
- Venue au monde - Pour faire frire.
- Petit homme - Qui tient un fusil.
- Foutu - Qui a des aptitudes.
- Neptunium - Qui aime à

- railler - Pif.
- Compact - Ne boit pas à grandes gorgées.
- Critique avec violence - Mémoire vive.
- Crèmes renversées - Fautes survenues dans l'impression d'un ouvrage.

**SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

1	A	N	T	I	P	H	O	N	A	I	R	E
2	N	A	U	S	E	A	B	O	N	D	E	S
3	A	G	E	E	S	T	E	N	O	N	S	
4	L	E	S	E	D	E	A	L	E	A		
5	O	U	T	R	E	M	B	L	E	I		
6	G	R	O	S	S	P	A	S	E	M		
7	I	B	U	E	E	N	A	N				
8	E	S	T	M	O	R	C	E	A	U	X	
9	E	U	R	O	P	E	R	I	M	E		
10	I	V	R	A	I	E	R	A	G	E	R	
11	L	I	E	N	R	A	I	N	U	R	E	
12	E	T	R	I	P	E	O	T	E	E	S	

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca

MODE

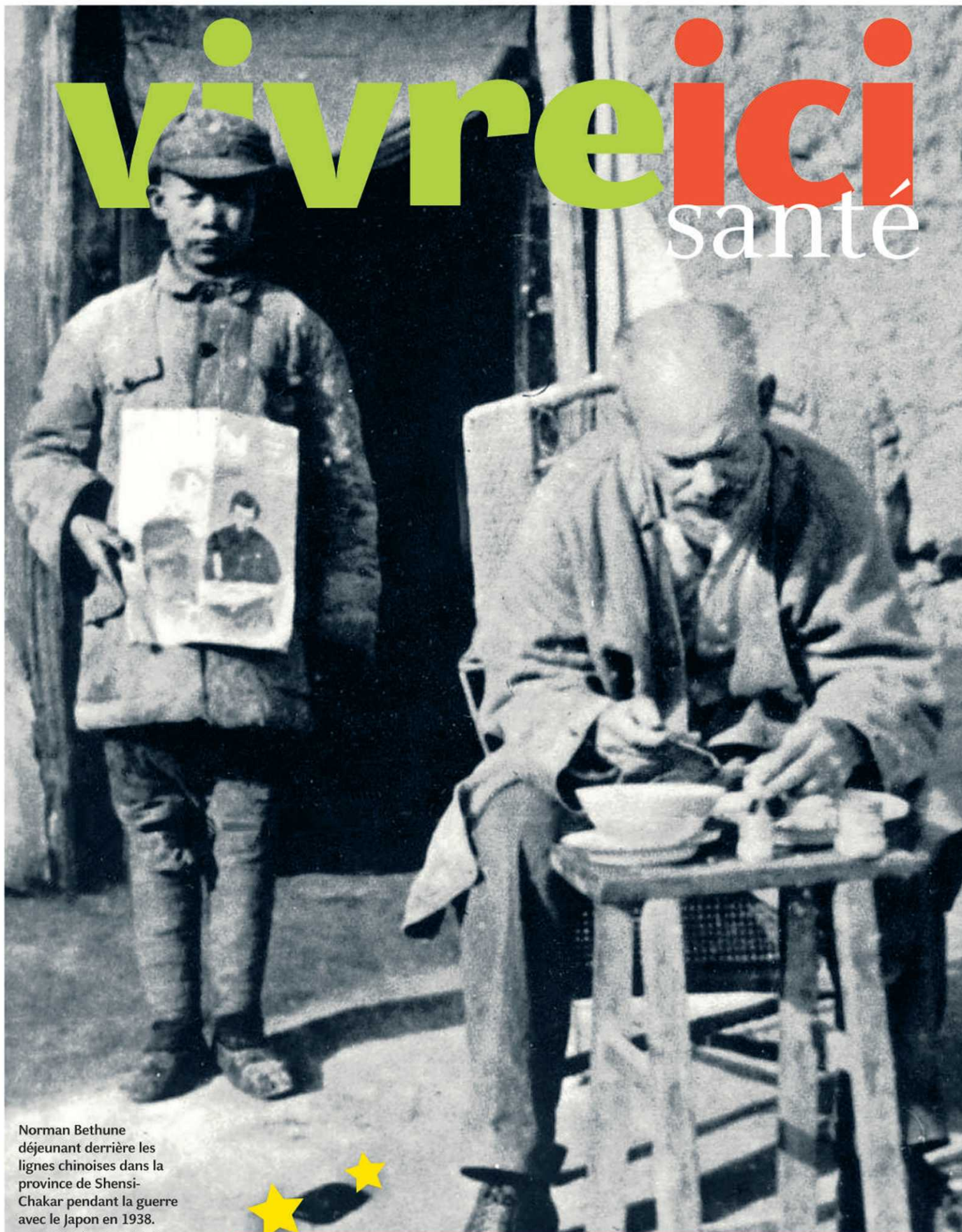
Vous vous intéressez à la mode?  
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici

RECETTES

Vous cherchez des idées de recettes?  
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici

# vivre ici

## santé



Norman Bethune déjeunant derrière les lignes chinoises dans la province de Shensi-Chakar pendant la guerre avec le Japon en 1938.  
— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## SUR LES TRACES DE Norman Bethune

Il y a 70 ans cette année, le médecin canadien Norman Bethune mourait en Chine d'une infection sanguine contractée lors d'une opération. Aujourd'hui, la mémoire du célèbre chirurgien aussi engagé qu'aventurier est encore vivante en Chine, mais aussi ici, à Québec, où le D<sup>r</sup> Jean Deslauriers est de ceux qui marchent dans ses traces. →

Valérie Gaudreau

vgaudreau@lesoleil.com



→ «Norman Bethune est un véritable héros en Chine. Mao Zedong a écrit un poème à sa mémoire», explique le D<sup>r</sup> Jean Deslauriers, chirurgien thoracique depuis près de 35 ans à l'hôpital Laval.

Ce professeur de chirurgie à l'Université Laval revient d'ailleurs d'un séjour d'un an en Chine où il a enseigné la chirurgie dans un hôpital de Changchun.

Grand voyageur et passionné de la Chine qu'il a visitée à plusieurs reprises ces 20 dernières années, le D<sup>r</sup> Deslauriers est au fil du temps devenu un expert de la vie et de l'œuvre de Bethune.

Une vie mouvementée, digne d'un véritable roman d'aventures.

Né en Ontario en 1890, Bethune a fait ses études à Toronto avant de devenir médecin pour les militaires canadiens en France à la fin de la Première Guerre mondiale.

«**Norman Bethune est un véritable héros en Chine. Mao Zedong a écrit un poème à sa mémoire**»

— D<sup>r</sup> Jean Deslauriers, chirurgien thoracique à l'Hôpital Laval

Il a par la suite travaillé aux États-Unis avant de se spécialiser dans la chirurgie thoracique à Montréal.

Sa sympathie pour les idées communistes le mènera en Espagne en 1936 où, pendant la guerre civile, il met en place des unités mobiles de transfusion sanguine.

Il débarque ensuite en Chine, en 1938, en pleine guerre sino-japonaise. Le Canadien trimballe son matériel médical pour soigner les blessés au front. «Il a aussi montré à des médecins comment opérer, sur le terrain, à mains nues», explique le D<sup>r</sup> Deslauriers.

Mais l'aventure chinoise de Bethune sera de courte durée. En 1939, il se blesse lors d'une opération et développe une infection qui lui sera fatale. Il meurt le 12 novembre 1939.

### ASSURANCE MALADIE

Au Canada, la vision sociale de la médecine telle que préconisée par Bethune a influencé la création de l'assurance maladie universelle dans les années 60. Le célèbre médecin a aussi laissé sa trace sur le plan technique alors qu'il a mis au point des instruments pour la chirurgie pulmonaire.

Quant à la Chine, la situation y a beaucoup changé depuis son passage, il y a 70 ans. Pour le meilleur sur le plan technique, certes, mais parfois aussi pour le pire en termes d'accès aux soins, a constaté le D<sup>r</sup> Deslauriers, la tête bien remplie d'une expérience personnelle et professionnelle en sol chinois.

Voir Opérer dans le ventre du dragon → 38

# Opérer dans le ventre du dragon

Chirurgien thoracique de Québec, le D<sup>r</sup> Jean Deslauriers revient d'un séjour d'un an en Chine

Valérie Gaudreau

vgaudreau@lesoleil.com

**Lorsqu'il pense à l'année qu'il vient de passer dans un hôpital chinois, le D<sup>r</sup> Jean Deslauriers ne peut s'empêcher de réfléchir à la vie qu'on mène ici. «Être Canadien, c'est comme avoir gagné le gros lot à la loterie.»**

Oui, le D<sup>r</sup> Jean Deslauriers le dit d'emblée : passer un an dans un hôpital de Changchun, une «petite» ville qui compte autant d'habitants que le Québec entier, nous fait réaliser notre chance. «Ça nous fait apprécier le fait d'être Canadien», explique ce chirurgien thoracique, spécialiste du cancer du poumon à l'hôpital Laval.

À 63 ans, après 35 ans de carrière, ce professeur de chirurgie à l'Université Laval aurait pu passer une année sabbatique somme toute tranquille. Or, en juillet 2008, il a plutôt décidé de mettre le cap sur la province du Jilin avec sa conjointe Debbie, une infirmière spécialisée en recherche en oncologie. «C'était un projet de couple. Sans elle, je n'aurais jamais été capable», explique le D<sup>r</sup> Deslauriers en entrevue dans son bureau de l'hôpital Laval.

Pourquoi la Chine? C'est que les liens entre l'Université Laval et l'hôpital universitaire du Jilin remontent à la fin des années 80 et ont été conservés depuis par des chirurgiens comme le D<sup>r</sup> Jean Couture, aujourd'hui retraité, dont le D<sup>r</sup> Deslauriers poursuit l'héritage.

Pendant un an, ce dernier a partagé l'expertise canadienne avec des chirurgiens chinois où il est allé superviser le Norman Bethune Chest Center, nommé en l'honneur du célèbre chirurgien canadien qui a instauré sa vision de la médecine sociale en Chine dans les années 30 (voir texte en page 37). Ce centre est spécialisé en chirurgie thoracique et en cancer du poumon, une maladie devenue un véritable fléau

au pays de Mao. «Avant, il n'y avait pas de cancer du poumon car les gens mouraient d'autre chose avant», explique le D<sup>r</sup> Deslauriers. Mais aujourd'hui, l'espérance de vie est plus longue et on voit apparaître les cancers vers 60 ans.»

Les Chinois fument beaucoup, aussi, et les villes sont très polluées, ajoute-t-il.

À Changchun, le D<sup>r</sup> Deslauriers a mesuré l'ampleur du récent développement économique de la Chine alors qu'il a travaillé dans un complexe flambant neuf de 3200 lits en plein centre-ville. «C'est spectaculaire. C'est plus grand que n'importe quoi ici», dit-il.

## MÉDECINE PEU ACCESSIBLE

Le hic : cet hôpital est complètement privé, comme à peu près partout en Chine. Se faire opérer pour un cancer du poumon coûte près de 10 000 \$. «Ce cancer touche souvent les plus démunis. Ils viennent consulter, mais quand vient le temps de se faire traiter, ils n'ont pas assez d'argent», se désole le D<sup>r</sup> Deslauriers qui relève l'ironie d'une médecine aussi peu accessible dans un pays communiste. «Si Mao et Bethune voyaient ça, ils ne seraient pas contents!»

La Chine a bien comme projet de réformer son système de santé, mais l'entreprise sera un énorme défi, estime le D<sup>r</sup> Deslauriers. «Ça va coûter des milliards et des milliards. Quand la Chine a décidé de mettre l'emphase sur le développement économique, elle a négligé le système de santé», dit-il.

Et malgré l'équipement ultramoderne, il reste aussi beaucoup à faire dans la formation des chirurgiens, estime-t-il.

La pratique aussi, n'a rien de facile, a constaté le D<sup>r</sup> Deslauriers. «Ici, dans une journée je vois une dizaine de patients. Là-bas, c'est 100. Tout va très vite, ça vient difficile de travailler», poursuit celui qui s'est dit irrité par le rythme de vie com-

plètement fou, les cellulaires partout et la cacophonie ambiante.

Malgré tout, il qualifie «d'expérience unique» cette année pendant laquelle il est arrivé à laisser sa trace. Il a mis sur pied une bibliothèque médicale dans l'hôpital, organisé des conférences et apporté un rayonnement à l'Université Laval.

Des gestes que le médecin de Québec aimerait voir se poursuivre. «Ce sont de bonnes réalisations, mais pour que ça continue, ça va leur prendre un leader», estime le D<sup>r</sup> Deslauriers.

Dans un avenir proche, il souhaite aussi créer une fondation pour per-

**«Quand la Chine a décidé de mettre l'emphase sur le développement économique, elle a négligé le système de santé»**

—D<sup>r</sup> Jean Deslauriers

mettre aux plus démunis de se payer des chirurgies. Encore là, beaucoup reste à faire. «C'est difficile de structurer une fondation là-

bas», dit-il. Mais j'aimerais voir contribuer des entreprises canadiennes qui font de la grosse business en Chine.»

Avec tout ce qu'il reste à accomplir, n'aurait-il pas envie d'un autre séjour dans l'empire du Milieu? Peut-être, mais pas maintenant. «C'est un pays formidable m'a fait réfléchir à la façon de voir la médecine. Mais je ne serais pas prêt à y retourner tout de suite.»

Pour l'instant, le D<sup>r</sup> Jean Deslauriers savoure plutôt son retour à Québec où il retrouve son havre de paix : l'île d'Orléans. «J'ai besoin de me retrouver dans un milieu encadré, structuré», conclut-il.



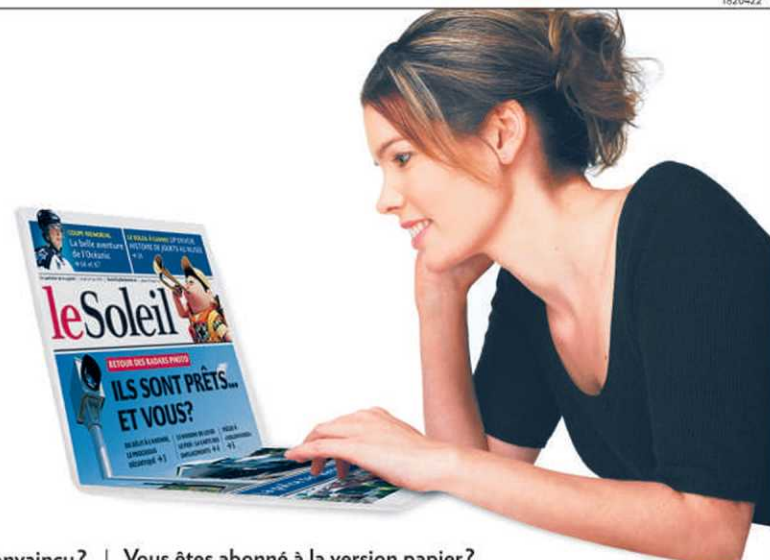
Le D<sup>r</sup> Jean Deslauriers le dit d'emblée : passer un an dans un hôpital de Changchun, une «petite» ville qui compte autant d'habitants que le Québec entier, nous fait réaliser notre chance. «Ça nous fait apprécier le fait d'être Canadien», explique-t-il. — PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

## Découvrez

# LeSoleilSurMonOrdi.ca

Votre Soleil sur votre ordinateur, en version intégrale où que vous soyez.

**2 SEMAINES  
D'ESSAI  
GRATUIT**



Vous êtes déjà convaincu?

**ABONNEZ-VOUS POUR  
SEULEMENT 10\$/MOIS**

Vous êtes abonné à la version papier?

**ABONNEZ-VOUS POUR  
SEULEMENT 2\$/MOIS**

**leSoleil**

# PETITES ANNONCES

**CVENDU.ca** Le site des petites annonces  
**leSoleil**

## INDEX des RUBRIQUES

<b>IMMOBILIER</b>	Propriétés commerciales et industrielles	<b>BAZAR</b>	Divers
Visites libres	230 à 246	Marchandises diverses	501 à 544
Maisons à vendre	100 à 140	Loisirs	603 à 627
Condominiums	145 à 147	Emplois	<b>SUPERMARCHÉ DE L'AUTO</b>
Immeubles à revenus à vendre	150 à 189	Finance	Véhicules
Autres propriétés	200 à 214		948 à 967
	Amélioration et entretien des propriétés		Véhicules récréatifs et autres
	370 à 386		969 à 989

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 24 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

**POUR NOUS JOINDRE** du lundi au vendredi de 8h à 17h30  
 418 686-3311  
 Sans frais 1 866 686-3311

Télécopieur 418 686-3322  
**SUR PLACE** du lundi au jeudi de 8h30 à 17h et vendredi de 8h30 à 16h30

**97**  
**IMMOBILIER**

**113** Saint-Émile  
 Lac-Saint-Charles

À ST-ÉMILE, Bungalow, 3 chambres, abri d'auto, pas de voisin arrière.  
**Benoît Beaumont 418-627-3120**  
 Agent immobilier affilié Re/Max Capitale courtier

**123** Banlieue  
 autres secteurs

À CHARLEVOIX, Style Chalet Suisse idéal pour retraités, vue imprenable sur le Fleuve, 3 chambres, 2 salles de bain, douche, à 5 min du Centre Ville. 219 000\$. Photos disponibles. 418-864-0408 418-996-6010

A Donnacona, 15 min. de Duplessis. Pour moins cher qu'un condo, plain-pied, 149 500\$ (incluant terrain 7500pi.ca.) + taxes - remise. Cité en main. Option NOVO CLIMAT. Autres modèles et/ou vos plans possibles.  
**Menuisieranger.com 564-8222**

**145** Condominiums à vendre

3 chambres, unité de coin, dernier étage, vue unique, 2 stationnements, 244 000\$, 418-455-2268

À BEAUPORT, maintenant phase 3 de 8 condos grands 4 1/2 ou 5 1/2, neufs qualité supérieure, briques et pierre. À partir de 135 500\$. Livraison juillet. 569-1416 www.groisau.biz

À STE-FOY Le Beauregard, grand 4 1/2 près de tout, 205 000\$, 930-1211

BOISCHATEL Superbes jumelés en condo, dernière phase Manoir du Grand C, 2 ou 3 chambres, à 2 pas du Golf Lac Québec. Vue fleuve. Livraison octobre. 418-998-3719.

CAMPANILE, condo de prestige, coin, 2 200 p.c., 2 parkings int., 956-0767

DIAMANT BLEU, 1550pi.ca., face au château, beaucoup d'extras, duproprio.com#116005, 833-6783

**www.sandralavoie.com**  
 948-1000

Vieux-Québec: 2 petits lofts exceptionnellement bien rénovés, balcon avec vue sur la ville.  
**Sillery:** 1 375 p2, VUE sur le Fleuve, 6e étage, 2 stationnements intérieurs, piscine.  
**Ste-Foy:** A 2 pas du Campanile, condo sur 2 niveaux, chic, impeccable, stationnement intérieur  
 Agent Immobilier affilié Re/Max Accès.

**146** Condominiums à louer

4 1/2, BOUL DES CHUTES, 1200 pi. ca. non chauffé, non éclairé, garage intérieur. 418-847-8062 poste 221

4 1/2 LIBRE, près Université, parking int., piscine, bois, 1280\$, 932-9107

À 2 PAS RUE CARTIER, 3 1/2, haut de gamme, 950\$ ou vendre. 573-4057

À MURRAY, 7 1/2 1900 pi. ca., plafond 9 pi., foyer, lave-vaisselle inclus, non fumeur, 1 800 \$. 418-977-6868

À STE-FOY, 3 1/2 nov., garage, piscine, ascenseur, gym, 418-802-1364.

BEAU 4 1/2, Tours Pointe de Ste-Foy, rénové, 6e étage, vue sur Laurentides, 970 \$, libre octobre, 418-353-7132

DIRECTEMENT sur les Plaines, condo 6 1/2 chauffé, éclairé, stationnement int., sept. 1600\$. 808-6022

DU PARC, face plaines, luxueux, 1200 pi. ca., 2 chambres, ensoleillé, rénové, balcon, stationnement, non fumeur, 1450\$ non chauffé, non éclairé. 418-849-3718

**146** Condominiums à louer

LEVIS, 2e étage, 4 1/2, vue imprenable sur le fleuve et le Château, plancher bois franc, stationnement int., ascenseur, 2 min. à pied du traversier, 1100\$, libre immédiatement, 418-833-2400, 418-930-3727

MERICI, vaste 3 1/2, électros, lit, table, 1150\$/mois. 418-681-3897

www.clubdejeuners.org  
 1 888 442-1217

**230** Bureaux

1001 DE L'ÉGLISE, STE-FOY, 250 à 2700 pi.ca., libre, compétitif, ascenseur, stationnement, 692-5244

255, RTE du Pont, St-Nicolas. Local à bureau, 800 p.c., libre 1 sept. 833-2116

**150** Ancienne-Lorette

QUEBEC ET RIVE-SUD  
 WWW.BLOCDIRECT.COM  
 871-0088. Immeubles à revenus + de 400 dossiers de 3 à 300 logements. Blocdirect courtier immobilier agréé.

**156** Côte-de-Beaupré  
 Île d'Océans

À Beauport 4 logis 225 000\$ St-Joachim (6) 275 000\$, 418-523-7186

**157** Duberger  
 Les Saules

DUPLIX LES SAULES, idéal propriétaire occupant, 2 logements 4 1/2 libre imm., extérieur refait, bien situé, grand terrain FAITES VITE! 189 000\$ 418-871-9766

**162** Rive-Sud

À Charny semi-commercial très bon revenu, grand parking, 655-6784

**200** Chalets-condos  
 villégiature à vendre

CHALET À VENDRE  
 À Grand-Métis, chalet avec vue panoramique sur le fleuve. Voir http://chaletbruno.blogspot.com, 418-871-4725

**204** Maisons de campagne

ST-FABIEN-de-Panet, garage, grand terrain, 75 000\$ nég., 418-223-3330

ST-HENRI LEVIS, meublé, chauffé, éclairé, non fumeurs, animaux interdits, à louer mois / saison, 882-0673

ST-MARCEL de l'Islet, 6 1/2 pièces sur 2 plancher 418-356-3427

**208** Terrains

AU LAC CASTOR, à Montauban, prêt à construire, 38 000 p.c. avec électricité. 34 500\$ 418-336-2888

**236** Entrepôts

3000pi.ca. non chauffé. SIBR Virginie Roussin 930-3842, 932-9990.

**651-9443**  
**IMMEUBLES ROUSSIN**  
 1000 à 15 000 p.c.

90, ROTTERDAM, ST-AUGUSTIN  
 À vendre 53 000 \$  
 À louer 36 000 \$ ou 12 000 \$ pi.  
**Giltes Morin, Courtier, 681-9362**

**A 687-3020**  
 Québec, entrepôts de 1 000 à 3 000 pi.ca.

**À LOUER SAINT-NICOLAS**  
 5 000 à 15 000 pi.ca., 24 pi. de hauteur, près de l'autoroute 20 (418) 831-8860, Sylvain

**210** Terres

PRÈS ST-PAMPHILE, terre boisée isolée, 240 arpents, gros gibiers. 109 000 \$ 418-774-8073

**212** Villégiature hors Québec

SUNNY ISLES BEACH. Floride condos 3 1/2-4 1/2, tout équipé piscine près plage tv française. Prix hors saison avantageux. 500\$/sem. 31/2 www.sunnyisle.net tél 514-707-3947

**238** Locaux

6 750 pi.ca. divisibles avec pignon sur rue pour commerce de détail. SIBR Virginie Roussin 930-3842, 932-9990.

A 622-9494 / Bureau / Entrepôts Commercial / Industriel Charlesbourg / 80e  
 De 600 p.c. à 4000 p.c. (neuf) Pierre-Bertrand, porte de garage, 25pi. De 2000 p.c. à 50 000 p.c. Boul. Rive-Sud / Lauzon  
 De 150 p.c. à 800 p.c. (neuf)

**A LA TÊTE DES PONTS**  
 Bureau, entrepôt, Taiga Inc 834-2222

ARBOIS, près de la route de l'Église à Ste-Foy, Boul. Pierre-Bertrand et Grande-Allée à Québec, 200 p.c. à 1 500p.c. à partir de 200\$ et plus. 418-683-8102.

AU 4600 Henri-Bourassa, 100 à 2400 pi.ca. (418) 626-2048.

AU VIEUX LEVIS, bureau, 700 pi. ca. et + libre, parking, 681-1051 # 312

COMPLEXE affaires Hamel 400 à 2000 pi. Immeubles Roussin 651-9443

**GRANDE-ALLÉE**  
 Voisin Bois de Coulange, 800 à 4700p.c. 948-1224.

HAMEL/ROBERT BOURASSA, 5000 p.c. 1er étage et 2500 pi. au rez-de-chaussée, aménagés, subdivisés, climatisés, stationnement gratuit. Jacques Bélanger 418-932-3322

LEVIS, agrandissement des Galeries du Vieux Fort, bureaux 2 000 pi.ca. À louer. 418-948-1224

**232** Bureaux à frais partagés

A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST  
 Ambiance de prestige, accès internet 687-4422 www.1175charest.ca

CENTRE-VILLE, bureaux, stationnements et atelier. 418-525-8737

L'EXÉCUTIF  
 Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 250\$/mois et +, tout compris, 3107 av. des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

**234** Commerces

A- Partez en affaires avec une franchise gagnante: **QUALINET** en nettoyage après sinistre. TERRITOIRES DISPONIBLES: St-Georges Beauce, Thetford-Mines, Lac Mégantic, Rivière-du-Loup, Gaspésie, Îles-de-la-Madeleine, Baie-Comeau, La Pocatière, Biencourt, Alma, Roberval, St-Félicien, Dolbeau. Info: Elen Pearson 1-888-715-9911

BISTRO-RESTAURANT à vendre, bien achalandé. 418-997-0747.

RÉSIDENTIE personnes âgées, 9 à 150 unités, tous secteurs D.Côté Courtier 418-660-2666

**251** Beauport

4 1/2, APPARTEMENT élite, 335\$, Petitclerc, 2 chambres, salon avec porte patio et terrasse, salle à manger, cuisinette, salle à laver + salle de bain, terrasse commune sur toit, sous-sol salle à laver et remise. 418-951-6500. Prix: 740\$

**253** Centre-ville

RÉSIDENTIE DE L'ANSE LIBRE, TOUT INCLUS 522-8919

**254** Charlesbourg

A SEIGNEURIE HENRI-BOURASSA 3 1/2, 4 1/2, tout inclus, tranquille, caméra idéal retraités. 418-627-2052

**236** Entrepôts

PARC LES SAULES, 107 000 p.c., subdivisibles, 27 pi. de haut, qui d'embarquement, portes au sol, bureaux climatisés, gicleurs. Jacques Bélanger 418-932-3322.

**A 653-7458**  
**COMINAR**  
 Place Irberville: boul. Laurier Jusqu'à 50 000 pi. ca. !  
 À Bon prix 1 200, 7 600, 13 900 et 21 500p.c. Beauport. 418-661-0858

**À LOUER**  
**COMINAR**  
 BUREAU • COMMERCIAL INDUSTRIEL  
**681-8151**  
 Selon vos besoins  
 Projet clés en main

**260** Loretteville  
 Neufchatel

3 1/2 MEUBLÉ, boul. Bastien, 500\$ non chauffé, éclairé, 624-0077

**261** Montcalm

1191 DES Érables, demi sous-sol 3 1/2 rénové, eau chaude, 850\$, juillet. 683-7474

3 1/2 À SOUS-LOUER, 27 sept. au 5 déc., près Plaines, meublé, sécuritaire, 900 \$, 418-523-4671.

BOUL. Valcartier, voisin SM Sport, local commercial à louer, 3500 p.c., grand parking, ancienne clinique médicale 261-5565 ou 569-7006.

CENTRE-Ville, rue St-Joseph, 800 pc & 2000pc, 418-455-6600

GALERIES DU VIEUX-FORT de LEVIS LOCAL POUR COMMERCE environ 550 p.c. à 1500 p.c. 418-948-1224

RUE ST-PAUL, bureau commercial ± 1200 p.c. 418-952-9403.

SALLE pour studio danse ou autres activités, Plaza Laval, 651-9443.

SALON de beauté, 300 à 900 p.c. 3 locaux, 832-1262, 933-7079

SILLERY, emplacement temporaire de SAO, Ch. Morel/Sheppard, commercial, 418-683-1991 523-6130

**260** Loreteville  
 Neufchatel

3 1/2 MEUBLÉ, boul. Bastien, 500\$ non chauffé, éclairé, 624-0077

**261** Montcalm

1191 DES Érables, demi sous-sol 3 1/2 rénové, eau chaude, 850\$, juillet. 683-7474

3 1/2 À SOUS-LOUER, 27 sept. au 5 déc., près Plaines, meublé, sécuritaire, 900 \$, 418-523-4671.

BOUL. Valcartier, voisin SM Sport, local commercial à louer, 3500 p.c., grand parking, ancienne clinique médicale 261-5565 ou 569-7006.

CENTRE-Ville, rue St-Joseph, 800 pc & 2000pc, 418-455-6600

GALERIES DU VIEUX-FORT de LEVIS LOCAL POUR COMMERCE environ 550 p.c. à 1500 p.c. 418-948-1224

RUE ST-PAUL, bureau commercial ± 1200 p.c. 418-952-9403.

SALLE pour studio danse ou autres activités, Plaza Laval, 651-9443.

A 1395 Barrin, 6 1/2 chauffé, eau chaude, parking, 975\$, 682-9960

À 845-2616, grand 4 1/2 rénové, planchers bois franc, prêt, Cartier, libre.

A ST-SACREMENT, Madeline-de-Verchères, 6 1/2, quartier résidentiel, stationnement, 418-614-3348

BEAU 5 1/2, propre, personne tranquille, 790\$ non chauffé, 576-4919

GRAND 6 1/2, 1150\$, libre 1er sept., 925, Raymond Casgrain, 687-0183

GRAND 6 1/2 sur René-Lévesque près Holland, libre imm. 1100\$ 418-952-9403 418-561-0057

LE MONCTON, face plaines, 2 chambres, foyer, 1225pi.ca., garage int., 1450\$, libre, 418-559-7975

**261** Montcalm

1191 DES Érables, demi sous-sol 3 1/2 rénové, eau chaude, 850\$, juillet. 683-7474

3 1/2 À SOUS-LOUER, 27 sept. au 5 déc., près Plaines, meublé, sécuritaire, 900 \$, 418-523-4671.

BOUL. Valcartier, voisin SM Sport, local commercial à louer, 3500 p.c., grand parking, ancienne clinique médicale 261-5565 ou 569-7006.

CENTRE-Ville, rue St-Joseph, 800 pc & 2000pc, 418-455-6600

GALERIES DU VIEUX-FORT de LEVIS LOCAL POUR COMMERCE environ 550 p.c. à 1500 p.c. 418-948-1224

RUE ST-PAUL, bureau commercial ± 1200 p.c. 418-952-9403.

SALLE pour studio danse ou autres activités, Plaza Laval, 651-9443.

A 1395 Barrin, 6 1/2 chauffé, eau chaude, parking, 975\$, 682-9960

À 845-2616, grand 4 1/2 rénové, planchers bois franc, prêt, Cartier, libre.

A ST-SACREMENT, Madeline-de-Verchères, 6 1/2, quartier résidentiel, stationnement, 418-614-3348

BEAU 5 1/2, propre, personne tranquille, 790\$ non chauffé, 576-4919

GRAND 6 1/2, 1150\$, libre 1er sept., 925, Raymond Casgrain, 687-0183

GRAND 6 1/2 sur René-Lévesque près Holland, libre imm. 1100\$ 418-952-9403 418-561-0057

LE MONCTON, face plaines, 2 chambres, foyer, 1225pi.ca., garage int., 1450\$, libre, 418-559-7975

**251** Beauport

4 1/2, APPARTEMENT élite, 335\$, Petitclerc, 2 chambres, salon avec porte patio et terrasse, salle à manger, cuisinette, salle à laver + salle de bain, terrasse commune sur toit, sous-sol salle à laver et remise. 418-951-6500. Prix: 740\$

**LE MONTRENOY**  
 165 Grande-Allée Est  
 Appartements de luxe Spacieux et confortables sur Grande-Allée  
 Entre rue Cartier et Les Plaines  
 Grands balcons  
 Grande fenestration neuve  
 Nombreux services  
 1% ET 3% MEUBLES OU NON  
**418-573-4144**

**253** Centre-ville

RÉSIDENTIE DE L'ANSE LIBRE, TOUT INCLUS 522-8919

**254** Charlesbourg

A SEIGNEURIE HENRI-BOURASSA 3 1/2, 4 1/2, tout inclus, tranquille, caméra idéal retraités. 418-627-2052

**254** Charlesbourg

À VOIR! 55 ans et plus, pour le 1er octobre, logements 4 1/2 neufs, avec ascenseur, intercom, échangeur d'air, 1150 p.c., balcon de 100 p.c., près de tous les services, contact: René Rivard au 561-3831

**259** Limoilou

2 1/2, près Cégep, plancher bois et céramique, buanderie, 656-9137.

3 1/2 RENOVÉ, semi-meublé, ascenseur, béton, 580-1507, 628-8646

4e AV. 17em rue, Grand 5 1/2, chauffé, eau chaude, balcon, 2 chambres, parking int., 785\$, novembre 651-3809

CHAMPFLEURY, Beaux grands 6 1/2 et 7 1/2, non chauffés, balcon, bois franc, 675\$ et 850\$/mois. 418-454-7255

MAIZERETS, 4 1/2-695\$, aires ouvertes, planchers flottants, parking déneigé. 418-666-2658, 575-2658

SPÉCIAL 3 1/2, chauffé eau chaude, 418-956-4900

ST-ALBERT, 4 1/2 rénové, tranquille, 2e étage, 705\$ chauffé, 624-3360.

VIEUX-Limoilou, 4 1/2, 690\$ tout inclus, idéal 40 ans et +, 948-2600

**260** Loreteville  
 Neufchatel

3 1/2 MEUBLÉ, boul. Bastien, 500\$ non chauffé, éclairé, 624-0077

**261** Montcalm

1191 DES Érables, demi sous-sol 3 1/2 rénové, eau chaude, 850\$, juillet. 683-7474

3 1/2 À SOUS-LOUER, 27 sept. au 5 déc., près Plaines, meublé, sécuritaire, 900 \$, 418-523-4671.

BOUL. Valcartier, voisin SM Sport, local commercial à louer, 3500 p.c., grand parking, ancienne clinique médicale 261-5565 ou 569-7006.

CENTRE-Ville, rue St-Joseph, 800 pc & 2000pc, 418-455-6600

GALERIES DU VIEUX-FORT de LEVIS LOCAL POUR COMMERCE environ 550 p.c. à 1500 p.c. 418-948-1224

RUE ST-PAUL, bureau commercial ± 1200 p.c. 418-952-9403.

SALLE pour studio danse ou autres activités, Plaza Laval, 651-9443.

A 1395 Barrin, 6 1/2 chauffé, eau chaude, parking, 975\$, 682-9960

À 845-2616, grand 4 1/2 rénové, planchers bois franc, prêt, Cartier, libre.

A ST-SACREMENT, Madeline-de-Verchères, 6 1/2, quartier résidentiel, stationnement, 418-614-3348

BEAU 5 1/2, propre, personne tranquille, 790\$ non chauffé, 576-4919

GRAND 6 1/2, 1150\$, libre 1er sept., 925, Raymond Casgrain, 687-0183

GRAND 6 1/2 sur René-Lévesque près Holland, libre imm. 1100\$ 418-952-9403 418-561-0057

LE MONCTON, face plaines, 2 chambres, foyer, 1225pi.ca., garage int., 1450\$, libre, 418-559-7975

**260** Loreteville  
 Neufchatel

3 1/2 MEUBLÉ, boul. Bastien, 500\$ non chauffé, éclairé, 624-0077

**261** Montcalm

1191 DES Érables, demi sous-sol 3 1/2 rénové, eau chaude, 850\$, juillet. 683-7474

3 1/2 À SOUS-LOUER, 27 sept. au 5 déc., près Plaines, meublé, sécuritaire, 900 \$, 418-523-4671.

BOUL. Valcartier, voisin SM Sport, local commercial à louer, 3500 p.c., grand parking, ancienne clinique médicale 261-5565 ou 569-7006.

CENTRE-Ville, rue St-Joseph, 800 pc & 2000pc, 418-455-6600

GALERIES DU VIEUX-FORT de LEVIS LOCAL POUR COMMERCE environ 550 p.c. à 1500 p.c. 418-948-1224

RUE ST-PAUL, bureau commercial ± 1200 p.c. 418-952-9403.

SALLE pour studio danse ou autres activités, Plaza Laval, 651-9443.

A 1395 Barrin, 6 1/2 chauffé, eau chaude, parking, 975\$, 682-9960

À 845-2616, grand 4 1/2 rénové, planchers bois franc, prêt, Cartier, libre.

A ST-SACREMENT, Madeline-de-Verchères, 6 1/2, quartier résidentiel, stationnement, 418-614-3348

BEAU 5 1/2, propre, personne tranquille, 790\$ non chauffé, 576-4919

GRAND 6 1/2, 1150\$, libre 1er sept., 925, Raymond Casgrain, 687-0183

GRAND 6 1/2 sur René-Lévesque près Holland, libre imm. 1100\$ 418-952-9403 418-561-0057

LE MONCTON, face plaines, 2 chambres, foyer, 1225pi.ca., garage int., 1450\$, libre, 418-559-7975

**266** Sainte-Foy

2 1/2, MGR-GRANDIN, beau meublé, rénové, chauffé, portes patio, rangement, buanderie, non-fumeur, 565\$, 418-652-8642

3 MIN, PRÈS DU CHUL et des centres-d'achat, non-fumeur, 2 1/2 à louer, poêle et frigidaire inclus, 653-9094

À 909, MGR. GRANDIN, 3 1/2, 655\$ juillet, chauffé, près des services, accès routier et gare d'autobus. 418-571-4015 418-951-3636

**À Chémun St-Louis, grand 3 1/2, calme, intercom, ensoleillé, 563-1665.**

À VOIR, 1 1/2 à 3 1/2 libres, 5 1/2 nov, tout inclus, intercom, piscine, ascenseur, 265-2842, 265-4842.

IMPECCABLE 3 1/2 Rougemont, tout compris, tranquille, entrée lav., séch., références, 15 août, 670\$ 657-2868 875-0260

**LE ST-LOUIS**  
 3500-3530 Ch. St-Louis tout béton, luxueux, 4 1/2, 5 1/2 871-9148  
 www.habitationsboivin.com

STUDIO, meublé, chauffé, éclairé, incluant lav.-séch., près ponts et Université, libre imm., 425\$/mois. 418-955-8743 ou 418-657-7744

**267** Sillery

4 1/2, 1er plancher, 820 p.c., parking, cabanon, libre 1er sept., 686-0559

682-5246, 3 1/2, 850\$-890\$, Jardins Coulange, balcon, vue fleuve, oct.

À PIED MAGUIRE, impeccable 4 1/2, planchers bois, entrée lav.-séch., chauffé, eau chaude, octobre, 800\$. 204-4736 875-0260

GRAND 3 1/2, vue fleuve, grandes fenêtres, garage int disponible, sept. chauffé, éclairé. 418-683-3781

**272** Vieux-Québec  
 Haute-Ville

1 X 2 1/2, électroménagers, eau chaude compris, 550\$/mois. 418-520-0317

**261** Montcalm

RENÉ-LÉVESQUE, près de Murray, 3 1/2 à 630\$, 2ème étage, 2 1/2 600\$ 3ème étage, tout compris, non-fumeur, 418-681-0935

**262** Rive-Sud

8 1/2 RÉCENT 2 étages, 2 salles bains, 2 salons 4 chambres 1100\$. 684-0016

À CHARNY, 3 1/2 semi-meublé, bois, non-fumeur, 832-2900, 681-9362

ANCESTRALE Lévis, Maison 6 1/2 rénové, vue fleuve, foyer, +3 1/2, 647-2825

À ST-RÉDEMPTEUR, 5 1/2, 1er plancher, chauffé, eau chaude, libre, 700 \$ Résidentiel 418-655-0011 418-881-3011

CHARNY, 5 1/2, bois, porte patio, 1/2 sous-sol, libre, 630\$. 761-0778.

GRAND 4 1/2, rue St-Georges Lévis. stationnement Libre immédiatement. 5610/mois 418-836-5287

STE-CROIX RÉSIDENTIE  
 Rue Laflamme, 4 x 3 1/2, app. 114, 204, 208, libre imm., et app 305 oct., 510\$/mois, chauffés

<b>481 Offres d'emplois autres</b> <b>CONCIERGES DEMANDÉS</b> <b>18 Logements, 4%, loyer réduit, épouse à la maison</b> <b>418-563-1665.</b> COUPLE concierge temps plein, expérience requise, fax: 418-683-5973, arbois@arbois.qc.ca www.clubdejeuners.org <b>1 888 442-1217</b> COURS EN IMMOBILIER de soir débutant le 31 août, de jour le 8 septembre. Vous avez 30 ans et plus, sec. V, expérience de la vente ou du public. Vous êtes déterminé, axé sur les résultats. Royal Lepage Inter Québec Pierre Hudon 418-834-5300	<b>481 Offres d'emplois autres</b> <b>CUISINIER(ÈRE) AVEC EXPÉRIENCE</b> Cuisine institutionnelle, préparation des repas, avec avantages sociaux, 38 h semaine. Salaire selon l'expérience. Se présenter avec votre c.v. au 7141, Av. Royale, Château-Richer, de 9h à 16h, du lundi au vendredi et demander Gabriel Nault <b>INFIRMIERS(ÈRES): 35\$ à 60\$/h</b> <b>INFIRMIERS(ÈRES) AUXILIAIRES: 20\$ à 28\$/h PRÉPOSÉS(ES) BÉNÉFICIAIRES: 12\$ à 15\$/h</b> Envoyez cv fax au: 1-866-532-8281. Tél. 418-266-0475 www.urgencemedicale.ca emploi@urgencemedicale.ca www.clubdejeuners.org <b>1 888 442-1217</b>	<b>481 Offres d'emplois autres</b> <b>LA BOITE A PAIN</b> Recherche Boulanger(ère) / Cuisinier(ère) Avec diplôme ou expérience pertinente. Contacter Marie-Eve au: 647-3666  Association québécoise des troubles d'apprentissage www.aqta.qc.ca <b>LA RECREATHÈQUE</b> Gérant Technicien électronique www.recreathèque.qc.ca	<b>481 Offres d'emplois autres</b> <b>RECHERCHE CAMELOTS MOTORISÉS</b> Pour livraison de journaux secteurs: <b>STE-FOY, CAP-ROUGE</b> revenu de plus de <b>225\$ par semaine plus pourboires</b> <b>418-262-6011</b>	<b>481 Offres d'emplois autres</b> <b>RECHERCHE CAMELOTS MOTORISÉS</b> Pour livraison de journaux secteurs: <b>BOURG-ROYAL ST-SAMUEL</b> revenu de plus de <b>225\$ par semaine plus pourboires</b> <b>418-955-1365</b>	<b>481 Offres d'emplois autres</b> <b>SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE GOYA</b> Recherche Assitant-comptable à temps partiel (15 à 20 hrs sem.) Tenue de livre, correspondance et travail de bureau. Faxer c.v. au: 418-834-0482 <b>TECHNICIENNE EN BUREAUTIQUE</b> POSTE TEMPS PLEIN EXPÉRIENCE REQUISE Envoyer c v à: 658-9680 <b>TECHNICIEN(NE) EN NETTOYAGE</b> Bienvenue à vous mesdames! CV: rquebec@qualinet.ca ou 434, des Montérégiennes QC G1C 7H3	<b>486 Service domestique et garderie</b> <b>MAÎTRES DU MÉNAGE:</b> ménage + peinture, résidentiel et commercial, + service d'urgence. 624-2583. Recherche gardienne à domicile, SILLERY, nov. 2009, 2 garçons, lun. au ven., non-fumeuse, préparation repas, référence 418-650-1356 SILLERY recherche gardienne chez-moi. Enfants 2 mois et 2 ans(garde-rie), temps plein, sept. 418-614-3414 <b>489 Emploi recherché</b> TECHNICIENNE EN INFORMATIQUE 15 ans expérience. 418-262-9300 faafai@gmail.com	<b>490 FINANCES</b> <b>491 Argent à prêter</b> AUCUN CRÉDIT REFUSÉ Prêt de 500\$ remboursable à la semaine. (1-866)776-2291 <b>SP</b> Société canadienne de la sclérose en plaques Région de Québec La sclérose en plaques frappe surtout entre 15 et 40 ans. Aidez-nous à la vaincre	<b>493 Occasions d'affaires</b> <b>NETTOYEUR À SEC ÉCOLOGIQUE</b> À votre compte avec une bannière sûre et gagnante. QUALINET LE NETTOYEUR, franchises disponibles partout au Québec. Info: Elen Pearson 1-888-715-9911  CLUB DES PETITS DÉJEUNERS DU QUÉBEC <b>1 888 442-1217</b> <b>496 Services financiers</b> BESOIN D'ARGENT? Prêt rapide 500\$, réponse en 1h00, paiement hebdomadaire, condition emploi stable (6 mois), Crédit Yamaska 1-877-534-1999
--	--	--	--	---	--	---	---	--

## HOROSCOPE

Mardi 11 août 2009

### Bélier (21 mars au 19 avril)

La Lune encore en Bélier devrait vous mettre le vent dans les voiles, et tandis que la coopération de tiers partis semble facile à obtenir, les gains instantanés ne sont pas exclus. Tant sur le plan personnel que dans le domaine professionnel, il suffit de demander pour recevoir. Il serait dommage de laisser passer une si belle occasion sans même essayer de l'attraper.

### Taureau (20 avril au 20 mai)

Une fois qu'on a commencé, on a déjà fait la moitié du travail. Les astres en Lion et en Verseau peuvent avoir pour effet de vous décourager plus facilement face à tout ce que vous devez accomplir. Si le Taureau que vous êtes baisse les bras, qu'advient-il de toutes les personnes que vous inspirez et que vous stimulez? Toujours latente, votre capacité à vous motiver est très forte, et vous pouvez toujours compter dessus.

### Gémeaux (21 mai au 21 juin)

Les seconds commencements ne sont pas exclus. Si vous le désirez, rien ne vous empêche de repartir à neuf et de

vous engager dans la voie que vous convoitez. Grâce à l'influence que Mars en Gémeaux exerce sur votre détermination, les transformations peuvent s'effectuer rapidement. Vous êtes même en mesure de modifier l'impression que les autres se font de votre personne.

### Cancer (22 juin au 22 juillet)

Étant donné que la Lune se trouve en Bélier, vous devriez faire attention de ne pas trop parler. D'une part, étant donné qu'il serait malvenu de monopoliser la conversation, mais surtout parce qu'il n'est pas recommandé de divulguer trop de détails, du moins pas à n'importe qui. Aujourd'hui, ne confiez vos affaires sérieuses qu'aux personnes qui sont réellement dignes de confiance.

### Lion (23 juillet au 22 août)

Avec le Soleil en Lion, les aspects actuels favorisent le domaine des unions et des associations. Et ceci ne s'applique pas exclusivement aux relations personnelles, il peut aussi s'agir de partenariat d'affaires. Si vous planifiez bien vos manœuvres, vous devriez être capable de faire d'une pierre deux coups. Quelqu'un souhaite que vous lui accor-

diez davantage d'attention. Regardez autour de vous.

### Vierge (23 août au 22 septembre)

Pourquoi ne pas faire davantage confiance au destin? Une ingénierie excessive afin de contrôler une situation risque de vous éloigner de votre objectif plutôt que de vous en rapprocher. Ne vous laissez pas insécuriser par l'opposition Saturne-Uranus dans votre axe zodiacal. Il serait sage de patienter au lieu de poser un geste impulsif. Dès demain, la Lune en Taureau pourrait vous surprendre.

### Balance (23 sept. au 23 octobre)

Ce cycle Lunaire en Bélier pourrait faire ressortir votre côté dépensier. Il y a pourtant moyen de ne pas vous priver sans vous ruiner pour autant. Les achats impulsifs sont ceux que vous risqueriez de regretter. Vous pouvez vous permettre quelques folies pour autant que celles-ci auront été mûrement réfléchies. Au besoin, demandez à quelqu'un de vous accompagner pour vous surveiller.

### Scorpion (23 oct. au 21 nov.)

Avec l'intuition que vous caractérise en

tant que Scorpion, vous pouvez généralement deviner assez précisément ce que les gens pensent. Toutefois, les astres en Lion et en Verseau risquent de brouiller votre flair intuitif. Il serait donc préférable d'opter pour le dialogue aujourd'hui, ne serait-ce que pour vous assurer de ne pas laisser une magnifique opportunité vous passer sous le nez.

### Sagittaire (22 nov. au 21 déc.)

Pourquoi laisser des gens qui n'ont pas votre niveau d'expertise diriger toutes les opérations? L'influence du cycle Lunaire en Bélier améliore vos aptitudes de leadership. Les autres sont prêts à vous emboîter le pas et l'hésitation est la seule chose qui puisse jouer contre vous. Prenez la situation en charge et démontrez que vous savez exactement ce que vous faites.

### Capricorne (22 déc. au 19 janv.)

La Lune en Bélier peut avoir un effet désorganisant, vous donnant l'impression de manquer de motivation. Si vous faites face à un manque d'inspiration, les loisirs de toutes sortes sont parfaitement indiqués pour vous ressourcer et

réalimenter votre imagination. Étant donné que Mercure et Saturne sont conjoints dans un autre Signe de Terre, la Vierge, c'est le temps de stimuler votre matière grise.

### Verseau (20 janvier au 18 février)

Celui qui attend la fortune est moins sûr de la rencontrer que celui qui va au devant d'elle. La conjonction Jupiter-Neptune en Verseau vous accorde une certaine chance, mais pour en profiter pleinement, il faudrait y mettre du votre. Autrement dit, cet aspect bénéfique vous permet de récolter davantage, mais pour que cela puisse se faire il faut commencer par semer.

### Poissons (19 février au 20 mars)

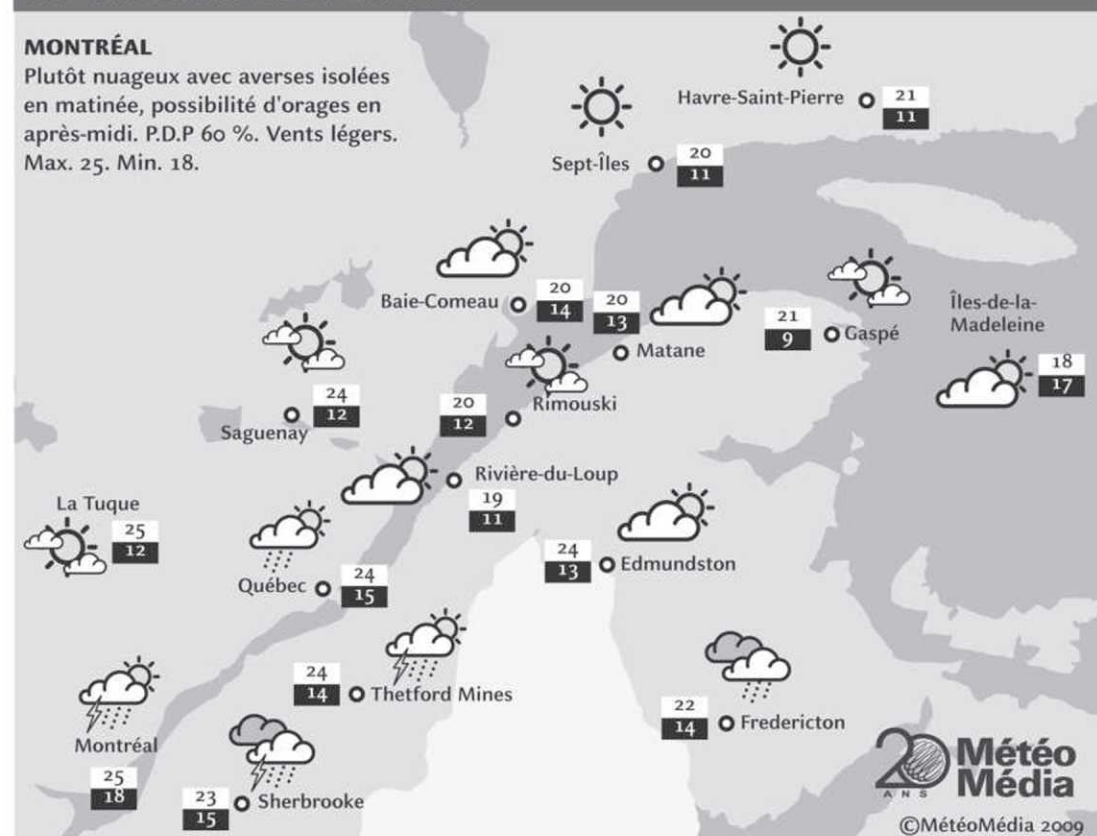
Il est toujours primordial d'entretenir une bonne confiance en soi. Ne permettez pas à d'autres personnes de vous transmettre leurs insécurités. Les initiatives que vous envisagez devraient engendrer les conséquences souhaitées. Pourquoi ne pas passer à l'action dès aujourd'hui? Si vous remettez ça à plus tard, vous donnerez l'impression de manquer de volonté et de détermination.

## COUP D'ŒIL MÉTÉO POUR QUÉBEC

Aujourd'hui	Demain	Judi	Vendredi	Samedi
Max. 24 Min. 15	Max. 23 Min. 14	Max. 25 Min. 16	Max. 26 Min. 13	Max. 24 Min. 12
Ciel variable en matinée, averses isolées en après-midi.. Précipitations 40 % Vents E à 10km/h Humidex 27	Ciel variable. Précipitations 30 % Vents E à 5km/h	Passages nuageux. Précipitations 10 % Vents SO à 5km/h	Généralement ensoleillé. Précipitations 10 % Vents SO à 10km/h	Plutôt nuageux avec quelques averses. Précipitations 60 % Vents SO à 5km/h

LES MARÉES (HAE)		AU PAYS Aujourd'hui	
Québec	Rimouski	Calgary	Averses 21 8
Aujourd'hui	Aujourd'hui	Charlottetown	Averses 20 17
B 5h36 0,1 m	H 6h03 3,6 m	Edmonton	Ensoleillé 19 9
H 10h12 4,7 m	B 12h04 0,9 m	Fredericton	Averses 22 14
B 17h51 0,1 m	H 18h25 3,7 m	Halifax	Averses 22 17
H 22h36 4,8 m		Iqaluit	Variable 8 4
Demain	Demain	Moncton	Averses 20 15
B 6h15 0,2 m	B 0h36 1,1 m	Ottawa	Orages 23 17
H 10h54 4,4 m	H 6h41 3,3 m	Regina	Soleil 31 15
B 18h24 0,1 m	B 12h37 1 m	Rouyn-Noranda	Averses 22 8
H 23h18 4,7 m	H 19h05 3,7 m	Saint-Jean	Pluie 18 14
Grondives	Sept-Îles	Saskatoon	Soleil 27 14
Aujourd'hui	Aujourd'hui	Sudbury	Averses 22 12
H 0h26 3,1 m	H 5h31 2,4 m	Toronto	Orages 25 17
B 8h52 1 m	H 11h39 0,6 m	Thunder Bay	Ensoleillé 30 13
H 12h41 3 m	H 17h54 2,5 m	Vancouver	Variable 20 13
B 21h10 0,9 m		Victoria	Variable 19 12
Demain	Demain	Whitehorse	Averses 15 8
H 1h02 3,1 m	B 0h11 0,6 m	Winnipeg	Soleil 31 17
B 9h37 0,9 m	H 6h09 2,3 m	Yellowknife	Pluie 12 9
H 13h23 2,8 m	B 12h13 0,6 m		
B 21h46 0,9 m	H 18h35 2,5 m		

## PRÉVISIONS RÉGIONALES



DANS LE MONDE Aujourd'hui		AU SOLEIL Aujourd'hui	
Amsterdam	Averses 23 16	Acapulco	Beau 35 26
Athènes	Beau 34 22	Bahamas	Soleil 34 28
Pékin	Soleil 33 29	La Barbade	Beau 31 26
Berlin	Nuageux 21 16	Bermudes	Soleil 29 25
Boston	Orages 27 21	Cancun	Beau 33 26
Buenos Aires	Beau 15 8	Daytona Beach	Variable 33 23
Chicago	Variable 26 17	Ft. Lauderdale	Orages 32 25
Londres	Beau 24 17	Honolulu	Averses 31 25
Los Angeles	Beau 23 17	Key West	Orages 32 28
Madrid	Beau 30 18	La Havane	Beau 35 23
Mexico	Orages 22 8	Las Vegas	Soleil 40 26
Moscou	Soleil 24 10	Miami	Orages 32 26
New Delhi	Beau 40 32	Montego Bay	Beau 34 26
New York	Orages 28 21	Myrtle Beach	Variable 33 24
Paris	Pluie 22 19	Orlando	Orages 34 24
Philadelphie	Orages 30 22	Palm Springs	Variable 43 28
Rio	Pluie 19 18	Puerto Plata	Beau 32 24
Rome	Soleil 31 20	Tallahassee	Orages 34 23
Tokyo	Averses 29 25	Tampa	Orages 33 25
Washington	Orages 31 23	W. Palm Beach	Orages 32 25

ALMANACH	LE SOLEIL
Maximum hier 26°	5h38 20h02
Minimum hier 15,6°	Durée du jour : 14h24
Normale le jour 23,4°	LA LUNE
Normale la nuit 12,9°	Coucher à 11h41 Lever à 21h51
Record max, 30,6°/1944	
Record min, 5,6°/1968	13 août 20 août 27 août 4 sept
Précipitation hier 8 mm   mm d'eau =	
environ 1 cm de neige	

**500**  
DIVERS

**508** Déménagement Transport  
L. DUFOUR inc. 2 hommes/75\$, 3 hommes/90\$, assurances, 418-522-1321

**SPÉCIAL** déménagement, à partir de 89.99\$. Entreposage domestique. 834-5433, 261-3535.

**518** Massage thérapeute  
A 687-4539 JEAN, suédois pour homme, propre, calme, discrétion

A 834-5242. DÉTENTE. Rive-Sud St-Jean Chrystosme 9h à 23h 7/7; 1006 Parc Industriel.

A 836-2458 Je vous propose le suédois créatif Sublime, reçu.  
**ABAISSEZ** douleurs et stress 806-1484

ALAIN: Massage suédois, propre, détente assurée, 9h à 21h, (418) 573-9469

HOMME offre suédois, californien, bonne relaxation, 628-1741.

MASSAGE californien. Bonne relaxation. André 837-7569, 934-7544

MASSAGE, épilation laser. Clinique L. Gauthier, IMQ, recu. 683-0441.

MASSOTHÉRAPEUTE CHINOISE Massages thaïlandais, chinois, japonais, suédois et nouveau pierre chaude. A.M.O. 418-849-7837

MASSOTHÉRAPIE et esthétique sensAelle, 418-262-0729

NOUVEAU 7/7 Massothérapie des Iles 74 chemin des Iles, Rive-Sud 418-835-3322

NOUVEAU, Ste-Foy, massage suédois, californien, homme. 353-3416

**520** Massage non-sexuel  
627-2704 UNIQUE DÉTENTE AVEC NATHALIE, dès 11.30h a.m.  
Massages, rasages, et soins de pieds.  
**LA JOLIE DAME**  
208-5640

SUPER massage, rasage, a/c. Retraité Bienvenue. Louis 418-648-0063

**522** Massage autres  
1 accès www.centreyiquan.com  
**651-5641 CENTRE YI QUAN**  
418-527-6969 L'appel des sens www.leplaisirdessens.com

418-622-6122 La Coquine 418-624-6668 Ydem AAA (lacoquine.net)

522-5555 Pour l'été, les marmers-jeu-ven. Massage. Détente.  
**682-5418 Moment magique**  
1795 bd. Hamel  
Pour une rencontre sexy et unique

881-4043 Denise  
Massage détente, reçoit, déplace  
8h à 20h. THAILANDAIS (+++) PROPRIÉTÉ, DISCRÉTION, 849-7354

ANNE massothérapeute, massage professionnel, 418-523-7450.

**CENTRE EXOTIKA 683-1884**  
CYBELLE vous propose la douceur de ses mains, massage Thai corps à corps, 255-7927

DÉLICATE ET DOUCE Moments Intimes. 694-9829  
JOLIES masseuses, orientales (418) 805-0030

lemoulinrouge.ca 621-9697 a.m. duo gratuit, 5-7 pétillants, VIP  
**MASSAGE DOUCEUR**  
356 Av. St-Sacrement, 527-8468

MASSAGE pour homme, passer un bon moment 558-9669 Lévis.

**RABAIS D'ÉTÉ 977-7277**  
MEDINA SPA ET TOURBILLON SHERAZADE 651-2199  
À UTOPIA, 650-0220 STE-FOY

STEVE, massage sensuel et complet. Discret 418-809-1393.  
www.ultimedetente.com  
vacances chez-nous 628-4448

**526** Escortes  
24h **AVENTURIÈRE.CA**  
**955-6079**

264-3999 ATTENTION HOT femmes, hommes et transsexuels

654-6078, UNE BELLE FEMME DE 47 ANS, DÉPLACER SEULEMENT  
A belle noire mulâtre Monica, reçoit, déplace. 561-1472

**526** Escortes  
ACCUEILLANTE REÇOIT, DÉPLACÉ, 836-5145  
**ADAM 5 ÉTOILES**  
624-4294

**AUX FÉES**  
418-688-3901  
www.lesfeesenchantresses.com

**BEAUTÉS ESCORTES**  
Qualité Choix Discrétion SE DÉPLACENT SEULEMENT  
**266-2016**  
www.escortesquebec.co

**BELLE ET SEXY**  
2 6 4 - 6 0 8 9

**BELLE GRANDE BLONDE**, 43 ans, douce, gentille, 418-455-2858.  
Culturiste, doux et sensuel pour lui 418-561-4821

EXQUISE, EXCITANTE ET DÉLICIEUSE, viens me voir. Jour, soir 558-4771.

**FEMME de classe, discrétion, spécial matinée**, 418-951-0296.

**HAÏTIENNE** jolie, grasse, Bienvenue homme d'affaires. 999-5914

**JULIE et SEXY**  
Longue Durée Se déplace **208-6198**  
JOYCE, 37 ans, le reçoit de 10h à 20h, 7/7, 261-7986

**LISA reçoit / déplace**  
Excellent service 261-3745

**MÉLODIE** Curves, Montréal, en visite à Québec, 30 ans, bronzée, superbe 38 DD naturel, 418-262-1069

**SEXY** grasse en visite à Québec, énorme poitrine, du jamais vue, 25 ans, Sabrina, 418-262-0880

**600**  
AVIS

**607** Agences de rencontre  
418-626-0007  
Harmonie 2000 inc. Stabilité, Clientèle distinguée  
www.harmonie2000.net

**A ACCÉDER AU BUT de STABILITE**  
1632, ch. Ste-Foy QC G1S 2P4  
**MME HAMEL INC**  
Depuis 30 ans 7 jrs 9 à 21h **681-0169**

**900**  
SUPERMARCHÉ VÉHICULES

**948** Services à l'auto  
A BON PRIX autos, camions, autobus, usages ou ferraille. Jean Racine Presseur: 418-823-2197

ACHAT autos, camions, route ou pièces, 7/7, 418-951-9069

**949** Voitures 1999 \$ et moins  
A BAS PRIX. Besoin voitures 500\$ à 3 000\$. R.M. AUTOS 622-9600.

**950** Voitures 2000 \$ à 6999 \$  
BONNEVILLE 97, 91 000km, impeccable, pneus d'hiver inclus, 400\$, 261-6280

MPV 01, automatique, 7 passagers, 5 portes, a/c, démarreur, A-1, 3400\$ vitres teintées, 145000km, 831-6057

GRAND Marquis LS 97 4 portes, tout équipé, état neuf, 4500\$, 833-1985

SATURN Ion Sport 2005, 59 000km, 5495\$, 26\$/sem.  
www.gestionlac.com 836-2916

**951** Voitures 7000 \$ à 11999 \$  
FORD Focus ZX5 2005, automatique, A/C, mag, 39 800km, 8995\$ Lévis Toyota 418-837-4701

HONDA Civic SE 2005, équipé, 73 000km, 7495\$, 35\$/sem  
www.gestionlac.com 836-2916

**ALTIMA 2002, automatique, 105 000km, 8 pneus été/hiver neufs, A-1, 8500\$, 418-657-0002**

TOYOTA Corolla 2005, garantie, 77 000km, 7995\$, 38\$/sem.  
www.gestionlac.com 836-2916

TOYOTA Corolla 2008, 64 000km, garantie, 10 995\$, 43\$/sem.  
www.gestionlac.com 836-2916

TOYOTA Echo 2005, garantie, 76 000km, 6995\$, 33\$/sem.  
www.gestionlac.com 836-2916

**952** Voitures 12000 \$ à 16999 \$  
DODGE Caliber SXT Sport 2008, incroyable 27 000km, 15 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

**952** Voitures 12000 \$ à 16999 \$

**SUBARU**  
Financement à partir de 4.9%  
www.optionsubaru.com  
418-648-9518

HYUNDAI TIBURON SE 2006, cuir, toit, rouge, 15 900km, 13 995\$ Lévis Toyota 418-837-4701

MAZDA 3GT Berline 2006, bleu, 42 000km, moteur neuf 12 000 km, mags 16 po., mécanique A1, A/C, 14 000 \$ nég., 418-652-0453.

MAZDA MIATA 2002 rouge 70 000km, manuelle, impeccable 12 500\$ 418-821-9727

MAXIMA SE, 2004, 3.5 L, argent, cuir, toit, 61 200 km, 15 995\$ Lévis Toyota 418-837-4701

CELICA 2005, 24000km, automatique, tout équipé, 16800\$, 953-9494

**953** Voitures 17000 \$ et plus  
CHRYSLER 300C 2006, 40 000km, 1 seul proprio, 19 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

Sebring Cabriolet 2008, incroyable 14 000km, mag, 25 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

MUSTANG Convertible GT 06, automatique, 27 895 \$, cheval peinturé 418-953-9494

INFINITI G35X 2004 AWD, 54 900km, cuir, toit, argent, 19 995\$ Lévis Toyota 418-837-4701

MERCEDES BENZ DECAPOTABLE CLK 320, (4 places), 2000, impeccable, seulement 125 000km réel, pas d'hiver, aubaine 18 750\$. 418-564-5998

MERCEDES C230, Kompressor, 2005, toit ouvrant, phares au xénon, tout équipé, 4 portes, bleu noir, 6 vitesses, mécanique A1, 108 000km, 17 250\$, 418-561-5539.

SoLARA 07, convertible, tout équipé, bluetooth, 26 850\$, 418-953-9494

CAMRY LE 07, 39 000 km, équipé, garantie, 17 950\$. 418-626-5775

**961** Camionnettes utilitaires 7000 \$ à 11999 \$  
Caravan SE 2005, 70 000 km, tout équipé, inspecté, incroyable 10 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

**962** Camionnettes utilitaires 12000 \$ à 16999 \$  
CHEVROLET Astro LT 2005, 8 passagers, 59 000km, impeccable, 13 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

DODGE Caravan SXT 2007, 53 000km, tout équipé, 14 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

JEEP Liberty sport 2005, tout équipé, mag, 51 000km, 15 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

JEEP Tj Sahara 2004, 2 toits, 80 800km, 12 995\$ Lévis Toyota 418-837-4701

**963** Camionnettes utilitaires 17000 \$ et plus  
CADILLAC Escalade 2007, garantie, équipé, 67 00km, 39 995\$, 165\$/sem  
www.gestionlac.com 836-2916

Town & Country 2008, 18 000km, tout équipé, cuir, 2 DVD, 35 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

DODGE Ram 1500 2006, 20 po., tout équipé, cuir, 51 000km, 25 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

TRANSPORT DE BATEAUX Spécialisé Hydraulique 20 à 40' Permis et assurance Fabricant de remorque TRANSPORT NAUTIC 1-888-364-2403

**963** Camionnettes utilitaires 17000 \$ et plus

DODGE Ram 1500 SLT 2006, tout équipé, 44 000km, 4x4, 24 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

F350 2006, 4 portes, 27 000km, Laréat, 29 800\$, 418-953-5454

Grand Caravan SE 2008, 35 000km, tout équipé, Stow&Go, 22 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

LIBERTY 2006 diesel, 72 000km, automatique, tout équipé, 19 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

B4000 2007, 4x4, automatique, tout équipé, 12 300km, 17 995\$ Lévis Toyota 418-837-4701

**963** Camionnettes utilitaires 17000 \$ et plus

DODGE Ram 1500 SLT 2006, tout équipé, 44 000km, 4x4, 24 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

F350 2006, 4 portes, 27 000km, Laréat, 29 800\$, 418-953-5454

Grand Caravan SE 2008, 35 000km, tout équipé, Stow&Go, 22 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

LIBERTY 2006 diesel, 72 000km, automatique, tout équipé, 19 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

B4000 2007, 4x4, automatique, tout équipé, 12 300km, 17 995\$ Lévis Toyota 418-837-4701

SUBARU FORESTER limited 2009, 13 000km, 26 500\$ 418-561-1129

TOYOTA Tundra TRD 2006, Accès-Cab, 94 500km, bleu, 24 995\$ Lévis Toyota 418-837-4701

**965** Camions à vendre  
CAMION à vendre avec boîte réfrigérée, 24pi. 8500\$, 418-667-9689

FORD CUBE 1993, boîte 14', 6 500\$, 418-824-3419

2500 SAVANA 2008, 68 000km, 19 000\$ nég., 418-929-2208.

SAVANA 2500 2008, 31 000km, 20 500\$ nég.; 418-929-2208.

**968** VÉHICULES RÉCRÉATIFS AUTRES

**970** Garages stationnement à louer et remisage  
À LOUER Garage à Shanon, 500\$/mois, 418-208-8883

**971** Pièces de véhicules accessoires remorques  
REMORQUE 49"x96", bascule, roues 15po., 650\$ nég., 628-0615.

REMORQUES D'ENTREPOSAGE 27 à 53 pi à vendre, 418-563-1527

**977** Motocyclettes  
HONDA SHADOW 1998 79 000 km, très bon état, 2700\$, 687-6853

SCOOTER Yamaha BW'S, 2002, très propre, 1600\$, 418-824-3761

**982** Roulottes tentes-roulottes motorisées  
Caravane à sellerie, Titanium 2003, 37', 2 extensions, 50A, parabolique, 1 seul proprio, non-fumeur. Prix réduit: \$24,900, 829-0343

CHOIX DE MOTORISÉS SERVICE ET PIÈCES  
WWW.VRDANIELEMOND.COM  
V.R. DANIEL EMOND: 836-5050

TENTE roulotte, Flagstaff 2006, a/c, 10', 6 places, auvent, 418-999-8053

**986** Yachts, bateaux et avions  
FOOR-WINNS 1994, toit caempur, état neuf, 22 800\$, 418-953-9494

TRANSPORT DE BATEAUX Spécialisé Hydraulique 20 à 40' Permis et assurance Fabricant de remorque TRANSPORT NAUTIC 1-888-364-2403

ABONNEZ-VOUS 418 686-3344 1 866 686-3344

leSoleil

APRÈS M'AVOIR

Recyclez-moi!

leSoleil

**Index des avis de décès**

- AUCLAIR, Denise Latouche** Québec (arr. Beauport)
- BEAULIEU, Soeur Rachel** née à Québec
- CORRIVEAU, Mary-Maud Harbour** Baie-Comeau
- DUBÉ, Carole** Loretteville
- FILLION (SYLVAIN), Jeanne**
- HIGGINS, Pierrette (Duval)** Saint John, Nouveau-Brunswick, native de Trois-Pistoles
- LESSARD, Jean-Charles** Neufchâtel, Québec
- TREMBLAY, Florent** Montréal
- VERMETTE, Daniel** St-Agapit



**Denise Latouche Auclair**

À l'Hôtel-Dieu de Québec, le 9 août 2009, à l'âge de 72 ans, est décédée dame Denise Latouche, épouse de feu M. André Auclair. Elle demeurait à Québec (arr. Beauport). La direction des funérailles a été confiée à la maison

**WILBROD ROBERT**  
« Une maison familiale »  
738, av. Royale

Québec (Beauport) G1E 1Z4

Le service religieux sera célébré le **jeudi 13 août à 11h en l'église de St-Ignace de Loyola, 3325, rue Loyola**, où la famille vous accueillera une heure avant la cérémonie. Mme Latouche laisse dans le deuil ses enfants: Martin (Sophie Côté) et Gaétan; ses petits-enfants: Justin et Eve; ses soeurs: Thérèse (feu Paul-Henri Simard), Pauline (feu Maurice Denis), Marie-Paule et Marie-Claire (Yvan Martel); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Auclair: Yolande (Benoit Guy), Lise Gagné (feu Gaston Auclair), Denise (Fernand Beaumont), Lise (André Samson), Marcelle (Laurenzo Tardif), Michel (Anne-Marie Bergeron), Claudette (Jean-Roch Delagrave) et Daniel (Johanne Laroche) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Remerciement spécial à Lise et André ainsi qu'à Marie-Claire et Yvan pour leur aide et leur support remarquable ainsi qu'au personnel de l'Hôtel-Dieu de Québec pour les bons soins prodigués. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation du CHUQ, Hôtel-Dieu de Québec, 10, rue de l'Espinay, Québec (QC) G1L 3L5.

Pour renseignements: (418) 661-9223 À votre disposition condoléances par télécopieur: (418) 661-6303 ou www.wilbrodrobert.com (avis de décès disponible sur notre site) Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues de Québec

« Une maison familiale »

738, av. Royale

Québec (Beauport) G1E 1Z4

Le service religieux sera célébré le **jeudi 13 août à 11h en l'église de St-Ignace de Loyola, 3325, rue Loyola**, où la famille vous accueillera une heure avant la cérémonie.

Mme Latouche laisse dans le deuil ses enfants: Martin (Sophie Côté) et Gaétan; ses petits-enfants: Justin et Eve; ses soeurs: Thérèse (feu Paul-Henri Simard), Pauline (feu Maurice Denis), Marie-Paule et Marie-Claire (Yvan Martel); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Auclair: Yolande (Benoit Guy), Lise Gagné (feu Gaston Auclair), Denise (Fernand Beaumont), Lise (André Samson), Marcelle (Laurenzo Tardif), Michel (Anne-Marie Bergeron), Claudette (Jean-Roch Delagrave) et Daniel (Johanne Laroche) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Remerciement spécial à Lise et André ainsi qu'à Marie-Claire et Yvan pour leur aide et leur support remarquable ainsi qu'au personnel de l'Hôtel-Dieu de Québec pour les bons soins prodigués. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation du CHUQ, Hôtel-Dieu de Québec, 10, rue de l'Espinay, Québec (QC) G1L 3L5.

Pour renseignements: (418) 661-9223 À votre disposition condoléances par télécopieur: (418) 661-6303 ou www.wilbrodrobert.com (avis de décès disponible sur notre site) Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues de Québec

« Une maison familiale »

738, av. Royale

Québec (Beauport) G1E 1Z4

Le service religieux sera célébré le **jeudi 13 août à 11h en l'église de St-Ignace de Loyola, 3325, rue Loyola**, où la famille vous accueillera une heure avant la cérémonie.

Mme Latouche laisse dans le deuil ses enfants: Martin (Sophie Côté) et Gaétan; ses petits-enfants: Justin et Eve; ses soeurs: Thérèse (feu Paul-Henri Simard), Pauline (feu Maurice Denis), Marie-Paule et Marie-Claire (Yvan Martel); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Auclair: Yolande (Benoit Guy), Lise Gagné (feu Gaston Auclair), Denise (Fernand Beaumont), Lise (André Samson), Marcelle (Laurenzo Tardif), Michel (Anne-Marie Bergeron), Claudette (Jean-Roch Delagrave) et Daniel (Johanne Laroche) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Remerciement spécial à Lise et André ainsi qu'à Marie-Claire et Yvan pour leur aide et leur support remarquable ainsi qu'au personnel de l'Hôtel-Dieu de Québec pour les bons soins prodigués. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation du CHUQ, Hôtel-Dieu de Québec, 10, rue de l'Espinay, Québec (QC) G1L 3L5.

Pour renseignements: (418) 661-9223 À votre disposition condoléances par télécopieur: (418) 661-6303 ou www.wilbrodrobert.com (avis de décès disponible sur notre site) Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues de Québec

« Une maison familiale »



**Mary-Maud Harbour Corriveau**

La Résidence Boisvert de Baie-Comeau, le 5 août 2009, est décédée, à l'âge de 95 ans, Mme Mary-Maud Harbour, domiciliée au 70, av. Mance, Baie-Comeau. Elle était l'épouse de feu M. P. Aurèle Corriveau. Les funérailles de Mme Mary-Maud Harbour Corriveau auront lieu à Baie-Comeau le **vendredi 14 août 2009 à 11h en l'église Ste-Amélie**. Veuillez prendre note que la famille recevra vos condoléances, en présence des cendres, 30 minutes avant la cérémonie, soit à compter de 10h30 à l'église Ste-Amélie. Comme témoignage de sympathie, la famille suggère de faire vos dons à La Fondation du Centre Hospitalier Baie-Comeau, 635, boul. Joliet, Baie-Comeau (QC) G5C 1P1. La direction des funérailles a été confiée à la

**SOCIÉTÉ FUNÉRAIRE BAIE-COMEAU**

15, Roméo-Vézina, Baie-Comeau  
Téléphone: 418-296-4741  
Télécopieur: 418-296-4863

Courriel: [societefuneraire@hotmail.com](mailto:societefuneraire@hotmail.com)  
Elle laisse dans le deuil ses fils Maurice (Denise Grenier), Dr Robert (Lise Champagne) et l'Honorable juge Paul (Denise Imbeault), ses petits-enfants: Serge, Anne, Line, François, Éline ainsi que leur conjoint(e) respectif, ses arrière-petits-enfants, ses sœurs Gilberte et Lucille, son frère Jacques (Alphonsine Doyle), sa belle-sœur Marguerite Fillion, ses neveux et nièces, cousins et cousines ainsi que d'autres parents et ami(e)s.



**Carole Dubé**  
1955 - 2009

L'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 8 août 2009, à l'âge de 54 ans est décédée dame Carole Dubé, conjointe de monsieur Carl Gilbert. Elle demeurait à Loretteville (Québec). Elle a été confiée à la maison funéraire

**FALARDEAU, BÉDARD, ROY ENR.**

La famille recevra les condoléances au funérarium

**FALARDEAU, BÉDARD, ROY**  
30, rue Albert-Trudel  
Québec (QC) G2A 2S1

le jeudi 13 août 2009 de 14h à 17h et de 19h à 22h ainsi que le vendredi 14 août 2009 de 9h30 à 10h30. Le service religieux sera célébré le **vendredi 14 août 2009 à 11h en l'église St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 277, rue Racine, Québec**. Elle laisse dans le deuil, outre son conjoint, sa mère Georgette Boutet (feu Laurent Dubé - feu Jean Verreault); sa fille Jennie Boutet (Jasmin Lavoie); son fils Nicholas Boutet; ses petits-enfants: Jacob et Arielle Lavoie; ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Denise (Daniel De Denvs), Serge (Patricia Smillie), Lise (Carol Bernier), Lyne (Michel Boulay), Gilles, Nicole (André Carrier). Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Gilbert ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux autres parents et amis. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'hôpital l'Enfant-Jésus, 1401, 18e Rue, Québec (QC) G1J 1Z4, 418-649-5959.

Pour renseignements: 418-842-3737  
Télécopieur: 418-842-1078  
Courriel: [lc@lepinecloutier.com](mailto:lc@lepinecloutier.com)  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)



**Jeanne Fillion (Sylvain)**

Au CHSLD de Saint-Flavien, le 9 août 2009, à l'âge de 88 ans, est décédée, entourée des siens, madame Jeanne Fillion, fille de feu Louis Fillion et de feu Olivine Langlois. Elle était l'épouse de feu Eddy Sylvain. La famille accueillera parents et amis mercredi le 12 août 2009 de 19h à 22h et le jeudi 13 août 2009 à compter de 9h à la résidence funéraire

**BEAUDOIN FERLAND DUPUIS LTÉE**  
1709, rue Principale, St-Gilles

Le service religieux sera célébré le **jeudi 13 août 2009 à 11h en l'église de St-Gilles** et de là au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants Germain, Diane, Gilles (Line Chénier), Marie-Reine (Roger Vinet), André (Johanne Carrier), ses petits-enfants, Charles (Suzy), Julio (Nadia), André, Constance, Sonia (Guy), Sylvain (Isabelle), Nicolas (Mélicca), Daniel, Nathalie (Marc-Antoine), Marie-Eve (François); ses arrière-petits-enfants dont son arrière-petite-fille Amanda qu'elle a pu récemment voir naître et chérir. Elle laisse aussi dans le deuil son frère, ses sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Rose-Aimée (feu Joseph P. Tanguay), Émilie (feu Omer Bilodeau), Benoît (Claire Groleau), Léo Bertrand (feu Adèle Fillion), Aline (René Fleury) et ses belles-sœurs Rhéa Sylvain (feu Lionel Tremblay), Claire Berthiaume (feu Freddy Sylvain), Madeleine Roussin (feu Patrick Sylvain) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Elle était la sœur de feu Louis (feu Rose-Alma Lambert), feu Marie (feu Ronaldo Morneau), feu Joseph (feu Angèle Barville), feu Lydia (feu Gérard Robichaud), feu Philippe, feu Paul (feu Jeanne Tremblay), feu Yvonne (feu Gérard Corneau) et feu Irène (feu Marius Bastien). Elle était la belle-sœur de: feu Alcide, feu Annie (feu Maurice Demers), feu Alice (feu Eugène Flamand), feu Jeannette (feu Henri Giguère), feu Léo, feu Rollande (feu Léo Hamel). La famille tient sincèrement à remercier tout le personnel du CHSLD de Saint-Flavien ainsi que tous ses bénévoles pour les soins prodigués, leur soutien et leur dévouement. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Société Parkinson du Québec, 245, rue Soumande, # 218 (Halls Fleur de Lys) Québec (QC) G1M 3H6 (des enveloppes seront disponibles au salon funéraire).

Pour renseignements: 418-888-4351  
Télécopieur: 418-888-4951  
Courriel: [cfdupuis@bellnet.ca](mailto:cfdupuis@bellnet.ca)  
[salonsdupuis.com](http://salonsdupuis.com)



**Imaginez ce que la réalisation d'un rêve peut apporter.**

1-800-267-9474 [www.revesdenfants.ca](http://www.revesdenfants.ca)

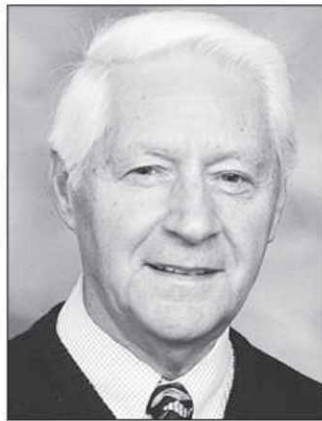


**Pierrette (Duval) Higgins**

L'Hôpital Régional de Saint John, Nouveau-Brunswick, le 7 août 2009, à l'âge de 82 ans, est décédée dame Pierrette Higgins, fille de feu Henri Duval et de feu dame Noémie Morin. Elle était l'épouse du Dr Brian Higgins. Elle est née à Trois-Pistoles et a fait ses études au Collège Jésus-Marie de Sillery, à Brescia Hall, Université Western Ontario ainsi qu'à l'Université Laval. Elle habitait au Nouveau-Brunswick depuis 1958. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Michael (Tracey Thomas), David (Chris Sherwood), Brian (Fiona Barr), Susan (Michael Sinstadt) et Peter (Gisèle Haché), sa sœur Gisèle D. Belzile, son beau-frère le Révérend John Higgins, ses douze petits-enfants ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Le service religieux sera célébré le **mardi 11 août 2009 à 11h en l'église Saint Pius X à Saint John**. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'organisme de votre choix.

Pour renseignements et messages de condoléances, s'adresser à **FITZPATRICK'S FUNERAL HOME**  
100, Waterloo St.

Saint John (New-Brunswick) E2L 3P8  
Téléphone: (506) 634-1965  
Télécopieur: (506) 657-8614  
Courriel: [fitzpatrick@nb.aibn.com](mailto:fitzpatrick@nb.aibn.com)  
Site Internet: [www.fitzpatrickfh.com](http://www.fitzpatrickfh.com)



**Jean-Charles Lessard**  
1930 - 2009

L'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 6 août 2009, à l'âge de 78 ans, est décédé, entouré de l'amour des siens, monsieur Jean-Charles Lessard, époux de madame Madeleine Bédard. Il était le fils de feu monsieur Wilbrod Lessard et de feu madame Régina Patry. Il demeurait à Neufchâtel, Québec. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Il a été confié à la

**RÉSIDENCE FUNÉRAIRE RÉJEAN HAMEL INC**  
6161, rue du Pomerol  
Saint-Émile (QC)

pour crémation. Un service religieux sera célébré, en présence des cendres, le **jeudi 13 août 2009 à 14h en l'église St-André de Neufchâtel (angle boul. Savard et rue Curé-Lacroix, Neufchâtel, Québec)**, où la famille recevra les condoléances à compter de 13h. Après la célébration, les cendres seront déposées au cimetière de Loretteville. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses fils: Alain (Line Bouchard), Guy (Guylaine Légaré), ses petites-filles: Katherine, Éliane Li-Jing, Mariane An Lan et Emmie Jin Ju; ses frères et sœurs: feu Albertine (feu Edgar Lamothe), Omer (feu Françoise Goudreau), feu Joseph, feu Annette (feu Marcel Gadoury), feu Cécile (Isidore Bédard), feu Laurette (feu Théode Naud), feu Jeanne-D'Arc (feu Alex Ouzilleau), feu Robert (feu Estelle Goudreau), feu Émilienne (Jean-Claude Verret), feu Marcel, Madeleine (Gilles Verret); ses beaux-frères et belles-sœurs: Robert Bédard (Jacqueline Fortin), Lucien Bédard (Madeleine Noël), feu André Bédard (Charlotte Tremblay), Pierrette Bédard (Maurice Paquet), Gilles Bédard (Francine Beaudoin), Juliette Bédard

(Gilles Ramsay), Aline Bédard (Marc Savard), Jacqueline Bédard (John Grenier) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille tient à remercier madame Anne-Marie Jeffrey (travailleuse sociale du CLSC de la Jacques-Cartier) pour son grand dévouement et tout le soutien apporté. Un merci spécial au personnel des soins à domicile du CLSC ainsi qu'à l'équipe des soins intensifs de l'hôpital de l'Enfant-Jésus. SVP compensez l'envoi de fleurs par un don à la Société Parkinson du Québec. Des formulaires seront disponibles à l'église lors des condoléances.

Pour renseignements: (418) 845-6161  
Télécopieur: (418) 845-8920  
Courriel: [salonfuneraire@bellnet.ca](mailto:salonfuneraire@bellnet.ca)  
Site Internet: [www.rejeanhamel.com](http://www.rejeanhamel.com)



**Florent Tremblay**  
1937 - 2009

L'hôpital du Sacré-Coeur de Montréal, le 8 août 2009, à l'âge de 71 ans et 7 mois est décédé notre grand ami au coeur d'or, monsieur Florent Tremblay. Il était le fils de feu monsieur Joseph Tremblay et de feu madame Clara Bouchard. Il demeurait à Montréal. Le service religieux sera célébré, en présence des cendres, le **jeudi 13 août 2009 à 14h à l'église St-Fidèle (angle 4e Avenue et 12e Rue à Québec)** où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. L'urne sera déposée au mausolée du cimetière St-Charles. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Huguette (Hubert Villeneuve), feu Armande (Marcel Vézina), Louise (Pierre Thivierge), Rolande (feu Gilles Villeneuve), Céline et feu Michel; sa belle-sœur Huguette Tremblay (feu Jean-Paul Tremblay); des ami(e)s dévoué(e)s, plusieurs neveux et nièces ainsi que des cousins et cousines. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation québécoise du cancer, tél.: (418) 657-5334. Des enveloppes seront disponibles à l'église. La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)**  
Renseignements au  
280, 8e Rue, Québec G1L 2N9  
Téléphone: (418) 688-2411  
Télécopieur: (418) 525-6971

Courriel: [anse@coopfuneraire2rives.com](mailto:anse@coopfuneraire2rives.com)  
Site Web: [www.coopfuneraire2rives.com](http://www.coopfuneraire2rives.com)



**Daniel Vermette**

Au CHUL, le 8 août 2009, à l'âge de 70 ans est décédé M. Daniel Vermette, époux de dame Huguette Faucher. Il demeurait à St-Agapit. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Pascale (René Dumont), Sarah (Jean Fillion), Stéphane (Isabelle Côté), Nicolas (Claudie Vachon); ses petits-enfants: Ariane et Alexis, Simon et Éloïse; ses frères et sœurs: feu Gaston (Raymond Demers), Soeur Lisette, Agathe (Émile Lemieux), Ange-Aimée (feu Michel Méthot), Jean (Andrée Thibodeau), Angèle (Jean Méthot), Pierre-Paul (Marie-Hélène Gagné), feu Emmanuel; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Faucher, plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille tient à remercier le personnel de

l'hôpital Laval pour les bons soins reçus. Le service religieux sera célébré le **jeudi 13 août 2009 à 11h en l'église de St-Agapit** où la famille recevra les condoléances à compter de 9h. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec, 2725, chemin Sainte-Foy Québec (QC) G1V 4G5, tél.: 418 656-4999. La direction des funérailles a été confiée à la résidence funéraire

**BEAUDOIN, FERLAND, DUPUIS LTÉE**  
Pour renseignements: 418-888-4351  
Télécopieur: 418-888-4951  
Courriel: [cfdupuis@bellnet.ca](mailto:cfdupuis@bellnet.ca)  
[salonsdupuis.com](http://salonsdupuis.com)

**Anniversaires de décès**



**Anne Pinault**

21 janvier 1964 - 11 août 2008

Anne, on s'ennuie de toi.

**Faveurs obtenues**

ERCI mon Dieu. Dites 9 fois par jour. "Je vous salue Marie", durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai... N.D.

**Donnez pour que nos petits déjeunent.**



**CLUB DES PETITS DÉJEUNERS DU QUÉBEC**

[www.clubdejeuners.org](http://www.clubdejeuners.org)

Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca



BASEBALL

Tout sur les Capitales :  
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

VIDÉOS

L'actualité sportive en images :  
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

# sports

TENNIS Niemeyer a rendez-vous avec Federer → 48



Le camp d'entraînement du Blizzard vient tout juste d'être lancé, mais l'entraîneur-chef Serge Beausoleil assure que sa troupe est déjà «très en forme». — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## Le midget AAA en chantier

Mikaël Lalancette

mlalancette@lesoleil.com

**Les camps d'entraînement des équipes de hockey midget AAA de la région battent leur plein depuis dimanche. Le Blizzard du Séminaire Saint-François et les Commandeurs de Lévis croisent leurs doigts, conscients que les camps juniors pourraient changer l'allure de leur saison.**

Chez le Blizzard, l'entraîneur-chef Serge Beausoleil entrevoit la prochaine campagne d'un bon œil. Il misera sur trois joueurs de la cuvée de l'année dernière, Sébastien Carré, Alexandre Larouche et Alexandre Tanguay. Il croit qu'il «y a des possibilités intéressantes» de revoir quelques autres joueurs qui ne réussiront pas à se tailler un poste dans la LHJMQ.

Optimiste après une saison de 23 gains en 45 matchs en 2008-2009, Beausoleil assure que la compétition «sera vive durant tout le camp d'entraînement» en vue d'une saison relevée. Même si le camp vient tout juste d'être lancé, il estime que sa troupe est «très en forme».

La course au championnat sera féroce dans la division Reebok, croit l'entraîneur du Blizzard. Une formation comme Trois-Rivières, l'équipe que recevra le Blizzard demain au PEPS de l'Université Laval, risque d'être un adversaire de taille dans la division.

### EMBELLIE À LÉVIS

Embellie à l'horizon pour les Commandeurs, qui se remettent d'une campagne difficile où ils ont terminé en dernière position de leur division. Dans le circuit, seuls les Prédateurs de Montréal ont fait pire, avec une récolte de 20 points.

En cette année du passage de la Coupe Telus à Lévis, le directeur général des Commandeurs, Éric Godin, anticipe une bonne saison. Depuis le début du camp, beaucoup de rapidité et d'aptitudes offensives sont au menu, selon Godin, signe qu'il «y a de la profondeur et des choix intéressants à venir».

L'allure de la campagne de l'équipe de la Rive-Sud risque avant tout d'être déterminée par le sort des attaquants Alexandre Roy (Chicoutimi) et Jean-Christophe Laflamme (Montréal) ainsi que de l'arrière Keven Boissonneau (Gatineau) à leur camp dans la LHJMQ. Au total, huit joueurs de Lévis pourraient faire le saut cette année. «L'an passé, tout s'est décidé là», a résumé le patron des Commandeurs, prudent sur les attentes de la prochaine saison. «Nous avions perdu six joueurs dont quatre défenseurs, notre force en défensive

devenant plutôt notre faiblesse.»

La présence de l'attaquant Yannick Boucher dans l'alignement des Commandeurs est déjà assurée puisque ce dernier n'a pas été repêché lors du dernier encan midget.

À Rivière-du-Loup, les doigts d'une main suffisent pour compter le nombre de joueurs qui seront de retour chez les Albatros. Considérant que l'attaquant Jonathan Lavoie (Océanic de Rimouski) ne sera pas de retour, l'entraîneur Christian Caron devrait accueillir 11 nouveaux visages à l'attaque. «Grosse commande» pour le Collège Notre-Dame, qui n'avait pas une puissante offensive la saison dernière. Seul Cédric Paquette pourrait être un attaquant de deuxième année chez les Albatros cette saison.

Christian Caron reconnaît que Lévis, Trois-Rivières et le Séminaire-Saint-François seront des forces redoutables dans la division, mais

«**Même si on ne possède pas un gros bassin de joueurs, la rigueur de notre programme commence à faire des petits**»

— Christian Caron, l'entraîneur des Albatros de Rivière-du-Loup

se dit encouragé par les succès du développement des Albatros.

«Même si on ne possède pas un gros bassin de joueurs, la rigueur de notre programme commence à faire des petits, a-t-il expliqué. On sent beaucoup d'enthousiasme à Rivière-du-Loup envers le succès de l'équipe midget AAA et le développement de bons joueurs.»

## BASEBALL

**DIMANCHE 9 AOÛT**  
**Québec** 3, New Jersey 2  
 New Hampshire 5, Sussex 4  
 Worcester 6, Brockton 3

**LUNDI 10 AOÛT**  
**Québec** 3, Worcester 6  
 New Hampshire 1, New Jersey 12  
 Brockton 6-7, Sussex 5-2

**MARDI 11 AOÛT**  
**Québec** (Simard 6-6) à Worcester  
 (Frias 3-2), 19h05  
 New Hampshire au New Jersey, 19h05  
 Brockton à Sussex, 19h05

**MERCREDI 12 AOÛT**  
**Québec** à Worcester, 19h05  
 New Hampshire au New Jersey, 10h05  
 Brockton à Sussex, 19h05

**CLASSEMENT (2<sup>E</sup> MOITIÉ DE 47 MATCHS)**

G	P	MOY	DIF	100	SÉ
Québec	14	7	667	—	7-3 1p
Worcester	13	8	619	1.0	5-5 3g
x-New Jersey	12	10	545	2.5	5-5 1g
Brockton	11	10	524	3.0	6-4 2g
New Hampshire	8	14	364	6.5	5-5 1p
Sussex	6	15	286	8.0	2-8 4p

x-champion de la 1<sup>re</sup> moitié de saison.

**CLASSEMENT GÉNÉRAL**

G	P	MOY	DIF
x-New Jersey	40	29	580
Brockton	37	30	552
Québec	36	32	529
Worcester	35	32	522
New Hampshire	29	40	420
Sussex	27	41	397

## NATIONALE

**DIMANCHE 9 AOÛT**  
 Arizona 2, Washington 9  
 Florida 12, Philadelphie 3  
 St. Louis 7, Pittsburgh 3  
 Milwaukee 0, Houston 2  
 Chicago Cubs 5, Colorado 11  
 Cincinnati 5, San Francisco 2  
 N.Y. Mets 5, San Diego 1  
 Atlanta 8, L.A. Dodgers 2

**LUNDI 10 AOÛT**  
 Houston 6, Floride 8  
 Cincinnati 1, St. Louis 4  
 Chicago Cubs 1, Colorado 9 (8<sup>e</sup> manche)  
 N.Y. Mets 2, Arizona 5 (6<sup>e</sup> manche)  
 L.A. Dodgers 0, San Francisco 1 (4<sup>e</sup> m.)

**MARDI 11 AOÛT**  
 Houston (Oswalt 6-4) en Floride  
 (Volstad 2-9), 19h10  
 Washington (Lannan 8-8) à Atlanta  
 (Hanson 6-2), 19h10  
 Philadelphie (Happ 8-2) à Chicago Cubs  
 (Harden 7-7), 20h05  
 San Diego (Richard 5-3) à Milwaukee  
 (Looper 10-5), 20h05  
 Cincinnati (Lehr 1-0) à St. Louis  
 (Wellemeier 7-9), 20h15  
 Pittsburgh (Ohlendorf 9-8) au Colorado  
 (Fogg 0-1), 20h40  
 N.Y. Mets (Li Hernandez 7-6) en Arizona  
 (Scherzer 6-6), 21h40  
 L.A. Dodgers (Wolf 5-6) à San Francisco  
 (J.Martinez 2-0), 22h15

**CLASSEMENT (162 MATCHS)**  
 (Matchs au Colorado, Arizona et San Francisco non compris)

**Division Est**

G	P	MOY	DIF	100	SÉ
Philadelphie	61	48	560	—	3-7 3p
Florida	59	53	527	3.5	6-4 4g
Atlanta	58	54	518	4.5	6-4 3g
N.Y. Mets	52	59	468	10.0	3-7 1g
Washington	40	72	357	22.5	8-2 8g

**Division Centrale**

G	P	MOY	DIF	100	SÉ
St. Louis	63	51	553	—	7-3 4g
Chicago Cubs	58	51	532	2.5	5-5 1p
Milwaukee	55	56	495	6.5	5-5 1p
Houston	55	57	491	7.0	4-6 1p
Cincinnati	48	63	432	13.5	3-7 1p
Pittsburgh	45	66	405	16.5	2-8 8p

**Division Ouest**

G	P	MOY	DIF	100	SÉ
L.A. Dodgers	67	45	598	—	4-6 3p
#-Colorado	61	50	550	5.5	7-3 1g
San Francisco	61	50	550	5.5	6-4 1p
Arizona	50	62	446	17.0	6-4 3p
San Diego	47	66	416	20.5	6-4 1p

**MEILLEUR DEUXIÈME**

G	P	MOY	DIF
Colorado	61	50	550
San Francisco	61	50	550
Chicago Cubs	58	51	532
Florida	59	53	527
Atlanta	58	54	518
Milwaukee	55	56	495
Houston	55	57	491
N.Y. Mets	52	59	468
Arizona	50	62	446
Cincinnati	48	63	432
San Diego	47	66	416
Pittsburgh	45	66	405
Washington	40	72	357

**LES MENEURS**  
 (Matchs d'hier non compris)

MJ	AB	PC	CS	PP	CS	MOY.
HaRamirez Flo	103	394	68	137	348	
Sandoval SF	105	398	50	132	332	
Pujols StL	111	389	87	127	326	
DWright NY	110	412	71	133	323	
Helton Col	103	384	58	124	323	
Braun Mil	108	427	77	136	319	
Tajada Hou	109	448	55	142	317	
CGuzman Was	93	391	58	124	317	
Kemp LA	110	416	64	131	315	
CaLee Hou	110	415	48	130	313	

**POINTS COMPTÉS** — Pujols, StL, 87;  
 Zimmerman, Was, 85; Utley, Phi, 78;  
 Braun, Mil, 77; Reynolds, Ari, 75;  
 Victorino, Phi, 75; DWright, NY, 71.

**POINTS PRODUITS** — Pujols, StL, 100;  
 Fielder, Mil, 98; Dunn, Was, 84; Howard,  
 Phi, 80; Reynolds, Ari, 80; Braun, Mil,  
 79; Ibanez, Phi, 75; Zimmerman, Was,  
 75.

**COUPS SÛRS** — Tejada, Hou, 142;  
 HaRamirez, Flo, 137; Braun, Mil, 136;  
 Victorino, Phi, 133; DWright, NY, 133;  
 Sandoval, SF, 132; Zimmerman, Was,

## CAN-AM

Les champions des deux demi-saisons se qualifient pour les séries éliminatoires ainsi que les deux équipes non championnes ayant cumulé la meilleure fiche au classement général.

**RENDEMENT DES CAPITALES AU BÂTON**

NO	AB	PC	CS	CC	PP	BM	MOY
18-Boucher	115	18	21	1	13	4	1.83
1-Colafemina26	41	57	0	19	24	264	
6-D'Aoust	104	14	23	1	8	0	2.21
7-Deschênes249	29	74	2	36	0	297	
39-Laforest	243	48	71	16	55	1	2.92
31-Lantigua	252	33	63	8	42	0	2.50
30-Lewis	106	19	34	1	18	2	3.21
11-Naccarata	225	33	67	3	32	14	2.98
44-Nunez	245	33	75	2	26	9	3.06
16-Tomlinson240	35	70	1	26	14	292	
13-Toro	106	16	23	0	8	4	2.17
<b>TOTAUX</b>	<b>2273</b>	<b>337</b>	<b>614</b>	<b>40</b>	<b>310</b>	<b>75</b>	<b>2.70</b>

**AU MONTICULE**

NO	V	D	VP	ML	BB	RB	MPM
27-Allen	4	7	0	832	22	37	3.66
Aguino	0	0	0	1	0	1	0.00
38-Gagné	5	3	0	74	22	38	4.60
34-Gélinas	3	2	0	48	15	40	5.06
30-Gregory	1	0	0	10	1	9	2.70
26-Joyce	1	0	0	14	1	12	3.14
25-Kukukua	0	0	0	6	0	5	0.00
15-McDaid	4	0	3	33	0	26	1.91
21-Palanski	2	3	1	35	14	18	8.49
17-Sausville	5	3	0	53	2	30	4.53
28-Schutt	3	4	10	31	8	21	2.61
23-Simard	6	6	0	90	18	52	4.17
<b>TOTAUX</b>	<b>36</b>	<b>32</b>	<b>15</b>	<b>576</b>	<b>2</b>	<b>168</b>	<b>341</b>

**DOUBLES** — Helton, Col, 33; Tejada, Hou, 33; HaRamirez, Flo, 32; Sandoval, SF, 32; Hawpe, Col, 30; DWright, NY, 30; 5 à égalité avec 29.

**TRIPLES** — Bourn, Hou, 9; GParra, Ari, 8; SDrew, Ari, 7; Pagan, NY, 7; Victorino, Phi, 7; 8 à égalité avec 6.

**CIRCUITS** — Pujols, StL, 36; Reynolds, Ari, 36; Dunn, Was, 30; AdGonzalez, SD, 29; Fielder, Mil, 27; Howard, Phi, 26; Ibanez, Phi, 26.

**BUTS VOLÉS** — Bourn, Hou, 39; Morgan, Was, 36; Fowler, Col, 26; Taveras, Cin, 24; Kemp, LA, 23; Pierre, LA, 23; Rollins, Phi, 23; DWright, NY, 23.

**LANCEURS** — Wainwright, StL, 13-7; JSantana, NY, 13-8; Lincecum, SF, 12-3; Cain, SF, 12-4; Marquis, Col, 12-8; JoJohnson, Flo, 11-2; CCarpenter, StL, 11-3.

**RETRAITS AU BÂTON** — Lincecum, SF, 198; Jvazquez, Atl, 171; Gallardo, Mil, 158; Haren, Ari, 153; Wainwright, StL, 146; Billingsley, LA, 143; JSantana, NY, 138.

**VICTOIRES PROTÉGÉS** — Bell, SD, 28; BrWilson, SF, 28; Street, Col, 28; Franklin, StL, 26; Hoffman, Mil, 25; Cordero, Cin, 24; FRodriguez, NY, 24; Broxton, LA, 24.

**MOYENNE DE POINTS MÉRITÉS**

ML	V	D	MC	BB	RB	MPM
Lncum, SF	163	2	12	3	4	42
Crpenster, StL	123	2	11	3	2	19
Cain, SF	155	0	12	4	5	56
Rdrgz, Hou	143	2	11	6	1	46
Haren, Ari	161	0	11	7	3	23
Kershaw, LA	131	2	8	6	0	72
Wnwrght, StL	165	0	13	7	1	53
Happ, Phi	115	0	8	2	2	37
Vazquez, Atl	155	1	10	7	1	32
Johnson, Flo	154	0	11	2	2	37

**MOYENNE DE POINTS MÉRITÉS**

ML	V	D	MC	BB	RB	MPM
Lncum, SF	163	2	12	3	4	42
Crpenster, StL	123	2	11	3	2	19
Cain, SF	155	0	12	4	5	56
Rdrgz, Hou	143	2	11	6	1	46
Haren, Ari	161	0	11	7	3	23
Kershaw, LA	131	2	8	6	0	72
Wnwrght, StL	165	0	13	7	1	53
Happ, Phi	115	0	8	2	2	37
Vazquez, Atl	155	1	10	7	1	32
Johnson, Flo	154	0	11	2	2	37

**JOUEURS DE LA SEMAINE**  
 10 août - Mark Reynolds, 3b, Arizona

## AMÉRICAINNE

**DIMANCHE 9 AOÛT**  
 Baltimore 3, Toronto 7  
 Minnesota 7, Detroit 8  
 Cleveland 8, Chicago White Sox 4  
 Oakland 6, Kansas City 3  
 Texas 7, L.A. Angels 0  
 Tampa Bay 2, Seattle 11  
 Boston 2, N.Y. Yankees 5

**LUNDI 10 AOÛT**  
 Toronto 5, N.Y. Yankees 4  
 Oakland 9, Baltimore 1  
 Detroit 5, Boston 6  
 Tampa Bay 3, L.A. Angels 5 (4<sup>e</sup> manche)  
 Chicago White Sox 0, Seattle 2 (5<sup>e</sup> m.)

**MARDI 11 AOÛT**  
 Toronto (Richmond 6-6) à N.Y. Yankees  
 (Chamberlain 8-2), 19h05  
 Oakland (Cahill 6-1) à Baltimore  
 (Da Hernandez 3-4), 19h05  
 Texas (Nippert 3-0) à Cleveland  
 (Laffey 5-3), 19h05  
 Detroit (Porcello 10-7) à Boston  
 (Tazawa 0-1), 19h10  
 Kansas City (Davies 3-8) au Minnesota  
 (Blackburn 8-6), 20h10  
 Tampa Bay (Price 5-4) à L.A. Angels  
 (E.Santana 4-6), 22h05  
 Chicago White Sox (Danks 9-8) à Seattle  
 (Fister 0-0), 22h10

**CLASSEMENT (162 MATCHS)**  
 (Matchs à L.A. Angels et Seattle non compris)

**Division Est**

G	P	MOY	DIF	100	SÉ
N.Y. Yankees	69	43	616	—	7-3 1p
#-Boston	63	48	568	5.5	4-6 1g
Tampa Bay	61	50	550	7.5	6-4 1p
Toronto	54	57	486	14.5	5-3 3g
Baltimore	46	66	411	23.0	2-8 3p

**Division Centrale**

G	P	MOY	DIF	100	SÉ
Detroit	59	52	532	—	6-4 1p
Chicago W.S.	57	55	509	2.5	6-4 1p
Minnesota	54	57	486	5.0	3-7 1p
Cleveland	48	63	432	11.0	6-4 1g
Kansas City	43	68	387	16.0	3-7 1p

**Division Ouest**

G	P	MOY	DIF	100	SÉ
L.A. Angels	65	44	596	—	6-4 1p
Texas	62	48	564	3.5	5-5 1g
Seattle	58	53	523	8.0	5-5 1g
Oakland	50	62	446	16.5	6-4 2g

**POINTS COMPTÉS** — Pujols, StL, 87;  
 Zimmerman, Was, 85; Utley, Phi, 78;  
 Braun, Mil, 77; Reynolds, Ari, 75;  
 Victorino, Phi, 75; DWright, NY, 71.

**POINTS PRODUITS** — Pujols, StL, 100;  
 Fielder, Mil, 98; Dunn, Was, 84; Howard,  
 Phi, 80; Reynolds, Ari, 80; Braun, Mil,  
 79; Ibanez, Phi, 75; Zimmerman, Was,  
 75.

**COUPS SÛRS** — Tejada, Hou, 142;  
 HaRamirez, Flo, 137; Braun, Mil, 136;  
 Victorino, Phi, 133; DWright, NY, 133;  
 Sandoval, SF, 132; Zimmerman, Was,

## MEILLEUR DEUXIÈME

G	P	MOY	DIF
Boston	62	48	564
Boston	63	48	

**Copeland, Cal** 23 303 13.2 57

**BOTTEURS - MARQUEURS**

	CON	PLA	SIM	PTS
Duval, MI	18	18	9	81
DeAngelis, Cal	18	16	0	66
Setta, Ham	14	12	1	51
Prefontaine, Edm	13	12	0	49
Serna, Wpg	11	10	2	43
Congli, Sask	17	7	0	38
Medlock, Tor	5	11	0	38
Whyte, C.-B.	11	7	1	33

**BOTTEURS - PLACEMENTS**

	TEN	COM	+L
Duval, MI	24	18	48
DeAngelis, Cal	17	16	48
Setta, Ham	18	12	51
Prefontaine, Edm	13	12	42
Medlock, Tor	12	11	46
Serna, Wpg	12	10	54
Congli, Sask	10	7	41
Whyte, C.-B.	8	7	41

**BOTTEURS - CONVERTIS**

	TEN	COM
DeAngelis, Cal	18	18
Duval, MI	18	18
Congli, Sask	18	17
Setta, Ham	18	12
Prefontaine, Edm	14	13
Serna, Wpg	11	11
Whyte, C.-B.	11	11
Medlock, Tor	5	5

**BOTTEURS - DÉGAGEMENT**

	NO	VER	MOY	+L
Johnson, Tor	11	508	46.2	59
McCallum, C.-B.	12	544	45.3	56
Dales, Cal	39	1755	45.0	71
Prefontaine, Edm	41	1834	44.7	63
Duval, MI	27	1207	44.7	70
Jackson, C.-B.	2	89	44.5	50
Setta, Ham	40	1711	42.8	73
Boreham, Sask	44	1870	42.5	67
Whyte, BC	27	1129	41.8	57
Medlock, Tor	33	1345	40.8	55

**RETOURS - DÉGAGEMENT**

	NO	VER	MOY	+L
Taylor, MI	33	381	11.5	68
Jackson, Edm	30	315	10.5	75
McDaniel, Ham	29	283	9.8	59
Grice-Mullen, C.-B.	12	112	9.3	25
Ryan, Cal	19	162	8.5	31
Pooler, Tor	10	82	8.2	25
Johnson, Wpg	21	154	7.3	16
Edwards, Tor	16	77	4.8	18

**RETOURS - BOTTÉS D'ENVOI**

	NO	VER	MOY	+L
Smart, C.-B.	29	677	23.3	76
Ryan, Cal	19	481	25.3	104
Johnson, Wpg	10	247	24.7	41
McDaniel, Ham	18	400	22.2	56
Jackson, Edm	24	489	20.4	56
Reid, Wpg	16	315	19.7	32
Smart, C.-B.	12	229	19.1	25
Food, Sask	10	187	18.7	46
Taylor, MI	19	335	17.6	32
Robertson, Tor	10	167	16.7	42

**INTERCEPTIONS**

	NO	VER	+L	TOU
Shabazz, Wpg	4	66	36	2
Phillips, C.-B.	3	67	60	1
Anderson, Cal	3	53	52	1
Johnson, Wpg	3	40	39	0
Logan, Wpg	3	12	5	0
Knowlton, Ham	3	5	5	0

**ÉCHAPPÉES RECOURVÉES**

	NO	VER	TOU
Carpenter, Cal	3	71	1
Baggs, Sask	2	5	0
Kornegay, Sask	2	4	0
Charlton, Wpg	2	3	0

**MAJEUR DU QUÉBEC**

**FINALE**

**SAMEDI 8 AOÛT**  
Québec Rebelles 0, Beauce X-Men 63

**SOCCER**

**UNITED**

**MASCULIN - PREMIÈRE DIVISION**

**DIMANCHE 9 AOÛT**  
Minnesota 0, Montréal 1

**MARDI 11 AOÛT**  
Cleveland à Charleston, 19h30

**MERCREDI 12 AOÛT**  
Portland à Montréal (Stade Saputo), 19h45

**CLASSEMENT (30 MATCHS)**

	MJ	G	P	N	BP	BCPTS
Portland	21	11	9	32	11	42
Caroline	21	13	5	3	28	13
Charleston	23	11	4	8	22	13
Porto Rico	23	10	5	8	30	22
Rochester	21	9	7	5	25	20
Montréal	20	7	8	5	22	23
Vancouver	20	7	9	4	29	27
Miami	20	7	9	4	19	28
Minnesota	19	3	10	6	17	25
*Austin	22	3	12	7	19	37
Cleveland	22	2	13	7	15	37

\*Austin s'est vu retirer deux points pour avoir aligné un joueur inéligible lors d'un match.

**ÉLITE DU QUÉBEC**

**SENIOR MASCULIN AAA**

**DIMANCHE 9 AOÛT**  
Outremont 1, Rimouski 1

**MARDI 11 AOÛT**  
Beauport à Longueuil #1 (Parc Laurier), 19h

**Rimouski à Granby (J.Y. Phaneuf #2), 18h**

**DIMANCHE 23 AOÛT**  
Charlebourg à Hull (Mont Bleu #1), 16h

**CLASSEMENT (18 MATCHS)**

**Division 1**

	MJ	G	P	N	BP	BCPTS
Beauport	14	7	2	5	26	15
Riv.-des-Prairies	11	6	2	3	22	12
Anjou	12	6	3	3	21	13
LaSalle-Lakes	11	6	2	3	27	21
V.-du-Richelieu	12	6	4	2	13	20
Haut-Richelieu	12	5	2	5	26	25
St-Léonard	11	4	6	1	16	19
Panellinos	12	3	7	2	21	24
Lachine	12	1	5	6	19	28
Longueuil #1	11	1	9	1	9	27

**Division 2**

	MJ	G	P	N	BP	BCPTS
Charlebourg	12	8	1	3	27	10
Hull	11	7	3	1	23	16
Ass. trifluvienne	11	6	2	3	16	20
Outremont	13	5	4	4	21	19
Granby	12	6	6	0	30	17
Trois-Rivières	10	5	2	3	16	18
Rimouski	11	5	5	1	29	21
Lakeshore	13	4	7	2	21	14
Chomedey	11	3	6	2	16	26
Longueuil #2	11	2	5	4	17	23
Dollard	11	2	9	0	10	38

**COUPE DU QUÉBEC**

**SAMEDI 15 AOÛT**  
Blainville à Beauport (Royal St-David), 18h

**TENNIS**

**ATP**

**COUPE ROGERS**

**Stade Uniprix, Montréal**

**SIMPLE - PREMIÈRE RONDE**

Frédéric Niemeyer, Sherbrooke, bat Igor Kunitsyn 7-5, 6-1.

Peter Polansky, Thornhill, bat Bruno Agostinelli, Niagara Falls, 6-3, 7-6 (6).

Gaël Monfils (13), France, bat Marat Safin, Russie, 6-2, 3-6, 6-2.

Mikhail Youzhny, Russie, bat Marin Cilic (14), Croatie, 4-6, 7-6 (4), 6-1.

Igor Andreev, Russie, bat Dmitry Tournosov, Russie, 5-5, abandon.

Rainer Schuettler, Allemagne, bat Florent Serra, France, 6-4, 6-0.

Paul-Henri Mathieu, France, bat Guillermo Garcia-Lopez, Espagne, 7-5, 0-6, 6-1.

Jeremy Chardy, France, bat Yen-Hsun Lu, Chine Taipei, 6-7 (5), 6-3, 6-4.

Stanislav Wawrinka, Suisse, bat Nicolas Kiefer, Allemagne, 6-4, 6-1.

Philipp Petzschner, Allemagne, bat Sam Querrey, États-Unis, 7-5, 6-3.

**DOUBLE - PREMIÈRE RONDE**

David Ferrer et Tommy Robredo, Espagne, battent Michael Llodra et Jo-Wilfried Tsonga, France 7-6 (6), 1-6, 10-8.

Rafael Nadal et Francisco Roig, Espagne, battent Novak Djokovic et Dusan Vemic, Serbie 7-5, 6-4.

Jeff Coetzee, Afrique du Sud, et Jurgen Melzer, Autriche, battent Andy Murray et Ross Hutchings, Grande-Bretagne 3-6, 6-3, 10-7.

**WTA**

**OMNIUM WESTERN & SOUTHERN FINANCIAL GROUP**

Mason, Ohio

**SIMPLE - PREMIÈRE RONDE**

Aleksandra Wozniak, Blainville, bat Carla Suarez Navarro, Espagne, 6-0, 6-3.

Victoria Azarenka (9), Biélorussie, bat Kaia Kanepi, Estonie, 6-3, 7-6 (2).

Ana Ivanovic (11), Serbie, bat Melanie Oudin, États-Unis, 2-6, 6-1, 6-1.

Anna-Lena Groenefeld, Allemagne, bat Virginie Razzano (16), France, 6-3, 3-6, 6-4.

Lucie Safarova, République tchèque, bat Iveta Benesova, République tchèque, 6-3, 7-6 (7).

Olga Govortsova, Biélorussie, bat Ekaterina Makarova, Russie, 6-1, 6-3.

Kateryna Bondarenko, Ukraine, bat Magdalena Rybarikova, Slovaquie, 6-2, 6-2.

Melinda Czink, Hongrie, bat Alize Cornet, France, 6-3, 6-2.

Patty Schnyder, Suisse, bat Gisela Dulko, Argentine, 6-4, 6-0.

Kim Clijsters, Belgique, bat Marion Bartoli (12), France, 6-4, 6-3.

Roberta Vinci, Italie, bat Tatjana Malek, Allemagne, 6-4, 6-1.

Anna Chakvetadze, Russie, bat Elena Vesnina, Russie, 7-5, 6-3.

**DOUBLE - PREMIÈRE RONDE**

Ipek Senoglu, Turquie, et Yaroslava Shvedova, Kazakhstan, battent Alla Kudryavtseva, Russie, et Olga Savchuk, Ukraine, 6-3, 6-2.

Bethanie Mattek-Sands, États-Unis, et Nadia Petrova (8), Russie, battent Iveta

**Benesova, République tchèque, et Maria Kondratieva, Russie, 6-1, 6-7 (6), 10-6.**

Nuria Llagostera Vives et Maria Jose Martinez Sanchez (7), Espagne, battent Klaudia Jans et Alicja Rosolska, Pologne, 7-5, 4-6, 10-8.

Alisa Klebanova et Ekaterina Makarova, Russie, battent Lucie Safarova, République tchèque, et Galina Voskoboeva, Kazakhstan, 6-7 (5), 6-4, 10-4.

Virginia Ruano Pascual, Espagne, et Zheng Jie (5), Chine, battent Jill Craybas et Abigail Spears, États-Unis, 6-4, 6-3.

Vera Dushevina et Anastasia Rodionova, Russie, battent Liga Dekmeijere, Lettonie, et Julie Ditty, États-Unis, 7-5, 6-0.

**COURSE AUTOMOBILE**

**NASCAR - SPRINT**

**HELVA GOOD! SOUR CREAM DIPS**

Watkins Glen, New York

1. Tony Stewart, Chevrolet.....90 tours, 195 pts
2. Marcos Ambrose, Toyota.....90, 175
3. Carl Edwards, Ford.....90, 165
4. Kyle Busch, Toyota.....90, 165
5. Greg Biffle, Ford.....90, 155
6. Juan Pablo Montoya, Chevrolet.....90, 150
7. Kurt Busch, Dodge.....90, 151
8. Max Papis, Toyota.....90, 142
9. Clint Bowyer, Chevrolet.....90, 138
10. Denny Hamlin, Toyota.....90, 134
11. Brian Vickers, Toyota.....90, 130
12. Jimmie Johnson, Chevrolet.....90, 132
13. AJ Allmendinger, Dodge.....90, 124
14. Matt Kenseth, Ford.....90, 121
15. Casey Mears, Chevrolet.....90, 118
16. Joey Logano, Toyota.....90, 115
17. Casey Kahne, Dodge.....90, 112
18. Robby Gordon, Toyota.....90, 109
19. Paul Menard, Ford.....90, 106
20. Bobby Labonte, Ford.....90, 103
21. Ryan Newman, Chevrolet.....90, 100
22. Scott Speed, Toyota.....90, 102
23. Mark Martin, Chevrolet.....90, 94
24. David Ragan, Ford.....90, 91
25. David Reutimann, Toyota.....90, 88
26. David Stremme, Dodge.....90, 90
27. Andy Lally, Chevrolet.....90, 82
28. Martin Truex Jr., Chevrolet.....90, 79
29. Ron Fellows, Mississauga, Chevrolet.....84, 76
30. John Andretti, Chevrolet.....84, 73
31. Reed Sorenson, Dodge.....78, 70
32. Elliott Sadler, Dodge.....78, 67
33. Patrick Carpentier, Joliette, Toyota.....78, 64
34. Boris Said, Ford.....74, 61
35. Kevin Harvick, Chevrolet.....68, 58
36. Sam Hornish Jr., Dodge.....61, 55
37. Jeff Gordon, Chevrolet.....61, 52
38. Jeff Burton, Chevrolet.....61, 49
39. Dale Earnhardt Jr., Chevrolet.....60, 46
40. Jamie McMurray, Ford.....58, 43
41. P.J. Jones, Toyota.....53, 40
42. Dave Blaney, Toyota.....51, 37
43. Tony Ave, Chevrolet.....48, 34

**CLASSEMENT DES PILOTES**

1. Tony Stewart.....3383 pts
2. Jimmie Johnson.....3123
3. Jeff Gordon.....3041
4. Kurt Busch.....2902
5. Denny Hamlin.....2847
6. Carl Edwards.....2830
7. Juan Pablo Montoya.....2781
8. Casey Kahne.....2754
9. Ryan Newman.....2727
10. Greg Biffle.....2718

**EN BREF**

**Martinez affrontera les Cubs demain**

→ Pedro Martinez effectuera son retour dans les majeures, demain, alors qu'il sera le partant des Phillies de Philadelphie contre les Cubs de Chicago, à Wrigley Field. Le gérant des Phillies, Charlie Manuel, a indiqué hier que le nom du triple vainqueur du trophée Cy Young serait retiré de la liste des joueurs blessés pour 15 jours. L'année dernière, Martinez a terminé la saison dans l'uniforme des Mets de New York. Pour lui faire une place dans la rotation, les Phillies, qui occupent le sommet de la section Est de la Ligue nationale, ont envoyé le gaucher de 46 ans, Jamie Moyer, dans l'enclos des releveurs. Moyer mène le personnel des Phillies au chapitre des victoires grâce à un dossier de 10-9. Pendant sa période de réhabilitation, Martinez, qui est âgé de 37 ans, a conservé une fiche de 1-1 avec une moyenne de points mérités de 5,11 en trois départs dans les mineures. **AP**

**Woods à l'amende**

→ Tiger Woods sera mis à l'amende par le circuit de la PGA pour avoir critiqué publiquement le travail d'un officiel après sa victoire au tournoi invitation Bridgestone, a indiqué un responsable du circuit. Le responsable a requis l'anonymat hier parce que le circuit ne diffuse pas les amendes remises à ses joueurs. Woods a été ennuyé après sa victoire par quatre coups dimanche parce que Padraig Harrington et lui ont été chronométrés sur la normale cinq du 16<sup>e</sup> trou. L'Américain a déclaré que cela avait forcé Harrington à se précipiter pour effectuer trois coups difficiles, menant à un triple bogey. L'arbitre en chef du circuit européen, John Paramor, a indiqué à Woods et à Harrington qu'ils étaient chronométrés. Woods a alors confié à l'Irlandais: «Je suis désolé que John se soit mis en travers d'une belle bagarre». **AP**

**Wozniak expéditive à Cincinnati**

→ La Québécoise Aleksandra Wozniak s'est qualifiée pour le deuxième tour de l'Omniium de Cincinnati, hier, en éliminant Carla Suarez Navarro 6-0, 6-3. Wozniak, 39<sup>e</sup> au monde, a battu l'Espagnole, classée 31<sup>e</sup>, en une heure. «J'ai super bien joué et c'est un bon premier match, a révélé la gagnante. J'en avais besoin pour ma confiance à l'aube des tournois de Toronto et du US Open.» Au deuxième tour, Wozniak retrouvera la Danoise et huitième tête de série du tournoi, Carolina Wozniaki. **La Presse Canadienne**

**Christine Lambert avec l'équipe nationale**

→ Christine Lambert a été sélectionnée dans l'équipe canadienne de hockey féminin des moins de 18 ans. Elle est l'une des cinq Québécoises à avoir mérité cet honneur, mais la seule représentante de la région Québec-Chaudière-Appalaches. La jeune athlète originaire de Thetford Mines rejoindra la formation nationale à Calgary où se tiendra, du 24 au 27 août,

une série de trois rencontres entre les meilleures hockeyeuses canadiennes de moins de 18 ans et une sélection américaine. L'équipe canadienne sera aussi au championnat mondial féminin des moins de 18 ans 2010 de l'IIHF disputé du 27 mars au 3 avril aux États-Unis. **Jean-François Tardif**

**Championnat régional de tennis senior**

→ Les meilleures raquettes de niveau senior s'étaient donné rendez-vous au Club de tennis de L'Ancienne-Lorette pour prendre part aux championnats régionaux. En simple, chez les 35 ans, Chantal Calais l'a emporté en trois manches de 4-6, 6-4 et 6-4 sur Louise Moulin. Chez les hommes, Claude Servant a mis la main sur le titre à la suite de sa victoire en deux manches de 7-5 et 6-1 sur Thomas O'Connell. Les autres gagnants ont été : Raymonde Pénin (45 ans) et Nicole Lefebvre (45 ans B), chez les femmes, et Jean-Pierre Côté (45 ans A), Mario Bouchard (45 ans B), Pierre Lachance (55 ans A), Raynald Ménard (55 ans B), Gérard Gagnon (65 ans A), Gilles Gaudreau (65 ans B) et Roland Nadeau (80 ans). En double, les champions sont Louise Moulin et Esther Beaudet (35 ans), Edgard Desrochers et Michel Langevin (50 ans A), Léopold Castonguay et Édouard Ouellet (50 ans B),

# Direction Rimouski

## Mathieu Loisel n'était plus dans les plans des Remparts

**Mikaël Lalancette**  
mlalancette@lesoleil.com

**Le séjour de Mathieu Loisel chez les Remparts de Québec est chose du passé puisqu'il a pris hier le chemin de Rimouski, via un passage express par Victoriaville en compagnie d'un choix de sixième ronde. En retour, Québec a mis la main sur un vétéran de la région, l'attaquant Maxime Gravel, originaire de Château-Richer.**

En échangeant Loisel aux Tigres, les Remparts ont mis le grappin sur Gravel, un joueur que l'entraîneur et directeur général Patrick Roy connaît bien. L'aïlier de 19 ans mesurant 5'10" et pesant 181 livres a été un Blizzard chez le Séminaire Saint-François (midget AAA) lors de la saison 2005-2006.

L'entraîneur adjoint des Remparts, Martin Laperrière, a indiqué que Roy appréciait le caractère de Gravel, un joueur qui «pourra frapper dans les coins de patinoire». Chez les Remparts, il sera appelé à «brasser de l'air», a résumé l'entraîneur adjoint, alors que Loisel aura la chance «d'augmenter son temps de glace» sous d'autres cieux, signe qu'il n'était plus dans les plans de l'organisation à 19 ans.

Lors de son passage avec le Blizzard, Maxime Gravel avait terminé troisième marqueur de l'équipe, un point derrière Dave Labrecque, des Cataractes de Shawinigan. Depuis, il a connu un passage sans éclat à Victoriaville, où il a plafonné avec une saison de 23 points en 67 parties la saison passée. Pour sa part, Loisel a pris part à 67 parties des Diables rouges, ne récoltant que 17 points — dont trois petits filets.

La transaction entre les Remparts, l'Océanic et les Tigres n'avait toutefois pas l'allure de l'échange à trois classique puisque c'est *Le Soleil* qui a appris à Laperrière qu'une fois échangé aux Tigres, Loisel prenait aussitôt le chemin de Rimouski. «On a fait cet échange-là pour l'accommoder et en même temps, on mettait la main sur un joueur intéressant qui sera appelé à jouer des rôles précis cette année», a-t-il justifié.

Une fois acquis par les Tigres, Loisel, natif de Paspébiac en Gaspésie, a pris le chemin de Rimouski en compagnie d'un choix de sixième ronde en 2011. «Je savais depuis quelque temps que Mathieu désirait un changement d'adresse.

**Loisel a été échangé aux Tigres en retour de Maxime Gravel avant d'être aussitôt expédié chez l'Océanic**

Nous amenons chez nous un gars d'expérience prêt à se sacrifier pour son équipe. J'ai déjà discuté avec lui et il se réjouit de sa venue à Rimouski. Son leadership et ses habilités serviront notre jeune équipe. Nous ajoutons un autre gars de la région prêt à poursuivre les succès de l'Océanic», a commenté le directeur général de l'Océanic, Yannick Dumais. En retour, Victoriaville a obtenu un choix de quatrième ronde de la même année. **Avec la collaboration d'Olivier Therriault**

# Blessé, Caron ratera le camp des Bruins

**Olivier Therriault**  
Collaboration spéciale

**RIMOUSKI** — Le personnel médical de l'Océanic reprendra du service beaucoup plus tôt que prévu. La guigne des blessés se poursuit à Rimouski avec la perte de Jordan Caron, survenue samedi au camp préparatoire d'Équipe Canada junior à Saskatoon.

Le choix de première ronde des Bruins de Boston à la séance de sélection de juin au Centre Bell a rencontré un train du nom de Colton Teubert. Déjà assuré de son poste après sa participation au Championnat mondial junior de l'an dernier à Ottawa, le défenseur des Pats de Regina ne s'est pas gêné pour expédier Caron sur la patinoire avec une solide mise en échec.

Blessé plus souvent qu'à son tour au cours de ses trois premières saisons dans la LHJMQ, l'aïlier natif de Sayabec subissait du même coup une fracture de la clavicule. Il ratera donc son premier camp professionnel chez les Bruins, tout comme le début de saison de l'Océanic. Pour l'instant, son absence pourrait se prolonger de six à huit semaines. Le directeur général de l'Océanic, Yannick Dumais, devra revoir la composition de son

chapelet pour éviter les visites à l'infirmerie du Colisée. «Quand j'ai appris la nouvelle samedi soir d'André Tourigny (entraîneur adjoint avec Équipe Canada), j'en revenais tout simplement pas. Nous allons faire examiner Jordan par nos spécialistes, mais ce genre de blessure peut prendre jusqu'à trois mois de guérison. Je suis malheureux pour le jeune puisqu'il a travaillé tellement fort cet été pour arriver prêt au camp à Boston.»

**ASSELIN SUR LE DÉPART**

Dumais perdra préalablement un autre matelot puisque Mathieu Asselin ne devrait pas se rapporter à Rimouski pour le prochain camp d'entraînement de l'Océanic. L'attaquant de 19 ans a laissé sous-entendre qu'il songeait à partir pour se consacrer à ses études. Asselin s'est déjà trouvé une nouvelle niche, puisqu'il a signé un contrat avec les Inouk de Granby (junior AAA). Du coup, il se retrouvera à une quarantaine de kilomètres du domicile familial d'Acton Vale. «On a convenu de se reparler d'ici les deux prochaines semaines. Par contre, il ne m'a pas garanti sa présence, ce qui me fait craindre le pire», a expliqué le dg de l'Océanic. Asselin a compilé un dossier de 13-13-26 en 119 parties dans le Bas-Saint-Laurent.

# NASCAR : journée difficile pour Carpentier

AP et La Presse Canadienne

**WATKINS GLEN, New York** — Tony Stewart a résisté à l'Australien Marcos Ambrose pendant les 25 derniers tours et il a remporté la course de la Coupe Sprint présentée hier sur le circuit routier de Watkins Glen.

C'est la troisième victoire de Stewart à sa première saison dans le double rôle de pilote et propriétaire et son septième triomphe sur circuit routier en carrière. Seul Jeff Gordon en compte plus que lui en NASCAR avec neuf. Stewart est monté sur le podium à ses sept dernières visites à Watkins Glen, triomphant en 2002, en 2004, en 2005 et en 2007. Il a fini deuxième en 2006 et en 2008. Il s'est classé premier ou deuxième lors de 8 des 11 dernières courses sur circuit routier.

Ambrose a terminé au deuxième rang, son meilleur résultat en carrière, devant Carl Edwards. Kyle Busch, Greg Biffle, Juan Pablo Montoya, Kurt Busch, Max Papis, Clint Bowyer et Denny Hamlin ont suivi dans l'ordre. Le Québécois Patrick Carpentier, qualifié au 17<sup>e</sup> rang, a connu une journée de misère. Des accrochages ont anéanti ses espoirs de terminer parmi les 10 premiers. Il s'est plutôt classé au 33<sup>e</sup> rang, à 12 tours du vainqueur.

Carpentier était d'autant plus désole qu'il estimait avoir une bonne voiture. À preuve, il occupait le 11<sup>e</sup> rang au quart de la course quand David Stremme l'a poussé hors



Le tuyau d'échappement du bolide de Patrick Carpentier a craché quelques flammes lors d'un redémarrage à la suite d'un accrochage. — PHOTO AP

piste. Il a encore été impliqué dans des touchettes plus tard. «C'est vraiment dommage, car l'équipe m'a fourni une voiture rapide, a raconté Carpentier. J'avais la vitesse pour faire les dépassements.»

Comme si les accrochages ne suffisaient pas, le Québécois a souffert le martyr puisque le système de refroidissement de la voiture n'a pas fonctionné de toute la course. «Quand je suis rentré aux puits au

moment du drapeau rouge, j'étais sur le point de perdre connaissance. Il faisait hyper chaud dans la voiture. C'était infernal. Je n'ai jamais vécu une situation aussi extrême dans la voiture.»

**UN VIOLENT ACCIDENT**

D'ici la course de Montréal le 30 août, où il sera au volant de la Toyota Camry n° 99 de l'équipe Michael Waltrip Racing, Patrick Car-

pentier rentre chez lui où il se concentrera sur son nouveau projet, sa firme de construction.

La course a été neutralisée par un drapeau rouge au 63<sup>e</sup> tour après un violent accident impliquant plusieurs voitures, dont celles de Jeff Gordon et de Sam Hornish fils. Andy Lally, Jeff Burton et Joey Logano ont également été impliqués dans le carambolage. Kasey Kahne, qui a reconnu sa faute, a provoqué

la casse quand il a tenté de doubler Hornish à l'intérieur du virage n° 9. En glissant, il a poussé Hornish sur le gazon à gauche. Hornish a alors perdu la maîtrise de sa Dodge n° 77, qui a percuté la barrière de pneus et a rebondi sur la piste. Gordon l'a frappée de plein fouet et il est allé aboutir violemment dans la barrière bordant la piste à droite. Malgré la force des impacts, Gordon et Hornish n'ont pas été blessés.



# golf

Réal Labbé rlabbe@lesoleil.com Collaboration spéciale

# Cinquantenaire en or

**Belle façon de souligner le 50<sup>e</sup> anniversaire du club de golf de Cap-Rouge que d'accueillir, aujourd'hui, demain et jeudi, le championnat provincial senior amateur. Et belle façon aussi de montrer aux visiteurs les modifications apportées au terrain au cours des cinq dernières années.**

Belle occasion en plus que prend le président du conseil d'administration, Yves Perreault, pour démocratiser le club de Cap-Rouge. «Dans la tête de bien des gens, dit-il, notre club est considéré comme un terrain privé et ce n'est pas le cas. Nous voulons démocratiser Cap-Rouge et c'est pourquoi nous profitons de l'occasion pour mentionner qu'il est possible de réserver des temps de départ chez nous, particulièrement en semaine.»

Comme nous avons pu le constater, le parcours a vraiment changé de visage, surtout sur certains trous. Des modifications très plaisantes à l'œil et qui donnent du même coup un nouveau défi aux golfeurs et golfeuses.

«Le premier plan de réaménagement avait été présenté en 2004, souligne Yves Perreault, et on parlait de travaux de 500 000 \$. Le projet a été refusé. Nous sommes revenus à la charge l'année suivante, avec un plan de 2,2 millions\$, et cette fois le C.A. avait pris le soin d'expliquer le tout aux membres. Cette fois, ce fut la bonne, le projet a été accepté.»

«L'architecte Howard Watson avait créé un parcours intéressant en 1959, mais il fallait le moderniser et c'est Warren Huxham qui a fait le nouveau plan directeur, pour rendre notre parcours plus moderne, sans toutefois en



Yves Perreault et François Sauvé sont respectivement président du C.A. et professionnel du club de golf de Cap-Rouge. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

changer l'essence. C'est ainsi que nous avons apporté des modifications sur 16 des 18 trous.»

## TRAVAUX ACCÉLÉRÉS

Chaque automne, depuis, la machinerie a envahi le terrain et les travaux se sont déroulés à un rythme accéléré. «Il y a eu nécessairement quelques perturbations sur le terrain, ajoute le président, mais nos membres

ont été très compréhensifs. Et aujourd'hui, tout le monde apprécie ce qui a été fait. On voyait que les membres avaient un désir de changement.»

Quatre verts, ceux des trous 3, 6, 7 et 13, ont été complètement refaits, tandis que 50 fosses de sable ont été ajoutées ou modifiées, ce qui donne un autre aspect au parcours. Le trou numéro 7, une normale 3, a été entière-

ment modifié et le vert, qui était élevé, est maintenant au niveau du tertre de départ avec un petit lac comme obstacle. Le parcours se joue à 6663 verges des jalons les plus éloignés et il est encore possible de le rallonger. Autre caractéristique intéressante, il n'y a pas de jalons blancs. On passe des bleus à 6221 verges, à ceux en or à 5808, en argent à 5415 et en bronze à 5117.

«Certains joueurs peuvent maintenant se vanter de partir des bleus», dit en riant le professionnel en titre, François Sauvé. Ce dernier occupe le poste depuis trois ans et il est devenu un atout indéniable pour le club. Juste à voir comment les membres le saluaient lors de notre match, on voyait comment il est apprécié et il ne manque jamais une occasion d'encourager ou de faire rire ceux et celles qu'il rencontre.

## DANS LE CALEPIN

### Liste intéressante

→ La liste des 112 inscrits au Championnat provincial senior amateur qui commence aujourd'hui, avec les premiers départs prévus pour 11h40 au club de golf de Cap-Rouge, annonce une belle lutte. Plusieurs joueurs ont participé récemment au tournoi Duc de Kent et ils ont connu du succès. Ce sera intéressant de suivre les Michel Roy (Cap-Rouge), André Gagné (Royal Québec), Adélar Collin (Alpin), Pierre Lessard (Vallée du Richelieu), Claude Pelletier (Donnacona), Alain Bouchard (Alpin), Jacques Gravel (RQ) et Jean-Pierre Bilodeau (RQ) pour n'en nommer que quelques-uns.



### Sara-Maude Juneau au US Amateur

→ Sara-Maude Juneau (photo), du club de golf Lac-Saint-Joseph, a complété les deux premières rondes (parties par coups) du Championnat amateur féminin des États-Unis au huitième rang grâce à un pointage total de 143, un coup au-dessus de la normale. Le reste du tournoi se disputait en parties par trou et la golfeuse québécoise a

subi la défaite à la première ronde, par 2 & 1, devant une golfeuse australienne. Par ailleurs, Maude-Aimée Leblanc a perdu à la ronde des 16 devant une joueuse de l'Alabama.

### Dernier tournoi majeur

→ Pendant que les joueurs seniors amateurs du Québec termineront leur championnat jeudi, les professionnels de la PGA amorceront leur dernier tournoi majeur de la saison 2009, le Championnat de la PGA. La compétition se passera au club Hazeltine, au Minnesota, et là aussi on peut prévoir une belle bataille. Avez-vous remarqué comment il est intimidant de jouer en compagnie de Tiger Woods? Une seule erreur commise par Pádraig Harrington au 16<sup>e</sup> trou a été le déclencheur d'une série de malchances qui ont eu pour effet de présenter la victoire sur un plateau d'argent à Woods. Il faut être fait fort pour se mesurer à Tiger, et surtout, il faut être capable de faire abstraction de tout le mouvement qui se passe autour de lui. **Réal Labbé**

# Le retour réussi de Rafael Nadal

Robert Laflamme  
La Presse Canadienne

**MONTRÉAL** — Rafael Nadal a couronné de succès son retour à la compétition, hier, en remportant un match de double en compagnie de son compatriote Francisco Roig au tournoi de la Coupe Rogers de tennis. Le duo espagnol a eu raison des Serbes No-

vak Djokovic et Dusan Vemic en deux manches, 7-5 et 6-4.

Nadal en était à son premier match sur le circuit de l'ATP depuis le 31 mai, date de sa défaite en huitième de finale aux Internationaux de France. Il a été contraint à l'inactivité depuis ce temps en raison de tendinites aux genoux. «C'était super d'être de retour. J'ai eu beaucoup de plaisir

à jouer avec Francis, a-t-il commenté. C'est toujours un bon sentiment de gagner. Et jouer en double, c'est agréable et important. Je suis heureux de la façon dont ça s'est passé. Il y avait énormément d'atmosphère avec la présence de plusieurs spectateurs. J'ai réellement hâte de jouer en simple, mercredi [demain]», a ajouté l'Espagnol de 23 ans, gagnant d'un premier tournoi en carrière sur surface dure à Montréal en 2005.

En début de soirée, le jeune Français Gaël Monfils s'est gagné une légion d'admirateurs en éliminant le Russe Marat Safin au bout de trois sets, 6-2, 3-6 et 6-2. L'athlétique Monfils, 13<sup>e</sup> tête de série du tournoi, a trimé dur après avoir vu

son rival commettre des fautes à répétition en début de duel. «Je ne m'attendais pas à ce qu'il relève son niveau de jeu de la sorte au deuxième set, a analysé Monfils, qui en était à son premier match en deux mois après avoir soigné une blessure au poignet gauche. À la dernière manche, j'ai préconisé un style plus en attaque et j'ai "tapé" la balle plus fort.»

## MOTIVATION DIFFICILE

Après avoir été victime d'un bris de service d'entrée de jeu du set décisif, Monfils a obtenu deux bris aux quatrième et sixième jeux. Le second a porté un dur coup au moral de l'ancien numéro un mondial qui occupe actuellement le

61<sup>e</sup> rang au classement de l'ATP.

Safin a admis après coup que la motivation est dure à trouver, lui qui a déjà annoncé qu'il se retirerait à la fin de la saison, à l'âge de 29 ans. Quand on lui a demandé s'il souhaiterait remporter un dernier titre, il a répondu être convaincu qu'il ne gagnera pas un autre tournoi. «D'aucune façon», a-t-il claironné.

Le deuxième match de la soirée sur le court central, opposant le Français Gilles Simon, neuvième au monde, au Canadien Frank Dancevic, 106<sup>e</sup>, a été perturbé par la pluie. Une heure et demie après le début de l'action, Simon ne menait que 2-1 à la suite de deux interruptions de jeu. On s'apprêtait à reprendre l'action vers 23h.

# Rendez-vous avec Federer!

## Frédéric Niemeyer surprend le 38<sup>e</sup> joueur mondial au premier tour

D'après La Presse

**MONTRÉAL** — Le Québécois Frédéric Niemeyer a offert tout un cadeau aux amateurs de tennis montréalais, hier, en disposant du Russe Igor Kunitsyn 7-5, 6-1, en première ronde de la Coupe Rogers. Niemeyer, que des blessures ont repoussé au 502<sup>e</sup> rang mondial, affrontera ce soir au deuxième tour le n<sup>o</sup> 1, le Suisse Roger Federer.

«J'ai toujours apprécié ce tournoi, surtout à Montréal, mais c'est peut-être la première fois que j'offre une performance à la hauteur de mon talent», a souligné Niemeyer, à la fois heureux et soulagé. «C'est ma dernière année sur le circuit professionnel et c'est super d'avoir la chance de jouer contre Roger [Federer], sur le central, devant la foule du stade Uniprix.»

Niemeyer, qui n'avait gagné qu'un match en 11 participations à la Coupe Rogers — contre l'Espagnol David Sanchez en 2004 —, a mis un peu de temps à entrer dans le match face à Kunitsyn, le 38<sup>e</sup> joueur mondial. «Il frappait les balles très rapidement, comme au ping-pong, et je n'avais pas le temps de réagir, a expliqué le droitier de 33 ans. Je me suis aussi frappé un genou sur un service — comme si je n'avais pas assez d'expérience pour éviter ça — et la douleur a été très vive pendant quelques minutes.»

Après l'intervention du soigneur, Niemeyer a modifié sa stratégie et repris le contrôle du match. «Je me suis mis à frapper des balles plus hautes et cela l'a dérangé, a-t-il expliqué. J'ai aussi mieux frappé mes services et cela s'est bien passé par la suite.» En fait, Niemeyer a remporté 10 des 11 parties suivantes pour ne laisser aucune chance à son rival et arracher l'une des victoires les plus significatives de sa carrière.

Niemeyer retrouvera maintenant son ami Roger Federer. «Ce sera difficile, évidemment, c'est le meilleur joueur de tous les temps, a avoué Niemeyer. Je devrai bien maîtriser mes services, prendre des risques et rester concentré. Si je sers bien,



Le Québécois Frédéric Niemeyer a battu le Russe Igor Kunitsyn, non sans avoir mis un peu de temps à entrer dans le match. — PHOTO REUTERS

ça va aider ma cause. J'espère aussi que je pourrai trouver mes repères sur le grand court central, en soirée, sous les projecteurs. Je suis plus à l'aise le jour. C'est la raison pour laquelle j'avais demandé à jouer mon premier match en après-midi sur le court Banque Nationale.»

Une stratégie spéciale pour vaincre le champion suisse? «Je me souviens avoir joué deux semaines

après la naissance de ma fille et je n'avais pas beaucoup dormi les jours précédents, s'est rappelé Niemeyer. Roger vient d'avoir deux filles; peut-être ne sera-t-il pas au meilleur de sa forme...» Chose certaine, le vétéran de l'équipe canadienne de Coupe Davis veut apprécier ce qui pourrait être son dernier match à Montréal. «Je suis plus détendu depuis l'annonce officielle de

ma prochaine retraite, a-t-il admis. Je ressens beaucoup moins de pression et je veux savourer tous les matchs qui me restent à jouer.»

## VICTOIRE DE POLANSKY

Après Niemeyer, un deuxième Canadien a atteint la deuxième ronde de la Coupe Rogers en fin d'après-midi. L'Ontarien Peter Polansky, 225<sup>e</sup> mondial, s'est en effet qualifié

en disposant de son compatriote Bruno Agostinelli, 6-3, 7-6 (6) dans un match très disputé. Au prochain tour, Polansky affrontera le Serbe Novak Djokovic, quatrième favori du tournoi. «J'ai commis quelques erreurs, mais j'ai bien fait dans les points importants. Contre Djokovic, ce sera impressionnant. Il ne joue pas aussi bien cette année et je crois que je peux lui poser des ennus.»

Pour joindre notre chroniqueur : [kjohnston@lesoleil.com](mailto:kjohnston@lesoleil.com)

Kevin Johnston

# La recette éprouvée du R et O

**G**len Constantin ne prend jamais de détours lorsqu'on lui demande d'énumérer ses objectifs à l'aube d'une autre campagne du club de football Rouge et Or de l'Université Laval. L'entraîneur-chef tient mordicus à une progression hebdomadaire de ses protégés afin de s'assurer de l'avantage du terrain. Avec comme but ultime une sixième Coupe Vanier. À la différence que cette fois-ci, c'est à la maison qu'on veut la gagner.

Le camp du Rouge et Or se mettra en branle samedi matin. Suivront deux semaines de préparation avant le match hors concours contre leurs adversaires du dernier championnat national, les Mustangs de l'Université Western, le dimanche 30 août. Puis, c'est le calendrier régulier qui débutera. «Nous avons 15 semaines de football à jouer, a lancé Constantin. Et nous voulons en jouer 15. Rien de moins.»

C'est clair, non!?! Le patron de la formation lavalloise sait qu'il a quelque chose de spécial entre les mains. Et il n'entend pas accepter la demi-mesure. «Grâce à la préparation estivale, les gars sont physiquement prêts à jouer, a déclaré Constantin. J'essaie de ne jamais comparer mes équipes, mais je me rends à l'évidence que celle de cette année est sensiblement la même que celle de l'an passé. À la différence que nous sommes plus vieux, plus expérimentés.»

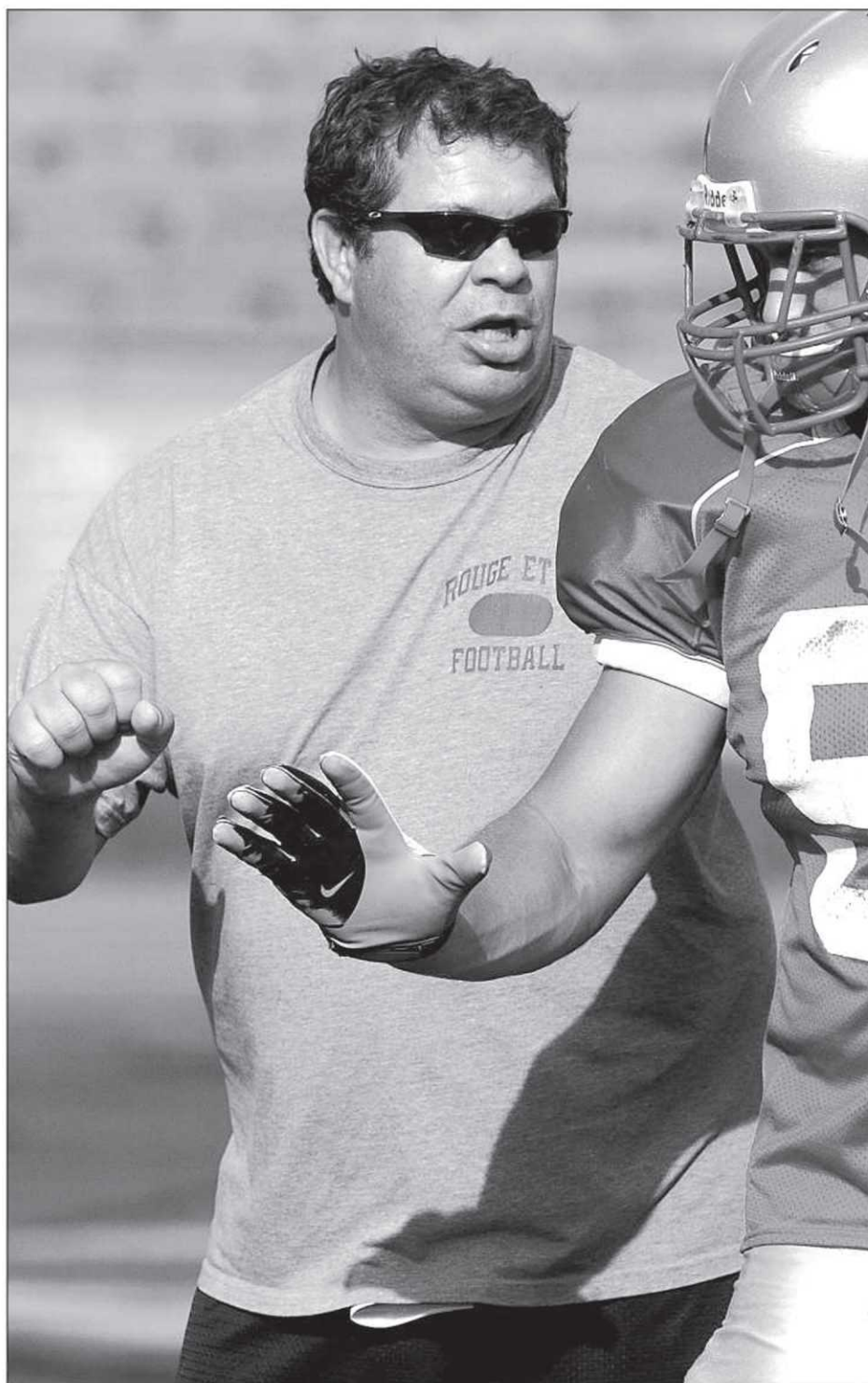
«À partir de maintenant, c'est au personnel d'entraîneurs de s'assurer que tout fonctionne, ajoute-t-il. C'est à nous d'optimiser ce que nous avons. Nous allons travailler sur 15 semaines avec l'objectif de devenir meilleurs semaine après semaine. Le mot d'ordre, c'est la progression. Il ne faut surtout pas s'organiser pour *peaker* à la semaine quatre.»

Constantin est de bonne humeur, et pour cause. C'est vrai que son équipe semble aussi redoutable que celle qui a remporté la Coupe Vanier en novembre dernier. Vrai, il a perdu quelques vétérans de premier plan, dont son meilleur joueur en défensive, Étienne Légaré, qui évolue maintenant avec les Argos de Toronto, et son pilier de la ligne offensive, le garde Luc Brodeur-Jourdain, maintenant avec les Alouettes. Et il y a aussi Vincent Turgeon qui a écoulé ses cinq années d'admissibilité. Mais la vie est belle quand même.

«S'il y a une position où nous avons moins de profondeur, c'est sur la ligne offensive, a-t-il confié. Surtout à la position de garde. Mais nous espérons que Michel Boudreault et Hugues Breton prennent la relève. Ils travaillent très fort depuis trois ans et je suis convaincu qu'ils pourront prendre la relève de Luc [Brodeur-Jourdain]. Carl Brennan va leur faire profiter de ses connaissances comme entraîneur de la ligne offensive.»

## RELÈVE TRÈS RELEVÉE

Et Légaré dans tout ça? «Je n'entrevois pas de problèmes en défensive, a noté Constantin. Étienne nous a donné du football extraordinaire, mais la relève est très relevée. Les gens oublient Philippe Lemire, le jeune le plus recruté il y a deux ans qui n'a pas joué l'année dernière pour cause de blessure. Jean-Alexandre Bernier et Jean-Philippe Gilbert



À l'aube d'une autre campagne, l'entraîneur-chef du Rouge et Or, Glen Constantin, a toujours comme but ultime la conquête de la Coupe Vanier. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

seront là eux aussi. Et il y a Frédéric Pleisius qui nous arrive des Bears de Baylor [NCAA] et qui aura un impact.»

Sa plus grande fierté demeure le recrutement du trio de receveurs Guillaume Rioux, Junior Seydou-Haidara et Yannick Morin-Plante, «un groupe de receveurs exceptionnels». Ces trois jeunes ainsi qu'un vétéran comme Julian Feoli-Gudino bénéficieront des passes de Benoît Groulx, qui en sera à sa dernière campagne au poste de quart. Lui et son pote Cesar Sanchez-Hernandez, un autre gars de cinquième année, montreront le chemin au jeune Tristan Grenon, qui arrive des Élans de Garneau. Grenon, qui aura un siège de choix cet automne, devra apprivoiser rapidement le foot universitaire, car dès l'an prochain, c'est lui qui devrait diriger la circulation dans le champ arrière du Rouge et Or.

Parlant de champ arrière, la révélation de l'année dernière, le porteur de ballon Sébastien Lévesque, sera de retour. Maxime Béland, Samuel Fournier et le transfert de

**« Comme l'a déjà dit un entraîneur : la pression, nous ne voulons pas la vivre, mais l'appliquer. »**

— Glen Constantin, entraîneur-chef du club de football Rouge et Or de l'Université Laval

l'Université McGill, David Friedman, seront là eux aussi pour les jeux au sol.

Une belle équipe, il n'y a pas de doute. Mais la pression sera-t-elle plus forte sur la bande à Constantin parce que la 45<sup>e</sup> Coupe Vanier sera présentée au stade du PEPS? «C'est évident que les gars sont tous conscients que ça se joue chez nous, a noté le patron du Rouge et Or. Mais comme l'a déjà dit un entraîneur : la pression, nous ne voulons pas la vivre, mais l'appliquer.»



## EN PROLONGATION

### Un Allemand avec Laval

→ Glen Constantin a toujours su profiter de ses bons contacts dans le monde du football. Et cette fois-ci, le mot *monde* est bien utilisé. Il y a belle lurette que des athlètes français s'amènent à Québec. Francesco «Pepe» Esposito avait parti le bal à la fin des années 90. Voilà maintenant que le Rouge et Or s'internationalise davantage, alors qu'un Allemand va débarquer dans la Vieille Capitale en fin de semaine. En jasant à gauche et à droite avec des gens qui voulaient qu'il recommande le demi défensif Daniel Schober à des clubs professionnels, voilà que Constantin jongle avec l'idée de l'amener chez le Rouge et Or. En un rien de temps, c'était fait. «Je lui ai parlé à plusieurs reprises et il est franchement emballé par l'opportunité qui se présente à lui, a déclaré l'entraîneur-chef. Toute la paperasse est réglée. Ça s'est fait très rapidement. Il s'en vient faire son MBA chez nous. Je tiens d'ailleurs à noter l'ouverture d'esprit et le dynamisme des gens du département des sciences administratives. Ils lui ont conçu un programme vraiment intéressant. Les étudiants anglophones ont maintenant l'opportunité d'étudier chez nous. C'est bon pour tout le monde.» Schober a joué pour les Centurions de Cologne de la NFL Europe. Il a 25 ans, fait 6'0" et 212 livres. Constantin dit qu'il est un superbe athlète qui voudrait suivre les traces du Français Sébastien Sejean, qui s'est déniché un poste avec l'équipe de réserve des Rams de St. Louis l'an passé.

### Riopel quitte les Wildcats

→ Les Wildcats de Moncton devront faire leur deuil du gardien vedette Nicola Riopel. Choisi joueur le plus utile de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, l'hiver dernier, il avait maintenu l'incroyable moyenne de 2,01 buts contre et un pourcentage d'efficacité de 93,1 tout en présentant une fiche de 43-15. On avait gardé le mince espoir de le voir revenir à Moncton comme joueur de 20 ans, mais il a signé la semaine dernière son premier contrat professionnel avec les Flyers de Philadelphie, qui l'ont repêché en cinquième ronde lors du repêchage de juin à Montréal. Les Flyers ont effectué un virage à 180 degrés cet été, alors que Ray Emery et Brian Boucher ont été embauchés pour tenir le fort du grand club. On dit que Riopel évoluera pour le club école de la Ligue américaine (Phantoms d'Adirondack) nouvellement démantagé à Glen Falls dans l'État de New York. C'est le jeune Louis Domingue qui sera l'homme de confiance devant le but des Wildcats.

## EN BREF

**Contrat d'un an pour Stewart**

→ L'attaquant Gregory Stewart a accepté un contrat d'un an avec le Canadien de Montréal. La saison dernière, Stewart a pris part à 17 des 25 derniers matchs de la saison après avoir été rappelé des Bulldogs de Hamilton, le 17 février. Il a récolté une passe et 32 minutes de pénalité. Il a également obtenu 17 points et présenté un différentiel de + 8 avec les Bulldogs, menant l'équipe avec 170 minutes de pénalité en 51 matchs. Stewart a aussi participé à deux rencontres éliminatoires avec le Canadien, et autant avec les Bulldogs. Originaire de Kitchener, Stewart a été sélectionné en huitième ronde (246<sup>e</sup>) par le Canadien, au repêchage de 2004. *La Presse Canadienne*

**Kane inculpé**

→ L'attaquant Patrick Kane (photo), des Blackhawks de Chicago, doit comparaître la semaine prochaine devant le tribunal pour répondre, avec un cousin, à une inculpation d'agression sur un chauffeur de taxi survenue à Buffalo la fin de semaine dernière. C'est le même jour où l'équipe olympique américaine entreprend un camp à Chicago. Le porte-parole de l'équipe américaine, Dave Fischer, a précisé hier que Kane doit néanmoins participer à ce camp de trois jours. Une porte-parole du tribunal a précisé que Kane et son cousin, James Kane, doivent comparaître, lundi prochain. La police mentionne qu'un chauffeur de taxi a été agressé, dans la nuit de dimanche, parce qu'il n'avait pas les 20 sous pour rendre la monnaie à Kane, la recrue de l'année dans la LNH en 2007-2008, et à son cousin. Les deux hommes sont inculpés de vol et de méfait. Patrick Kane a plaidé non coupable. *AP*

**Pogge échangé aux Ducks**

→ Les Maple Leafs de Toronto ont cédé le gardien Justin Pogge aux Ducks d'Anaheim, hier, en retour d'un choix conditionnel au repêchage de 2011. Pogge a mérité une victoire en sept présences devant le filet des Leafs et il a maintenu une moyenne de 4,35 la saison dernière. Il a passé la majeure partie de la saison avec les Marlies de Toronto dans la Ligue américaine, récoltant 26 victoires et une moyenne de 2,70 en 53 matchs. Il a mené l'équipe jusqu'aux demi-finales de la section Nord, où elle s'est inclinée devant le Moose du Manitoba en six matchs. Repêché au 90<sup>e</sup> rang par les Leafs en 2004, l'Albertain de 23 ans était jadis considéré comme le gardien d'avenir des Maple Leafs. Mais comme les Leafs ont mis sous contrat le gardien suédois Jonas Gustavsson en juillet, Pogge ne faisait plus partie des plans à Toronto. *La Presse Canadienne*

# Défensive défaillante

## Éric Gagné et les Capitales s'inclinent 6-3 à Worcester

Jean-François Tardif

jftardif@lesoleil.com

**Brillant à ses quatre dernières sorties, Éric Gagné a connu un match ordinaire, hier. Comble de malheur, le lanceur partant des Capitales n'a pas été bien appuyé par la défense et les Tornados de Worcester en ont profité pour marquer cinq points non mérités pour vaincre la troupe de Michel Laplante au compte de 6 à 3.**

À la suite de ce revers, Québec ne détient plus qu'un match d'avance sur Worcester au classement de la seconde moitié de saison dans la ligue Can-Am de baseball indépendant. «Ça faisait longtemps que l'on n'avait pas joué sans énergie comme ce fut le cas ce soir [hier], a indiqué le gérant Michel Laplante lors d'une conversation téléphonique. Mais c'est normal. C'est difficile d'évoluer chaque jour avec une intensité comme celle que nous avons eue lors de nos 20 dernières rencontres. Nous avons connu un match difficile en défensive et, en attaque, nous avons eu nos occasions, mais nous avons été incapables d'en profiter.»

Analysant la performance de Gagné, le gérant a indiqué que son partant avait relativement bien fait, même si son étoffe ne ressemblait pas à celle qu'il avait eue dans ses quatre derniers départs. Il a ajouté que c'était difficile pour un lanceur de maintenir son rythme quand il ne pouvait pas compter sur un bon soutien défensif. «Ce n'est pas normal qu'une équipe [Worcester] qui n'obtient que six coups sûrs par-

vienne à inscrire six points. En attaque, certains de nos joueurs ont connu une soirée difficile. C'est le cas de nos frappeurs quatre, cinq et six [Laforte, Deschênes et Lantigua] qui en ont arraché. Si Naccarata n'avait pas frappé trois coups sûrs, nous aurions été limités à quatre.»

Laplante n'a pas caché que le rendement de Lantigua, qui n'arrive pas à se sortir de sa très longue léthargie, l'inquiétait. Et même s'il a produit un point hier, il a commis une erreur qui a coûté deux points en deuxième manche quand il a échappé un relais parfait. «Ce qui m'inquiète, c'est qu'Eddie ne trouve pas le moyen de contourner ses problèmes en attaque. S'il n'est plus capable de frapper des circuits, il devrait ajuster son jeu de manière à continuer à aider l'équipe. Il pourrait, par exemple, frapper pour la moyenne. Mais là, sa moyenne de présences sur les buts est en deça de ,300 alors qu'elle devrait être supérieure à ,400.

**EDDIE À LA REMORQUE**

«Si tous les joueurs dans le club avaient un statut égal, il n'y aurait pas de problème, a ajouté Laplante. Mais Eddie a le statut de vétéran. Et il ne produit pas comme devrait le faire un vétéran. C'est une situation difficile pour l'équipe. Eddie devrait transporter le club et actuellement, c'est le club qui transporte Eddie.»

Toujours à la recherche d'un partant de qualité, les Capitales auraient eu des discussions avec des équipes de l'American Association, dont les formations de Sioux City et Wichita. Et c'est avec cette dernière équipe que les discussions seraient les plus sérieuses.

**CADEAU DES JAYS AUX WHITE SOX**

**Le voltigeur Alex Rios**, des Blue Jays de Toronto, a été réclamé au ballottage par les White Sox de Chicago. Rios rejoint ainsi une équipe qui peut aspirer aux grands honneurs tandis que, de leur côté, les Blue Jays pourront bénéficier d'une plus grande souplesse financière. Le directeur général des Blue Jays, J.P. Ricciardi, en a fait l'annonce hier soir, avant le match entre Toronto et les Yankees de New York. Rios, qui est âgé de 28 ans, présente une moyenne au bâton de ,264 avec 14 circuits et 62 points produits en 108 rencontres. Le voltigeur avait conclu une entente de sept ans avec les Blue Jays en avril 2008, avec un salaire garanti de 69 835 000 \$. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

## Mort d'Alexei Cherepanov : l'enquête sera rouverte

**MOSCOU** — Les procureurs rouvriront l'enquête sur la mort du hockeyeur Alexei Cherepanov, un choix au repêchage des Rangers de New York, à la suite d'un arrêt cardiaque pendant un match de la Ligue continentale de Russie l'année dernière.

Le mois dernier, les procureurs avaient conclu que les médecins de l'équipe n'étaient pas à blâmer pour la mort de Cherepanov et qu'ils ne feraient face à aucune accusation. Les enquêteurs avaient révélé que les médecins de l'équipe Avangard Omsk n'avaient aucune raison de supposer que le joueur de 19 ans souffrait d'un problème cardiaque chronique et, par conséquent, n'avaient pu lui prescrire les médicaments qu'il prenait. Mais un comité a décidé, hier, de rouvrir le dossier et ordonné que de nouveaux tests soient pratiqués par le Centre fédéral de médecine légale.

Cherepanov, un choix de première ronde en 2007, est mort après s'être effondré sur le banc pendant un match, le 13 octobre, à Chekhov, une ville en banlieue de Moscou. L'autopsie a révélé qu'il souffrait d'une myocardite, une inflammation du muscle cardiaque qui obstrue le débit sanguin vers le cœur et les autres organes.

**LE JOUEUR BLÂMÉ**

La conclusion initiale des enquêteurs faisait plutôt porter le blâme à Cherepanov lui-même. Ils prétendaient que le joueur avait probablement ressenti un malaise, mais avait caché sa condition aux médecins de l'équipe de peur de rater des matchs.

La mère de Cherepanov, Margarita, avait rejeté les conclusions de l'enquête et insisté pour dire que son fils était en santé. Le président du club, le directeur général et un médecin de l'équipe avaient été suspendus indéfiniment à la suite de ce décès. *AP*

# Vincent Lecavalier bien en selle sur son destin

La Presse

**MONTRÉAL** — La page d'accueil du site Internet du Lightning de Tampa Bay a été modifiée cet été. On y voit désormais à l'avant-plan une grande photo du capitaine Vincent Lecavalier, avec, derrière, ses deux coéquipiers Steven Stamkos et Martin St-Louis.

Il y a quelques mois, pourtant, la photo de Stamkos occupait toute la place sur les affiches publicitaires de l'équipe, et celle de Lecavalier était jouée bien discrètement. «Oui, j'ai vu la page», répond Vincent Lecavalier en badinant.

Lecavalier a l'esprit beaucoup plus tranquille. Malgré toutes les rumeurs qui ont émané cet hiver, le capitaine du Lightning n'a pas changé

d'équipe et il détient enfin les clefs de son destin. Depuis le 1<sup>er</sup> juillet, Lecavalier a le pouvoir de bloquer toute transaction l'impliquant puisque sa clause de non-échange entraine en vigueur à cette date.

«J'étais content que le 1<sup>er</sup> juillet arrive, confiait-il au bout du fil ces derniers jours. Le plus difficile, c'était de vivre dans l'incertitude. C'est plate quand tu penses à ça pas mal tous les jours depuis la mi-janvier. Je ne sais pas ce qui s'est passé exactement. Il y a eu beaucoup de rumeurs. Je suis sûr que certaines étaient vraies, que d'autres ne l'étaient pas. Maintenant, je peux contrôler la situation. On dirait que, depuis le 1<sup>er</sup> juillet, je pense moins aux choses qui sont arrivées. On passe à autre chose.»

Des discussions entre le Lightning et le Canadien, il y en a eu. Bob Gainey l'a même confirmé publiquement, accusant au passage son homologue Brian Lawton d'avoir divulgué le nom de joueurs du Tricolore avancés dans les conversations. Lecavalier a préféré ne pas revenir là-dessus avec ses patrons. «J'ai eu quelques conversations avec la direction cet été, mais pas à ce propos-là. Honnêtement, ça ne me tente pas vraiment d'en discuter avec personne. C'est fini, on regarde en avant, on parle du camp d'entraînement.»

Lecavalier se dit dans une forme exemplaire. Meilleure qu'à pareille date l'an dernier, où il se remettait d'une chirurgie à l'épaule. Son rendement en avait d'ailleurs souffert

au cours de l'hiver puisqu'il a obtenu 67 points en 77 matchs, son pire total en quatre ans.

## UNE ÉPAULE ENCORE «RAIDE»

«L'année passée, c'a été le pire entraînement de ma carrière à cause de mon épaule. Cette année, c'est différent. Les poignets vont super bien. Mon épaule est encore raide, mais il n'y a pas de douleur. C'est plus dans des gestes quotidiens que c'est difficile. Ou si je veux lancer une balle, je ne suis pas capable; je ne peux pas faire tous les mouvements que je veux tellement ils ont vissé mon épaule solidement pour qu'elle ne se déboîte pas. Mais c'est parfait pour jouer au hockey. Je vais être en forme pour le camp. L'année passée, je ne pouvais pas soulever

des charges importantes, je ne pouvais pas sprinter parce que ça me faisait mal, c'était difficile. Je vais revenir en forme pour le camp d'entraînement. Je ne veux pas vivre une troisième année dans la cave du classement.»

Ne manquerait plus que l'embauche d'Alex Tanguay pour jouer au sein d'un trio avec Lecavalier, lui qui a perdu son vieux compagnon Vaclav Prospal, dont le contrat a été racheté récemment. «Alex et moi, on a joué ensemble à l'époque avec l'équipe canadienne des moins de 18 ans. On se connaît depuis l'âge de 16 ans. C'est un super bon gars, un bon joueur, bon passeur. Je suis surpris qu'il soit encore libre. S'il vient avec nous autres, c'est sûr que ça va aider notre équipe.»

# La déception de Bouillon

La Presse

**MONTRÉAL** — La prochaine fois qu'on va lui demander de jouer malgré une blessure, Francis Bouillon va probablement y penser à deux fois.

Toujours sans contrat à un mois de l'ouverture des camps d'entraînement de la LNH, Bouillon attend patiemment de se trouver un nouveau maillot depuis le 1<sup>er</sup> juillet. La bonne nouvelle pour lui, c'est que l'attente est presque terminée, car le vétéran devrait signer un contrat d'une saison avec une équipe de l'association de l'Est cette semaine.

Malgré cela, les dernières semaines auront été un peu longues pour Bouillon, qui aurait sans doute pu trouver preneur plus rapidement s'il n'avait pas précipité son retour au jeu avec le Canadien au mois d'avril, lors de la série contre les Bruins. «Je suis revenu au jeu dans les séries contre Boston alors que je n'étais pas à 100%, et ce fut une erreur monumentale, a-t-il déclaré au téléphone hier. Je n'ai vraiment pas pensé à mon affaire en acceptant de revenir au jeu comme ça. Je savais que j'allais être joueur autonome le 1<sup>er</sup> juillet, j'étais sans contrat, et j'ai accepté de jouer blessé quand même. Disons que j'y suis allé plus avec mon cœur qu'avec ma tête.»

La mauvaise décision en question remonte au deuxième match de la série contre Boston, le 18 avril. Bouillon, qui était tenu à l'écart du jeu depuis deux mois en raison de blessures à l'abdomen et à l'aîne, reçoit un appel de Bob Gainey le jour du match. Il lui demande de prendre part à l'échauffement d'avant-match, juste pour voir... Bouillon accepte, et accepte aussi de participer au match ce soir-là. Mais l'expérience est de courte durée. Après seulement quatre présences sur la patinoire, Bouillon réalise qu'il vient d'aggraver sa blessure. C'est la fin de sa saison.

Quelques semaines plus tard, Gainey lui apprend qu'il ne lui offrira pas de nouveau contrat pour 2009-2010. «Je peux dire que ça a été une grosse déception quand Bob Gainey m'a dit ça, précise-t-il. Si c'était à refaire, c'est sûr que je penserais de manière différente. J'aurais dû en parler avec mon agent avant d'aller jouer un match blessé comme ça. Je m'attendais quand même à ce que le Canadien me fasse une offre après le 1<sup>er</sup> juillet. Mais non. Je n'ai pas eu de nouvelles du Canadien, et ça aussi, ça a été une grosse déception.»

Bouillon s'est donc retrouvé sur le marché des joueurs autonomes avec l'étiquette du joueur blessé qui n'a pas été capable de conclure la dernière saison. Évidemment, les employeurs potentiels n'ont pas été nombreux à cogner à sa porte cet été. Les deux équipes de la Floride ont démontré un brin d'intérêt en juillet, mais sans plus.

## FIER D'ÊTRE TRICOLEURE

Bob Gainey, lui, ne s'est plus jamais manifesté. «Quand j'entends dire qu'il y a des Québécois qui ne veulent pas venir jouer pour le Canadien, je peux vous dire que moi, c'était exactement le contraire, poursuit-il. J'étais fier de porter ce chandail-là, et j'aurais aimé faire comme les anciens joueurs, ceux qui ont passé leur carrière au complet avec le Canadien. Je me voyais comme ces anciens-là, jouer ici pendant toute ma carrière et peut-être obtenir un emploi comme ambassadeur du club par la suite. Alors, c'est sûr que je suis très déçu. Mais c'est comme ça que ça fonctionne dans le hockey d'aujourd'hui.»

Bouillon, qui se dit remis de ses blessures, souhaite pouvoir reprendre le collier le plus vite possible. «Je savais que le marché des joueurs autonomes allait être plus tranquille cet été. Je m'y attendais. Mais je dois aussi dire que je commence un peu à m'impatisser.»



Francis Bouillon regrette maintenant d'avoir accepté de jouer un match en séries éliminatoires ce printemps malgré des blessures puisque le Canadien n'a même pas daigné faire une offre au joueur autonome. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL



Valide jusqu'à  
ce dimanche  
le 16 août 2009

# SOLDE DES MANUFACTURIERS

Jusqu'à 50% de rabais et nous payons les 2 taxes  
ou payez en 36 versements égaux, sans frais sans intérêt\*



~~999\$~~  
-50%  
**499\$**

Taxes incluses

002688

## Matelas KINGSDOWN 700 ressorts, coussinet européen

Plus de 100 ans d'innovation pour le sommeil

Simple 39"	<del>798 \$</del>	<b>399 \$</b>
Double 54"	<del>898 \$</del>	<b>449 \$</b>
Grand 60"	<del>999 \$</del>	<b>499 \$</b>
Très grand 78"	<del>1798 \$</del>	<b>899 \$</b>

Taxes incluses

<b>TOUJOURS MOINS CHER</b> OU VOTRE MATELAS EST GRATUIT	<b>90 NUITS D'ESSAI ÉCHANGE SANS FRAIS</b>	<b>SERVICE DE LIVRAISON GANTS BLANCS GRATUIT</b>	<b>RÉCUPÉRATION DE VOS MATELAS PÉRIMÉS GRATUITE RECYCLAGE DISPONIBLE</b>
---	--	--	--

### Lit ajustable **Bio-Flex**

- Matelas coussinet européen
- Ultra silencieux
- Télécommande sans-fil
- Vibro-masseurs
- Mémoires programmables

**1899\$**

Taxes incl. ou 52,75\$/mois

002276  
002674

### Matelas coussinet double de 833 ressorts ensachés

**599 \$**

Taxes incluses

002005  
002006  
002140

Double 54"	<del>1198 \$</del>	<b>599 \$</b>
Grand 60"	<del>1399 \$</del>	<b>699 \$</b>
Très grand 78"	<del>1798 \$</del>	<b>899 \$</b>

### Matelas 444 ressorts

**199 \$**

Taxes incluses

002493  
002504  
002505

Simple 39"	<del>398 \$</del>	<b>199 \$</b>
Double 54"	<del>598 \$</del>	<b>299 \$</b>
Grand 60"	<del>658 \$</del>	<b>329 \$</b>

Une entreprise familiale de Québec

Le **no. 1** de l'industrie du confort à Québec

<b>Québec</b> 1100, Bouvier voisin de Club Jouet (418) 780-3455	<b>Ste-Foy</b> 1270, Duplessis voisin de Cinéplex-Odéon (418) 780-3689	<b>Beauport</b> 3469, Clémenceau coin St David, derrière le nouveau McDonald (418) 614-6823	<b>Lévis</b> 110, Kennedy voisin de PFK (418) 830-1414	<b>Ste-Marie</b> 800, Carter voisin de la sortie 91 (418) 387-3635
---	--	---	--	--